

FILMETS

Badalona Film Festival

36a edició

Del 5 al 13 de novembre de 2010

Teatre Zorrilla - Teatre El Círcol



Ajuntament de Badalona

badalona comunicació

Ho patrocina:



Generalitat de Catalunya
**Institut Català
de les Indústries Culturals**



**Diputació
Barcelona**

LA VANGUARDIA



Generalitat de Catalunya
Departament de la Vicepresidència
Secretaria de Política Lingüística



BADALONA



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria per a la Immigració



*
**Xarxa
de Televisions
Locals**



Litoral Motor



TZ! TEATRE
ZORRILLA
BADALONA

C/ Canonge Baranera, 17 Badalona



ELCÍRCOL

C/ San Anastasi, 2 Badalona



Rambla, 11 Badalona

**FILMETS BADALONA
FILM FESTIVAL**

Carrer de Sant Agustí, 11
08915 Badalona
Barcelona - Spain
Tel.: (34) 93 497 40 00
Fax: (34) 93 497 40 02
www.festivalfilmets.cat
filmets@badalonacom.cat

LA VENUS DE BADALONA

El mar portà Venus a Baetulo. Bellesa, amor, natura i desig, continguts en aquest petit cos. El temps n'esquinçà el marbre, però, n'han conservat intacte el seu encant. L'antiga deessa ens mena encara des de temps immemorials pel camí dels sentits. I, de nou, davant la pantalla, en aquesta trenta-sisena edició del **Filmets Badalona Film Festival**, quedem tots nosaltres a mercè de la seva plenitud i exuberància.

The venus of Badalona

*The sea gave Venus to Baetulo. Beauty, love, nature and desire, all held within that small body. Time has worn down the marble, but it still retains its charm. The ancient goddess still guides us from immortal times down the paths of emotion. And now, once again, in front of the screens of this 36th edition of **Filmets Badalona Film Festival** we will all be at the mercy of her fullness and exuberance.*



barnarock.com

MERCHANDISING
OFICIAL




C/. Carme, 11 Plantas 1 | 3 - 08911 Badalona - 93 464 45 45 - info@barnarock.com



2010 CAPITAL DE LA
BADALONA **CULTURA**
CATALANA

arrelats al futur

 Ajuntament de Badalona

DE
FER EL VIU



A PERSPICAÇ

-5%

permanent en
totes les teves compres



LA TARGETA FNAC
HO CANVIA TOT

Club Fnac, molts,
molts més avantatges:

+

5% de descompte directe en música, cinema, llibres, consoles, software i videojocs.
5% de descompte indirecte en tecnologia (informàtica, imatge, so, fotografia i telefonia).



www.fnac.es

Fnac Diagonal Mar

C.Comercial Diagonal Mar, Avda. Diagonal 3 - 35

Vaig trigar una hora a transportar-te,

© Inter IKEA Systems B.V. 2010



EKTORP
Sofà 3 places
€359

però tinc 10 anys de becaines garantides!

Això és IKEA més tu

IKEA fa la seva part i tu, la teva. En primer lloc, IKEA dissenya els productes buscant la manera d'innovar i optimitzar al màxim l'ús dels materials sense afectar la qualitat. Redueix els costos comprant en grans volums i venent els productes en grans superfícies. A més, els embala en paquets plans per reduir-ne el cost de transport i emmagatzematge.

Després et toca a tu. Vas a la botiga, t'inspires, tries i reculls els mobles al magatzem i, si vols, te'ls emportes a casa i els muntas tu mateix fàcilment, així t'estalvies haver de pagar algú altre perquè ho faci per tu. La recompensa són aquests productes a aquests preus.

IKEA BADALONA: c/ Luxemburg, s/n. Polígon Montigalà.

IKEA L'HOSPITALET: L'Hospitalet Districte Econòmic.

Entrada de vianants: Av. de la Gran Via, 115-113. Entrada de cotxes: c/ Ciències, 100. www.IKEA.es



Pla reformar i llogar

ARA, AMB LA CAMBRA DE LA PROPIETAT URBANA, POTS REFORMAR I LLOGAR EL TEU PIS **SENSE CAP DESEMBORSAMENT INICIAL.**



El **Pla reformar i llogar** de la Cambra de la Propietat Urbana és la proposta que esperaves: t'ofereix la possibilitat de posar al dia el teu pis i llogar-lo sense cap desemborsament inicial. I a més, t'estalviaràs maldecaps i temps, perquè ens encarreguem de totes les gestions i els tràmits necessaris (permisos, cèdules, subvencions...). Una iniciativa innovadora que compta amb la garantia i l'experiència de l'equip de professionals de la Cambra de la Propietat Urbana. Truca'ns avui mateix al **933 841 407** o bé consulta la nostra web: **www.plareformarillogar.com**.



**CAMBRA
PROPIETAT
URBANA**


Informa-te'n a
www.plareformarillogar.com
933 841 407

Amb la col·laboració de:



Generalitat de Catalunya
Departament de Medi Ambient i Habitatge
Secretaria d'Habitatge





“Enlloc com a la cuina
d'un restaurant és tan cert que
la inspiració t'arriba treballant”

PELS HEROIS
DE CADA DIA,
TOTS ELS DIES.

www.lavanguardia.es

LAVANGUARDIA

Gent amb opinió. Gent de Vanguardia

Catalan Films & TV at Festival Internacional de Filmets de Badalona 2010



Programa Internacional 1

RODILLA
Juanjo Giménez
Nadr Films

GAMUSINOS
Javier Lavilla
Idec Universitat Pompeu Fabra

RUMBO A PEOR
Alex Brendemühl
Voodoo Productions

Programa Internacional 2

SEXEGENARI
Ander Duque
Paralel 40

ONE GOAL
Sergi Agustí Sans

Programa Internacional 3

CON SANDRA
Raül Cuevas
Nanouk Films

UNA CARTA PER A L'ANTONIO
Sarah Bernheim
Paralel 40, Planeta Med.

DARRERE EL MUR
Ramzi Magdjal
Ouds Art

Programa Internacional 4

ELS ANYS DEL SILENCI
Marcel Leal
Pato Films

Programa Internacional 5

**THE AUSTRONAUT ON
THE ROOF**
Sergi Portabella,
Perrose Film

KORSCHA
Manuel Pérez
Art3Pro & Cornelius Films

Programa Internacional 10

VIAJE DE IDA Y VUELTA
Fany de la Chica
CECC - Centre d'Estudis
Cinematogràfics de Catalunya

YANINDARA
Lluís Quílez
Roxbury Pictures

Programa Internacional 12

DEADLINE
José Rodríguez Gómez
FX Animation

Programa Internacional 13

IMPECABLE
Carlos Flete, Muxi Neira
Mago Audiovisual Production

Programa Internacional 15

L'ALTRE
Ventura Orriols
Som Joves

Programa Internacional 17

**LES BESSONES DEL CARRER
DE PONENT**
Marc Riba i Anna Solanas
I+G Stop Moton

EL SO DE L'ÀNIMA
Sergi Espada / Alejandro Guido
Idec Universitat Pompeu Fabra

TODQ QUEDA EN FAMILIA
Luis Fabra
Escándalo Films

Programa Internacional 19

**MI AMIGO INVISIBLE (My
Invisible Friend)**
Pablo Larcaen
Full Emotions, S.L.

Programa Internacional 22

LADRONES DE MOTORES
Luis Tinoco
Inercia Films

Programa Internacional 24

CONTAINER
Alan Masferrer i David Muñoz

Programa Internacional 26

BARCELONA VENÈCIA
David Muñoz
Joan Blay

**CHORREO (LA GRAN BROMA
DEL 2 A 6)**
Francesc Cánovas
Grup Cinema Art

EXERCICI
Raül Pérez
El Dedo el el Ojo

Programa Internacional 27

THE HOMOGENICS
Gerard Frisxes Ribeira

AMOK
Jessica Ruiz i Carla Rendon



CATALANFILMS&TV



Mostra Noves, 25, ent. 1
08021 Barcelona - Spain
catalanfilms@generad.net
Tel. 0034 938 524 945
Fax 0034 938 524 955
www.catalanfilms.net

Festivals i mostres de Catalunya, la referència del cinema

L'Institut Català de les Indústries Culturals (ICIC) dona suport als festivals i mostres de cinema de Catalunya.

www.gencat.cat/cultura/icic





ANIMAC
 Mostra Internacional de Cinema d'Animació de Catalunya
www.animac.info

ARTFUTURA
www.artfuturs.org

BAFF
 Festival de Cinema Islàmic de Barcelona
www.baff.fcen.org

CURT FICCIONS
www.curtficcions.org

DiBa
 Digital Barcelona Film Festival
www.dibafestival.com

DOCSBARCELONA
www.doocsbarcelona.com

FASCURT
 Festival de Curtmetratges del Masnou
www.fascort.com

FEC Combrils
 Festival Europeu de Curtmetratges de Combrils
www.fecfestival.com

FEC Reus
 Festival Europeu de Curtmetratges de Reus
www.fecfestival.com

FECINEMA
 Festival Internacional de Cinema Negre de Navarra
www.cinemarenna.com

Festival de Cinema de Terror de Molins de Rei
www.terrormolins.com

Festival de Cinema de Girona
www.gironafilmfestival.com

Festival de Cinema Jueu de Barcelona
www.fjbarcelona.org

Festival Internacional de Cinema de Muntanya i Aventura de Torelló
www.torellomountainfilm.cat

FIREH
 Mostra Internacional de Cinema Gai i Lesbic
www.cinemahomobis.com

FICMA
 Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient
www.ficma.com

FILMETS
 Festival Internacional de Filmetes de Badalona
www.festivalfilmets.cat

IN-EDIT. BEEFEATER
 Festival Internacional de Cine Documental Musical de Barcelona
www.in-edit.beefeater.es

L'ALTERNATIVA
 Festival de Cinema Independent de Barcelona
<http://lalternativa.cccib.org>

MECAL
 Festival Internacional de Curtmetratges de Barcelona
www.mecalbcn.org

Mostra de Cinema Àfricà de Barcelona
www.afbarcin.org

Mostra de Cinema Llatinoamericà de Catalunya
www.mostralaficida.com

Mostra de Curtmetratges de Vilafranca
www.cineclubvilafranca.cat

Mostra Internacional de Films de Bones de Barcelona
<http://mostra.dobsonmagic.cat>

SITGES
 Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya
www.sitgesfilmfestival.com

ZOOM IGUALADA
 Festival Europeu de Telefilms
www.zoomigualada.org

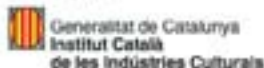
CI&VI
 FESTIVALS de CATALUNYA
 Un festival per a cada espectador
 Un festival para cada espectador
 A festival for every audience



Coordinadora de Festivals i Mostres de Cinema i Vídeo de Catalunya
 Coordinadora de Festivales y Muestras de Cine y Vídeo de Catalunya
 Coordinador for Cinema and Video Festivals of Catalonia

C/ Consell de Cent 433, 4rt-1a, 08009 Barcelona
 Tel.: -34 93 278 01 99 | civi@festivalscatalunya.com
www.festivalscatalunya.com

amb el suport de



Voluntariat

**“No sabríem dir
qui ajuda més a qui”**

Prop de 3.000 empleats i jubilats de “la Caixa” participen en el nostre programa de voluntariat i ajuden a desenvolupar iniciatives de caràcter social, mediambiental i educatiu.

Si vol fomentar accions socials entre els seus empleats, demani la *Guia per promoure el voluntariat des de l'empresa* a la seva oficina de “la Caixa” o informi-se’n a www.laCaixa.es/ObraSocial.

Amb la col·laboració de tothom, estem construint una societat més solidària.



 Obra Social “la Caixa”



megacine

badalona

centre_comercial





tv3.cat  m.tv3.cat



THE END

A badagres ho tens fàcil,
a FILMETS 2010 ho tens tot.



PRO PAM SA



Ramon Soler



rocersa

CERAMICA

VIVES

BALEARES S.A.

Grup GRUMAT

bdg
badagres

www.badagres.com

Ctr. Badalona-Mollet B-500, Km. 3,2



Concessionari
Oficial BMW



Litoral Motor

T'agrada conduir?

TENIM GRANS EMOCIONS ESPERANT-TE MOLT A PROP

En un revolt al costat de casa teua, en un carrer de resort de carrer cap a la mar, o en el nou Concessionari Oficial BMW Litoral Motor. Les grans emocions poden ser molt a prop, com per exemple en una àrea de més de 15.000 m², on experts professionals t'assessoraran personalment. Un lloc on, a més, gaudirà d'una gran exposició de vehicles i del millor servei post-venta. I és que, sovint, allò que femos més ho fem més a prop del que treiem.

LITORAL MOTOR, CONCESSIONARI OFICIAL BMW

Litoral Motor

C. Juan de Austria, 1
Ronda Litoral, salida 29
Tel: 934 63 18 00
Sant Adrià de Besòs



www.bmw.es/litoralmotor

Ves un paso más allá del maquillaje.
Desafía lo imposible.
Aprende a crear cualquier fantasía.

25 años de experiencia docente · Primera Escuela en España en Maquillaje para Cine y TV · Más de 20.000 alumnos titulados



Escuela Superior de Imagen Personal

Para más información:  902 300 420  www.cazcarra.com

25
CAZCARRA

IMAGE GROUP

Líderes en Imagen Personal



Els curtsmetratges, de molt a prop

**La Xarxa amb el Festival Internacional
Filmets de Badalona**

* Xarxa
de Televisions
Locals



www.xttl.tv

FEM UN CÍRCOL?

PER ESMORZAR, FER UN CAFÈ, EL VERMUT, PER DINAR,
PER BERENAR O FER UNA COPA, PER SOPAR,
PER QUEDAR, PER TROBAR-SE, PER RETROBAR-SE,
PER FER UN PARENTÈSI, PER LLEGIR, PER PARLAR...



BARELCÍRCOL

SANT ANASTASI, 2 (A LA PLAÇA DE LA VILA)

BAR OFICIAL DEL
FESTIVAL INTERNACIONAL DE FILMETS



ESTRENEM 77 VEHICLES DE NETEJA VIÀRIA.

Tot està preparat per fer de Badalona una ciutat més neta. Amb el nou servei de neteja i la teva col·laboració cívica, fem de Badalona una ciutat com a nova cada dia.



**ESTRENA
BADALONA
CADA DIA**



Ajuntament de Badalona





ELCÍRCOL



Amb Badalona, amb la cultura, amb Filmets

Sant Anastasi, 2 - 08911 - Badalona - 933844556 - elcicol@gmail.com

Programació setembre | desembre

Teatre Zorrilla | Teatre Principal | Teatre Blas Infante

CIRC PISTAI! **LIMBUS** INDUSTRIAL ILIA HUG **TEATRERA** **ELECTRA** **MARIA GALIANA** **JAZZ** **MISHIMA**
NELL'ARIA APERTA **MARIA GALIANA** **JAZZ** **MISHIMA**
ELECTRA **MARIA GALIANA** **JAZZ** **MISHIMA**
XALUPA **NATALE IN CASA CUPIELLO** **CONCERT DE MÚSICA CATALANA** **RAS!** **MISHIMA**
CANÇÓ CATALANA **UN DÉU SALVATGE** **CAZANDO GAMUSINOS** **RAS!** **MISHIMA**
I SARSUELA **VÍCTOR MANUEL** **CONCERTS DE VALSOS** **RAS!** **PAU RIBA** **FAM**
FILMETS **CONCERTS DE VALSOS** **RAS!** **PAU RIBA** **FAM**
ESPERANZA FERNANDEZ **ORQUESTRA DE CADAQUES** **FUGADAS** **MURT**
LOVE OF LESBIAN **ISMAEL SERRAN** **CONCERTS DE VALSOS** **RAS!** **PAU RIBA** **FAM**
RAMON MADAU **DANSA MARIA COMA** **MISHIMA**
CLARA SEGURA **ELECTRA** **AMERICAN BUFFALO** **ZING-ZING**
ESTRELLA MORENTE **MARTÍ NOY**
LIMBUS **INDUSTRIAL ILIA HUG** **TEATRERA** **PAU RIBA** **DANI**
NELL'ARIA APERTA **ELECTRA** **MARIA GALIANA** **JAZZ** **MISHIMA** **AVATAR**
MARIA GALIANA **JAZZ** **MISHIMA** **AVATAR**
XIRRIQUITEULA **CONCERT DE MÚSICA CATALANA** **RAS!** **PAU RIBA** **FAM**
NATALE IN CASA CUPIELLO **UN DÉU SALVATGE** **CAZANDO GAMUSINOS** **RAS!** **PAU RIBA** **FAM**
VÍCTOR MANUEL **CONCERTS DE VALSOS** **RAS!** **PAU RIBA** **FAM**
TS **CONCERTS DE VALSOS** **RAS!** **PAU RIBA** **FAM**
ESBIAN **ISMAEL SERRANO** **VICENTA N'DONGO**
ESPERANZA FERNANDEZ **CONCERTS DE VALSOS** **RAS!** **PAU RIBA** **FAM**
ELECTRA **MARIA GALIANA** **JAZZ** **MISHIMA** **AVATAR**
ELECTRA **MARIA GALIANA** **JAZZ** **MISHIMA** **AVATAR**
LA MORENTE **MARTÍ NOY** **CRUZ** **VÍCTOR MANUEL**





JOSEP M.  VENTURA
Florista

JARDINERIA VENTURA, S.L.
CARRER SANT PAU, 14 - 08911 BADALONA
TELS. 93 389 44 21 / 93 389 48 89 - FAX 93 464 04 33
jardineriaventura@telefonica.net - www.jardineriaventura.com



laboratori de video

**ARA
TAMBÉ
3D**

Videolab col·labora amb

FILMETS

Badalona Film Festival

VIDEOLAB: Santaló, 133 | 08021 BCN | T. 93 200 54 00 | www.videolab.es | info@videolab.es

sal a 2

RESTAURANTE

BAR y TAPAS

RESTAURANT OFICIAL:

Festival Internacional de

FILMETS

de Badalona

C/. Del Mar 106 - 108 . 08911 Badalona
Tel. 93 389 90 60 Fax. 93 389 91 32

El cel de Badalona



Coneix el cel de Badalona?

Gaudeixi d'una experiència única a pocs minuts del centre de Barcelona.

Contempli les vistes de Badalona des de les seves habitacions i des de les seves sorprenents terrasses.

Assaboreixi la més selecta gastronomia mediterrània en el restaurant El Badiu, relaxis en el nostre fitness center o sorprengui els seu clients a les sales de reunió amb llum natural.

I tot això al centre de Badalona.


rafaelhoteles
| badalona

Informació i reserves

902 100 015

www.rafaelhoteles.com
reservas@rafaelhoteles.com



#8

CORTOONS

FESTIVAL INTERNAZIONALE
DI CORTOMETRAGGI DI ANIMAZIONE

TEATRO PALLADIUM
P.ZZA B. ROMANO - ROMA

6/10
aprile
2011

www.cortoons.it



ESTRELLA
Damm

ESTRELLA
Damm

**ESTRELLA
DAMM
LA CERVEZA DEL
MEDITERRANI**

Estrella Damm en recomana el consum responsable. 5,4*

By Alex Trochut



PARXET
CAVA



MARQUÉS DE ALELLA
ALELLA



TIONIO
RIBERA DEL DUERO

PARXET S. A.
MAS PARXET
08391 TIANA
(BARCELONA)
TEL 93 395 0811
FAX 93 395 5500
parxet@parxet.es
www.parxet.es

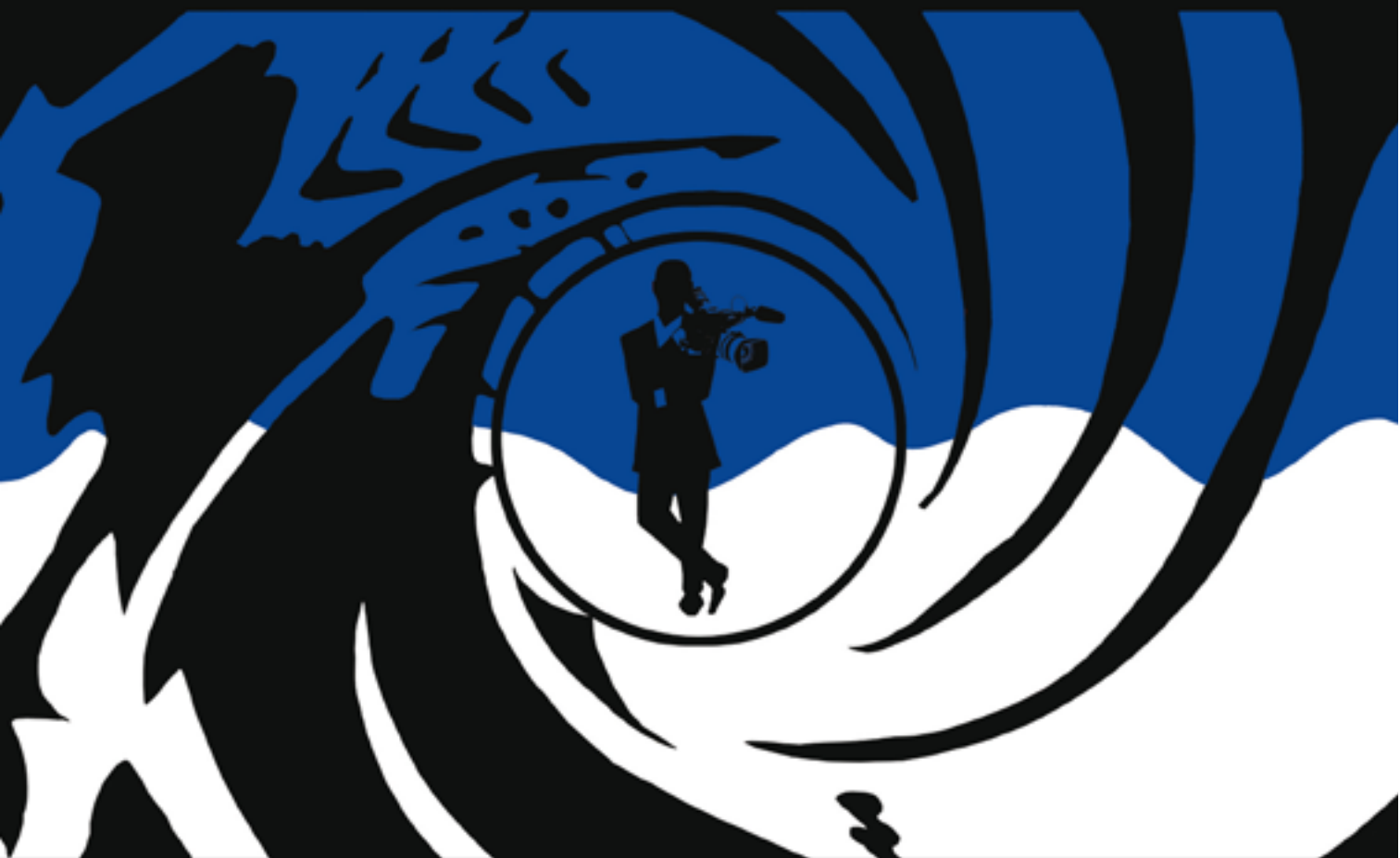
un plaer de pel·lícula



Pastisseria · Bomboneria · Xarcuteria · Cafeteria | Catering

Sagunt 65 · Guillem 174 · 08912 Badalona
Tel. 93.387.24.99 Fax 93.399.63.80 pastiscomas@terra.es

Comas



soluciones con licencia

Nicaragua 153 Local 7 · 08029 Barcelona · Tel. 934 303 303 Fax. 934 194 278
www.migueldiaz.com · comercial@migueldiaz.com

comunicación
audiovisual
MD
MiguelDíaz
ESTALÉ & PARTNER S.A.

DIGEST
CENTRE MÈDIC

NOU CENTRE MÈDIC DIGEST

- + innovació
- + tecnologia
- + servei
- + salut

**PRÒXIMA
OBERTURA**

Un nou concepte de
Centre Mèdic a Badalona

- 6 plantes
- 1.750 m2 d'instal·lacions
- 32 especialitats mèdiques
- Més de 70 professionals al seu servei
- Atenció diària de 8.30 a 20.30 hores
- Centre concertat amb les principals companyies d'assegurances mèdiques



C/ dels Arbres, 53 (davant la Plana)

Tel. 93 389 00 22 www.clinicadigest.com





Tu Momento Pasquier

Disfruta de un momento especial y de placer



Llévate uno de los
100 PACKS
taurus
coffeemotion

O SI LO PREFIERES
TU CAFETERA
taurus
coffeemotion
-40%



SÓC EL
VÍDEO MÉS
[CURT]



barcelonavisio.com



ELS MILLORS FESTIVALS
DE TOTA LA CUITAT

ELS TRÀILERS DELS
FILMS PROJECTATS

SORTEIGS D'ENTRADES
DOBLES CADA SETMANA!!

EL PORTAL AUDIOVISUAL DE BARCELONA: Estudiants, Festivals i Mostres comparteixen amb tu les seves creacions. Descarrega't els continguts i puja els teus propis vídeos! [Visita www.bvisio.com](http://www.bvisio.com)



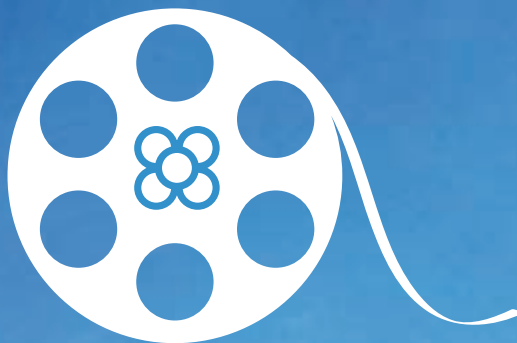
Ajuntament de Barcelona

www.bcnsportsfilm.org



Fundació Barcelona Olímpica

Nikita
Distribution
Entertainment & Events



BCN Sports Film

Barcelona International Ficts Festival

2nd EDITION



FILMETS Badalona Film Festival és una producció de:

badalona comunicació



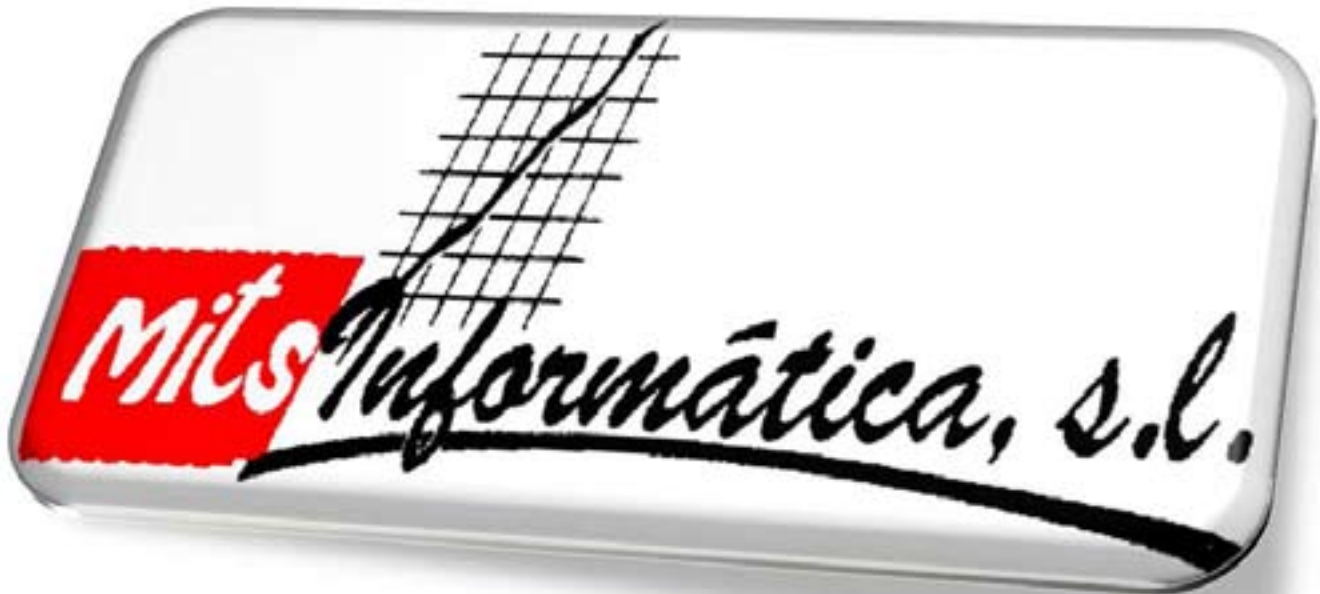
pública, multimèdia i local

www.badalonacom.cat



Bétulo





Al servei de l'empresa
Manteniments, instal.lacions

C/ Conquesta, 69 08912 BADALONA (Barcelona) Tel. 93 464 61 20 -93 383 53 10
Fax 93 383 08 07 Email: mits@mits-informatica.com

SALUTACIÓ



FILMETS BADALONA, UNA MARCA INTERNACIONAL DE QUALITAT

La cultura és un àmbit de projecció de Badalona. Un sector per al desenvolupament, per a la creativitat, per generar activitat. El Festival Filmets està molt arrelat: enguany som a la 36a edició. De manera continuada, any rere any, enriqueix la seva programació i innova.

La consolidació del Festival en reforça la internacionalització. Badalona és en un bon moment. I això també es reflecteix en un festival ple de present i de futur amb una destacada dimensió social i solidària. El Filmets Joves farà possible que més de 2.500 estudiants hi participin, com també els centres i associacions que dediquen la seva activitat a les persones amb necessitats especials.

La identitat mediterrània d'aquesta Badalona amb més de 2.000 anys d'història també hi serà present. En una edició en què Suècia protagonitzarà la sessió de cinema i gastronomia. La Badalona

culta, oberta i internacional organitza un festival on s'han inscrit enguany més de 1.118 filmets, amb 55 països participants i 40 produccions catalanes.

Enguany som la Capital de la Cultura Catalana, i per uns dies serem també la Capital Internacional dels Curtmetratges. Vull expressar el meu agraïment als organitzadors i patrocinadors, i a totes les persones que feu possible el Festival. Així com donar la benvinguda a totes aquelles persones que ens visiteu. Espero que gaudiu de Badalona en aquests magnífics dies de cinema. Som una ciutat d'oportunitats i en plena transformació que us vol oferir el millor de si mateixa.

Molt bon Filmets!

Jordi Serra
Alcalde de Badalona

FILMETS BADALONA, INTERNATIONAL QUALITY LABEL

Culture is a way for Badalona to project: a sector for development, for creativity, for the generation of new activity. Filmets Badalona Film Festival is deeply rooted: today we celebrate the 36th edition. Year after year, its programme has been enriched and renewed.

The consolidation of the Festival enhances its internalisation. Badalona is now in a good moment, and this is reflected in this festival, which is full of present and future and has a remarkable social dimension. The Young Filmets will enable over 2.500 students to participate, and centres and associations that devote their activity to people with special needs will also have their chance.

The Mediterranean identity of this Badalona with over 2.000 years of history will also be present in the Festival. In this edition, Sweden will be starring the session of cinema and gastronomy. The edu-

cated, open minded and international Badalona organises this festival, with a participation of over 1.118 shorts of 55 countries and with 40 Catalan productions.

This year, we are the Catalan Culture Capital, and, for a few days, we will also be the International Capital of Short Films. I want to express my gratitude to the organisers and sponsors, and to all the people that make the Festival possible. I would also like to welcome all those who are visiting us. I hope that you enjoy Badalona in the framework of these fantastic days of cinema. We are a city of opportunities and in a transformation process that wants to offer the best of it.

Have a nice Filmets!

Jordi Serra
Alcalde de Badalona

SALUDA

FILMETS Badalona Film Festival és el nou nom d'un certamen que vol afermar la seva projecció a l'exterior. Aquest canvi es fa d'acord amb el sentit d'una triple ambició, comuna a moltes manifestacions de la cultura catalana d'avui: arrelar-se al país, vincular-se al territori, orientar-se al món.

D'entre els curtmetratges que es presenten a concurs, n'hi ha de guardonats a d'altres festivals internacionals, i també de nova producció. La creativitat s'obre, doncs, a múltiples registres, en un format procliu a propostes innovadores que s'adrecen a un públic exigent.

FILMETS també incideix en públics nous, que vol guanyar per al cinema. Les sessions de cinema

infantil, les adreçades als estudiants d'educació primària –una altra novetat d'enguany- i de secundària, les dedicades a persones amb necessitats especials –també de nova incorporació-, les que tenen lloc a biblioteques i centres cívics...

Tot plegat fa que la ciutat vibri, durant nou dies de novembre, amb una de les expressions característiques de l'art del nostre temps. Desitjo tot l'èxit als organitzadors i us convido a prendre part en aquest FILMETS 2010, un festival que aporta bons actius al potencial de la nostra cultura.

Joan Manuel Tresserras
Conseller de Cultura i Mitjans de Comunicació

WELCOME

Filmets Badalona Film Festival is the new name of a contest that wants to consolidate its projection abroad. This change is according to the direction of three objectives, common in many manifestations of the current Catalan culture: to take root in our country, get linked to the territory and to be oriented at the world.

Among the short films in the program, there are several prize-winners in other international festivals, and also some that are new productions. The creativity is open, then, to multiple registers, in a format which is inclined to innovative proposals targeted to a more demanding public.

FILMETS is also aimed to new public to be gained for the cinema. The sessions of children's cinema,

the films targeted to primary school students –another new arrival– and secondary school, the films dedicated to people with special needs –also just arrived– the ones in public libraries and community centres...

Due to all this, the city will be vibrating, during nine days of November, with one of the characteristic expressions of art in modern times. I wish all the possible success to the organisers and I invite you to enjoy this FILMETS 2010: a festival that contributes actively to the potential of our culture.

Joan Manuel Tresserras
Culture and Communication Means Chief

SALUTACIÓ

El Filmets de Badalona arriba enguany a la seva 36a edició com a festival de referència en el sector audiovisual català i internacional. És un clar exemple de motor de creació cultural, d'implicació social i d'impuls territorial i és alhora un espai de reconeixement institucional i de prestigi pels professionals i entitats que hi intervenen i col·laboren.

L'objectiu més estratègic de l'Àrea de Cultura de la Diputació de Barcelona és desenvolupar, amb els ajuntaments, una societat més culta, més lliure i més cohesionada a cadascuna de les nostres ciutats i pobles, i és en aquesta línia que hi ha un programa específic de suport a festivals en qualsevol dels seus llenguatges. I el Filmets de

Badalona és una de les nostres apostes.

Enguany s'hi presta especial atenció als joves i menuts amb continguts especialment programats per a estudiants de primària i secundària, i per als més petits. Aquesta aposta per la creació i consolidació de nous públics és un dels nostres objectius a llarg termini. Cal fer accessible l'oferta actual a públics interessats en el sector audiovisual que fins el moment no hi han pogut accedir, i alhora crear interès, i el Festival Filmets de Badalona és una bona plataforma per fer-ho.

José Manuel González Labrador
**President delegat de l'Àrea de Cultura
Diputació de Barcelona**

GREETINGS

This year, FILMETS Badalona Film Festival is celebrating its 36th edition as a reference festival in the Catalan and International audiovisual sector. It is an example of cultural creation engine, social implication and territorial promotion, and, at the same time, it is an institutional recognition body for the participating and collaborating professionals and entities.

The most strategic aim of the Department of Culture of the Barcelona Provincial Council is to develop, along with the city councils, a more educated society, freer, and more united in each of our towns and cities. It is with this objective that there is a specific programme supporting festivals in any of their languages, and FILMETS Badalona Film Festival is one of our bets.

This year, FILMETS Badalona Film Festival pays special attention to the young ones, with contents that have been specially programmed for primary and secondary school students, and also for children. This will of creating and consolidating new public is one of our goals in the long term. It is necessary to bring the current offer to public that were interested in the audiovisual sector but were unable to access it until now, and also to create an interest, and FILMETS Badalona Film Festival is a good platform to do so.

José Manuel González Labrador
**President of the Department of Culture
Barcelona Provincial Council**

L'UNIVERS FILMETS

Tot és a punt per a la celebració de la 36a edició de **FILMETS Badalona Film Festival**, un festival obert a tothom.

La secció oficial d'enguany compta, un any més, amb els principals curtmetratges del panorama internacional i és evident la força de la identitat del nostre festival, que el converteix en una de les cites cinematogràfiques més atractives per al públic i per als cineastes d'arreu del món.

Amb una programació de qualitat i amb noves seccions i activitats (principalment adreçada als joves), aquesta edició torna a ser un punt de trobada de cineastes, productors, distribuïdors i professionals del curtmetratge.

El suport actiu i decidit de l'Acadèmia del Cinema Català, Catalan Films & TV i de la CI&VI, entre d'altres, ha estat decisiu per donar un pas de gegant a l'hora d'impulsar les produccions catalanes. Tot això fa possible que el Festival sigui una plataforma per als nous talents i al mateix temps, ens mostri una realitat: que la indústria del curtme-

tratge existeix.

Tot i els anys difícils que afecten notablement el panorama cultural en general, i més concretament el de l'organització d'un festival com el nostre, podem afirmar, orgullosos, que **FILMETS Badalona Film Festival** està més viu que mai.

Això gràcies als recursos i el suport dels patrocinadors i de les nostres institucions, i sobretot, al treball rigorós i constant de tot l'equip de Badalona Comunicació i de tots els col·laboradors que, durant tot l'any han fet una promoció i una difusió del Festival sense precedents.

Això ens anima a seguir treballant en el futur, en el qual el Festival ha d'afrontar nous reptes, tecnològics i de continguts, que faran que Badalona sigui, durant molt temps, la capital mundial del curtmetratge durant tot l'any.

Tot un privilegi.

Agustí Argelich

Director de FILMETS Badalona Film Festival

THE FILMETS UNIVERSE

*Everything is ready for the celebration of the 36th edition of **FILMETS Badalona Film Festival**, a festival open to everyone.*

The official section of this year has, one more time, the main shorts of the international scenario, and we can see the strength of the identity of our festival, as it has become one of the most attractive cinema appointments both for the public and for filmmakers from all around the world.

With a quality programme and new sections and activities (mainly addressed to the young ones), this edition is again a meeting point for filmmakers, producers, distributors and short professionals.

The active and determined support of the Catalan Cinema Academy, Catalan Films & TV and CI&VI, among others, has been crucial for us to make a step in favour of the Catalan Productions. All this has allowed the Festival to be a platform for new talents and, at the same time, to outline a fact: that the short film industry exists.

*Even the hard times that remarkably affect the cultural scene in general, and more precisely, the organisation of a festival as this one, we can state, very proudly, that **FILMETS Badalona Film Festival** is more alive than ever.*

This is thanks to the resources and support of our sponsors and institutions and, above all, thanks to the hard and constant work of all the team in Badalona Comunicació and of all the collaborators who, throughout the year, have unprecedentedly promoted and spread the Festival around.

This encourages us to keep working on the future, in which the Festival has to face new challenges, technological and of contents, that will turn Badalona into the world capital of Short films during the whole year.

It is such a privilege.

Agustí Argelich

FILMETS Badalona Film Festival Director

COMITÈ D'HONOR

Il·lustríssim senyor
JORDI SERRA
Alcalde de Badalona

Honorable senyor
JOAN MANUEL TRESSERRAS
Conseller de Cultura i Mitjans
de Comunicació de la Generalitat de Catalunya

Excel·lentíssim senyor
ANTONI FOGUÉ
President de la Diputació de Barcelona

Il·lustríssim senyor
FERRAN FALCÓ
Primer Tinent d'alcalde
de l'Ajuntament de Badalona

Il·lustríssim senyor
MATEU CHALMETA
Regidor de Cultura i Patrimoni Cultural

Senyor
MARC MELILLAS
Director general de la Xarxa de Televisions Locals

COMITÈ ORGANITZADOR

JORDI SERRA
Alcalde de Badalona

FERRAN FALCÓ
Primer Tinent d'alcalde
de l'Ajuntament de Badalona

MATEU CHALMETA
Regidor de Cultura i Patrimoni Cultural

JOAN MONTORNÈS
Gerent de Badalona Comunicació, SA

AGUSTÍ ARGELICH
Director del festival

ESTHER MARQUÈS
Productora executiva del Festival

Direcció
AGUSTÍ ARGELICH

Gerència
JOAN MONTORNÉS

Producció executiva i coordinació
ESTHER MARQUÈS

Programació
TONI BENAGES
AGUSTÍ ARGELICH
ESTHER MARQUÈS

Jurat de selecció
AGUSTÍ ARGELICH
DAVID BALLESTER
TONI BENAGES
JOAN CLUSELLA
JORDI IBÁÑEZ
JOSEP M. MUÑOZ
ROSA SERÓN
DAVID VILLÒRIA

Secretaria tècnica
MONTSE FRANCISCO

Col·laboradors secretaria tècnica
MARCOS OBREGÓN
RAFAELA PAIVA
ALBERT LASHERAS
MARTA REDÓN
MARTA CHIMISANAS
FELIX OÑA
ALICIA PARRAS

Premsa i comunicació
MARINA QUERALTÓ

Direcció tècnica
JORDI COLOMA

Coordinador màster de projeccions
JOAN CLUSELLA

Responsable de projeccions
ERIC NOLIS
JUANJO MONTES
XAVI CARRERAS
FRANCESC ARPÍ
BERNAT MAYNÉ
PAU RULL

Vídeo i àudio
JOAN CLUSELLA
SERGI BRIÓ
RICARD GAETA
XAVIER HEREDIA
OSCAR GONZÁLEZ
ESTHER MARQUÈS
JORDI ABRIL
RAMON CANALS

Disseny cartell
ALÈXIA ADROVER

Web
OSCAR GONZÁLEZ
ESTHER MARQUÈS
ALBERT LASHERAS

Tràfic de còpies
MONTSE FRANCISCO
MARCOS OBREGON
MARTA REDÓN
MARTA CHIMISANAS

Filmets Jove
ESTHER MARQUÈS
NÚRIA SALA RABÉS
MONTSE FRANCISCO

Filmets es mou
(Biblioteques i Centres Cívics)
CONXA BOTEY
ROSA SERÓN
ANTONI LLAMBRICH
BARNAROCK.COM
DOLORS ZAMORA
FNAC DIAGONAL MAR

Subtitulacions
JORGE RODRÍGUEZ

Traduccions
PATRICIA SALVADOR
CRISTINA BERNADÓ
AINA CARTAGENA

Fotografia
PERE JIMÉNEZ
AGUSTÍ ARGELICH
ESTHER MARQUÈS

Catàleg
RAFAELA PAIVA
ALBERT LASHERAS

Equips de projecció
MIGUEL DÍAZ

Transcodificacions
VIDEOLAB

Acreditacions
RAFAELA PAIVA
MARIA DOLORS CODINA

Disseny gràfic i maquetació
ÒSCAR GONZÁLEZ
(HOVE STUDIO)
NÚRIA SALA RABÉS

Protocol
FRANCESCA MATEO

Serveis generals
MERCÈ BLASI
IVANA PORTERO
SORAYA MURIEL
JOAN PÉREZ

Marxandatge
BARNAROCK.COM

Recepció
JOAN GRAS
EMI GALLARDO
NÚRIA FAÑANAS

Xofers
CARMELO RUBIO
ÀNGEL MELERO
FÈLIX OÑA

Publicitat
MIQUEL DE LOS AIRES
MANEL ALFAMBRA
ROSA SÀNCHEZ
ESTHER MARQUÈS

Jurat oficial
ROGER COMA
EFTHYMIA ZYMVRAGAKI
ANGELO ORLANDO
ALEXIA MUIÑOS
JORDI CANCHALES JANÉ

Jurat interpretacions
AMICS DEL TEATRE ZORRILLA

Jurat música original
AMICS DE LA MÚSICA DE BADALONA

FILMETS BAND
Direcció musical i teclat
PACO MANZANARES
Baix
GUILLEM ARGUILAR
Flautes
XAVI LOZANO
Bateria
TITO BUSQUETS

Presentadors
JORDI ALCOVER
LÍDIA HEREDIA
ESPARTAC PERAN

Teatre Zorrilla
CESC SÀNCHEZ
DANI NAVARRO
GUILLERMO LUCAS
LAURA VIVET
ADRIÀ OLIVER
Cap tècnic **PEP MERINO**

Teatre Círcol
FRANCESC ARPÍ
BERNAT MAYNÉ
PAU RULL
HELENA GARCÍA
XAVIER LLOMBART
Cap Tècnic **XAVI CARRERAS**

Coordinació Voluntaris Badalona
JOAN ESCALADA

JURAT OFICIAL INTERNACIONAL



ROGER COMA, president del jurat
**Actor i membre de l'Acadèmia
del Cinema de Catalunya**

Filmografia:

A LA DERIVA

Director: Ventura Pons

EL GRECO

Director: Iannis Smaragdis

SALVADOR

Director: Manuel Hueriga

PARA QUE NO ME OLVIDES

Director: Patricia Ferreira

SUSPIROS DEL CORAZÓN

Director: Enrique Gabriel

JOVES

Director: Ramon Tórmens i Carles Torras

FOOD OF LOVE

Director: Ventura Pons

ANITA YA NO PIERDE EL TREN

Director: Ventura Pons

MORIR O NO

Director: Ventura Pons

CARICIES

Director: Ventura Pons

Televisió:

ERMESSEDA - TV3

LOS PROTEGIDOS - Antena 3

TARANCÓN.

EL QUINTO MANDAMIENTO

Director: Antonio Hernández

EL ASESINO DENTRO DEL CÍRCULO

Director: Pedro Costa

LES VEUS DEL PAMANO - TV3

POSITIUS

Directora: Judith Colell

GÉNESIS, EN LA MENTE DEL ASESINO

Cuatro

7 DÍAS DESNUDO - Cuatro

PORCA MISÈRIA - TV3



EFTHYMIA ZYMVRAGAKI,
Fotògrafa, Llicenciada en
Psicologia i amb Màster
en produccions artístiques
i d'investigació

Llicenciada en Psicologia per la Universitat de Creta, Grècia, també va cursar el Màster en Produccions Artístiques i Investigació de la Facultat de Belles Arts de Barcelona. Va fer la seva formació com a fotògrafa a l'Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya.

Ha participat en el Festival Internacional de Fotografia d'Arles (França), a la Primavera Fotogràfica a l'Espai Català - Roca de Barcelona, i en diverses edicions de les exposicions Expressa't, Les Boutographies a Montpeller (França) i la Biennal d'Olot.

Ha treballat en la recuperació de l'arxiu fotogràfic d'Anògia (Creta) i ha estat guardonada al concurs fotogràfic Imatges de Paraules, a Atenes.

Actualment resideix a Barcelona i treballa en projectes artístics propis, com a fotògrafa per al món editorial i com a docent de fotografia a l'escola de cinema Nou Prodig de Barcelona. Dirigeix l'àrea d'exposicions i arts visuals de La cova de les cultures, entitat cultural que realitza cicles de cinema, activitats d'arts escèniques i visuals, exposicions d'art, etc.



ANGELO ORLANDO,
Actor, guionista, director, autor
teatral i escriptor

Ha treballat amb nombrosos directors de cinema com Federico Fellini, Nany Loy, Marcello Aliprandi, Maurizio Nichetti, Mario Monicelli, Enzo Decaro, Felice Farina, Nino Russo, Massimo Troisi i d'altres.

Com a director de cinema, ha fet tres llargmetratges: *L'anno prossimo vado a letto alle dieci* (1994), *Barbara* (1998) i *Sfiorarsi* (2006), i diversos curtmetratges. Com a guionista ha fet col·laboracions per a cinema i televisió, i com a director teatral ha dut a terme diverses obres pròpies des de l'any 1993.

Ha rebut premis de millor actor secundari (David Donatello, 1992 i Festival di Gramado, 1994) i millor actor còmic de l'any (Charlot d'oro, 1992). També va ser candidat al Globus d'Or, Ciack d'Oro i Nastro d'Argento. Va guanyar el premi Solinas al millor guió de comèdia el 2005 amb *Casamatta Vendesi*, i es troba entre els finalistes del premi Solinas d'aquest any, pel guió de *Cinq, sei, set, ott...*

Actualment viu entre Barcelona i Roma i treballa com a actor de cinema i de teatre. També és director de diverses produccions teatrals a Itàlia i Espanya i és director artístic de La cova de les cultures, a Barcelona.



ALEXIA MUIÑOS,
Actriu i directora de teatre
i cinema

Nascuda a La Corunya, on va estudiar violoncel en el Conservatori Superior i es va llicenciar en Ciències Químiques. Es va formar com a actriu i directora en diverses escoles de Barcelona i Nova York. Compagina la seva feina com a directora i realitzadora amb la d'actriu en diversos projectes de teatre i publicitat a Barcelona. El seu estil és molt íntim i personal, proper a l'expressió poètica.

Filmografia destacada:

Noche transfigurada, primer llargmetratge produït per SF Producciones. Seleccionat a diversos festivals.

Ilusión, seleccionat a diversos festivals.

En re do, premi del públic a ENCORTOS, Viveiro. Premi Especial del Jurat en el 17è Festival de Cine de Girona. Seleccionada a diversos festivals internacionals.

Medianoche, seleccionada a: Bradford Film Festival, Premis Tirant, Sant Petersburg, París, Colombia. 30th Weiterstadt, Cinema da Mare i Kenya.

Domingo por la mañana, ha guanyat el 6è Certamen VIDEOMINUTO de Saragossa i ha estat seleccionada a diversos festivals internacionals (Roma, Càceres, Girona i Los Angeles).



JORDI CANCHALES JANÉ,
Responsable de producció
i coordinació del Fastcurt

Es dedica a les finances, si bé està plenament implicat en el món audiovisual des d'una òptica associativa. Membre de Kametta Associació Teatral i Audiovisual, ha participat en projectes de fotografia, com a actor en peces teatrals breus. També ha produït, realitzat i donat forma a diversos curtmetratges i reportatges de temàtiques i continguts ben diferents.

Com a projecte més destacat, és el responsable de producció i coordinador de Fastcurt, Concurs de Curtmetratges de Vilafranca, una plataforma oberta a no-iniciats o bé petits realitzadors *amateurs* que ja compta amb cinc exitoses edicions.

OFFICIAL INTERNACIONAL JURY



ROGER COMA, President of the jury
**Actor and member of the Catalan
Cinema Academy**

Fimography:

A LA DERIVA

Director: Ventura Pons

EL GRECO

Director: Iannis Smaragdis

SALVADOR

Director: Manuel Hueriga

PARA QUE NO ME OLVIDES

Director: Patricia Ferreira

SUSPIROS DEL CORAZÓN

Director: Enrique Gabriel

JOVES

Director: Ramon Tórmens & Carles Torras

FOOD OF LOVE

Director: Ventura Pons

ANITA NO PERD EL TREN

Director: Ventura Pons

MORIR O NO

Director: Ventura Pons

CARÍCIES

Director: Ventura Pons

Television:

ERMESSEDA - TV3

LOS PROTEGIDOS - Antena 3

TARANCÓN.

EL QUINTO MANDAMIENTO

Director: Antonio Hernández

EL ASESINO DENTRO DEL CÍRCULO

Director: Pedro Costa

LES VEUS DEL PAMANO - TV3

POSITIUS

Director: Judith Colell

GÉNESIS, EN LA MENTE DEL ASESINO

Cuatro

7 DÍAS DESNUDO - Cuatro

PORCA MISÈRIA - TV3



EFTHYMIA ZYMVRAGAKI,
Photographer, she has a Degree in Psicología and a Master in artistic and research productions

She has got a degree in Psicology by the University of Crete, Greece, and also a Master in artistic and research productions by the Fine Arts Faculty of Barcelona. She studied Photography at the Catalan Photographic Studies Institute.

She has taken part in the International Photography Festival in Arles (France), the Photographic Spring at Espai Català-Roca, in Barcelona, and has also participated in several editions of the exhibitions Expressa't, Les Boutographies in Montpeller (France) and the biennial of Olot.

She has worked on the recovery of the photographic archives in Anogeia (Crete), and was awarded at the photographic contest Images of Words, in Athens. She is currently living in Barcelona and works on her own artistic projects, as a photographer for publishers and as a photography teacher at the Nou Prodigí Cinema School in Barcelona.

She is director of the Exhibitions and Visual Arts department at La cova de les cultures, a cultural body devoted to cinema cycles, activities related to scenic and visual arts, art exhibitions, etc.



ANGELO ORLANDO,
Actor, scriptwriter, director, theatre author and writer

He has worked with many cinema directors, such as Federico Fellini, Nany Loy, Marcello Aliprandi, Maurizio Nichetti, Mario Monicelli, Enzo Decaro, Felice Farina, Nino Russo, Massimo Troisi and others.

He has directed three feature films: L'anno prossimo vado a letto alle dieci (1994), Barbara (1998) and Sfiorsarsi (2006) and several short films. He has collaborated as a scriptwriter in cinema and television programs, and he has directed several of his own theatre plays since 1993.

He's been awarded as Best Supporting Role (David Donatello, 1992 and Festival di Gramado, 1994), and as Best Comic Actor of the Year (Charlot d'oro, 1992). He has also been a candidate for the Golden Globe, Ciack d'Oro and Nastro d'Argento. He won the Solinas for the best comedy script in 2005 for Casamatta Vendesi and he is currently a candidate for this award again with Cinque, sei, set, ott...

He lives between Barcelona and Rome and works as an actor both in cinema and theatre. He is also directing several theatre productions in Italy and Spain and is artistic director of La cova de les cultures, in Barcelona.



ALEXIA MUIÑOS,
Cinema and theatre actress and director

She was formed as an actress and director at several schools in Barcelona and New York. She combines her work as director and producer with the acting in several theatre and publicity projects in Barcelona. Her style is very intimate and personal, very close to the poetic expression. Outstanding filmography:

Noche transfigurada, first film produced by SF producciones. It was a candidate at the festivals: KIN Yerevan International Film Festival, 6th Rengo Cinema Festival (Chile), 50th Cartagena de Indias Festival, 17th Sguardi Altrove, Milan and 32ª Semana de Cine de Autor de Lugo. Ilusión, selected at: Puerto Rico, Hayden Film NYC, 19th Girona Film Festival, 9th WT OS Film Festival, Semana Internacional de Cine de Ourense, Figueras, Alcorcón, V Ciemcine de Ciempozuelo and Naoussa FILM FESTIVAL.

En re do, ENCORTOS (Viveiro) Public Award. Jury's Special Award at the 17th Girona Film Festival. Selected at several international festivals. Medianoche, selected at: Bradford Film Festival, Premis Tirant, Saint Petersburg, Paris, Colombia. 30th Weiterstadt, Cinema da Mare and Kenya. Domingo por la mañana, has won the 6º Certamen VIDEOMINUTO de Zaragoza and has been selected at several international festivals (Roma, Cáceres, Girona y Los Ángeles).



JORDI CANCHALES JANÉ,
Production and Coordination Responsible at Fastcort

He is devoted to finances, but he is fully involved in the audiovisual world from an associative point of view.

Member of Kametta Associació Teatral i Audiovisual, has taken part in photography projects and has also worked as an actor in short theatre plays. He has also given shape and produced several short films and reports with a variety of topics and contents.

His outstanding project is being the Production and Coordination Responsible at Fastcort, Vilafranca Short Films Contest, platform open to beginners or to amateur producers that has already celebrated five successful editions.

PREMIS VENUS DE BADALONA

Relació de guardonats
(1971-2010)
Millor pel·lícula del Festival

- 1971 APRIL SHOWER, Gordon Rawley - ANGLATERRA
- 1972 Desert
- 1973 POCA COSA SABEM, Tomàs Mallol - CATALUNYA (Espanya)
- 1974 A PASSING PHASE, Derek Phillips - ANGLATERRA
- 1975 RHAPSODY IN BLUE, Eduard Tschokl - ÀUSTRIA
- 1976 EL PITUS, Eugeni Anglada - CATALUNYA (Espanya)
- 1977 GRANJA AZUL, Ray H. Marr - EUA
- 1978 FOUR VIEWS, Sheila Graber - ANGLATERRA
- 1979 MEXICAN LIGHTS, Kurt Keil - ÀUSTRIA
- 1980 RETRAT, Jan Baca - Toni Garriga - CATALUNYA (Espanya)
- 1981 ONE, Robert Just - EUA
- 1982 FAT CHANCE, University Southern California - EUA
- 1983 EXTENDED PLAY, D.Cascy - EUA
- 1984 JAZZ, C.I.N.E. - EUA
- 1985 Q. IS FOR QUEST, D.Baumman - EUA
- 1986 HEROES, Camille Thomasson - EUA
- 1987 CHICKEN THING, Todd Holland - EUA
- PHOTO ALBUM, Enrique Oliver - EUA
- 1988 DIRTY LITTLE SECRETS, Peter Gould - EUA
- 1989 PROMISED LAND, Pat Verducci - EUA
- 1990 THE NIGTH VISITORS, Richard Ollive - ANGLATERRA
- 1991 FLOWER PLANET, Marck Kirkland - EUA
- 1992 AMOR IMPASIBLE, Iñaki Arteta - EUSKADI (Espanya)
- 1993 LA JUGADA, José i Manuel Lagares - CATALUNYA (Espanya)
- 1994 THE PAINTER, Noah Emmerich, EUA
- 1995 GASTROPOTENS II MUTACIÓN TÓXICA, Pablo Llorens - ESPANYA
- 1997 CORUÑA IMPOSIBLE, Francisco Rañal - ESPANYA
- 2001 LE RÉVEIL, Marc-Henri Wajnberg / WAJNBROSSE PRODUCTIONS - BÈLGICA
- 2002 SQUASH, Lionel Bailliu - FRANÇA
- 2003 SCOTCH, Julien Rambaldi - FRANÇA
- 2004 MEINE ELTERN, Neele Leana Vollmar - ALEMANYA
- 2005 WEST BANK STORY, Ari Sandel - EUA
- 2006 STARFLY, Beryl Koltz - LUXEMBURG
- 2007 THE TUBE WITH A HAT, Radu Jude - ROMANIA
- 2008 TÜRELEM, Laszlo Nemes - HONGRIA
- 2009 THIS IS HER, Katie Wolf – NOVA ZELANDA

NIT DE LES VENUS

Veredictes del Jurat oficial internacional del Festival
FILMETS Badalona Film Festival 2010

Dissabte, 13 de novembre
21.00 hores
Teatre Zorrilla

PREMIS

VENUS de Badalona i 3.000 euros a la millor pel·lícula
VENUS de Badalona i 1.000 euros a la millor ficció
VENUS de Badalona i 1.000 euros al millor documental
VENUS de Badalona i 1.000 euros a la millor animació
VENUS de Badalona i 1.000 euros al millor film experimental
VENUS de Badalona i 1.000 euros a la millor producció catalana
VENUS de Badalona i 1.000 euros al millor curt d'un director menor de 25 anys
VENUS de Badalona i 1.000 euros - Per la convivència
VENUS de Badalona i 1.000 euros a la millor producció de Badalona
VENUS de Badalona i 1.000 euros – Premi als valors
VENUS de Badalona i 1.000 euros al millor curtmetratge de l'Estat Espanyol per votació popular del públic
VENUS de Badalona i 1.000 euros - Premi especial del Jurat
VENUS de Badalona i 1.000 euros - Premi especial del públic

PREMIS ESPECIALS

Premi a la millor pel·lícula Unió Europea
Premi al millor curtmetratge emès al programa de televisió FILMETS (2009-2010)
Premi a les millors interpretacions masculina i femenina
Premi a la millor banda sonora original
Premi un any de cinema gratis

PROGRAMA
INTERNACIONAL



PROGRAMA INTERNACIONAL

1

Dissabte, 6 de novembre
17.00 hores
Teatre Zorrilla



RODILLA

Catalunya, 2009 – 35 mm – 17' – Ficció

Direcció: Juanjo Giménez

Guió: Juanjo Giménez i Pere Altamira

Fotografia: Pere Pueyo

Intèrprets: Jacob Torres, Fernando Rodilla,
Josep Julién, Vicente Gil i Daniela Feixas Conte

Producció: Nadir Films

info@nadirfilms.com

Cromos per passar comptes amb la
infància.

Picture cards to get even with childhood.



GAMUSINOS

Catalunya, 2010 – DVD – 9'55" – Animació

Direcció: Javier Lavilla

Guió: Javier Lavilla i Jerónimo Arellano

Música: Diego Herrera - Omagua

Producció: IDEC Universitat Pompeu Fabra
daniel.pacheco@idec.upf.edu

L'odissea d'un nen que troba una secció
prohibida i secreta d'animals fantàstics en
un museu de ciències naturals.

*The odyssey of a boy that finds out a
forbidden and secret section of fantastic
animals in a science museum.*



RUMBO A PEOR

Catalunya, 2009 – 35 mm – 12'30" – Ficcio

Direcció: Alex Brendemühl

Guió: Alex Brendemühl

Fotografia: Albert Brasó

Intèrprets: Alfonso Bayard, Toni González
i Laura Vallinoto

Producció: Voodoo Productions
txell@voodoo productions.net

Dos homes vestits de futbolistes deambulen per la natura. Extraviats, es troben amb una dona a la carretera. Aclaparats per la seva bellesa, insisteixen que se'n vagi amb ells. El principi d'alguna cosa, potser.

Two men dressed as soccer players wander around in the nature. They come across a woman in the road. Overwhelmed by her beauty, they insist for her to go with them. The beginning of something or nothing, perhaps.



EEN KLEIN DUW (A GENTLE PUSH)

Bèlgica, 2009 – HD – 15'27" – Ficcio

Direcció i guió: Philippe Verkinderen

Fotografia: Marc Appeltans

Música: Stefan Gaelens, Benjamin Van Esser

Intèrprets: Victor Opbrouck, Kobe Vandamme,
Frans Van der Aa, Elise Bundervoet, Günther
Lesage, Liesa Naert, Pieterjan Verplancke, Se-
bastian Petit, Frank Hofmans i Olivier Desmet

Producció: Conception
i.was@createdbyconception.be

Un seguit de fets s'acumulen en una mateixa tarda per al petit Robbie: és l'últim dia d'escola, hi ha el partit de classificació de Bèlgica per al Mundial, i una balena ha quedat encallada a la platja del poble. A mesura que els tres fets arriben al punt culminant, es produeix un gir inesperat que canvia la vida d'en Robbie per sempre.

A calamity of events collide in one afternoon for a little Robbie: the last day of school, Belgium's World Cup qualifying match, and a whale beached on the town's shore. As all three head towards a climax, an unexpected twist changes his world forever.



ASOMNIE

França, 2009 – Betacam Digital – 6'30"
Experimental

Direcció i guió: Yann Bertrand i Damien Serban

Música: Falter Bramnk

Producció: Trois Fois Plus
festivals@3xplus.com

Un món on es priva artificialment la gent de dormir, que fa que realitat i somnis es barregin.

A world artificially deprived of sleep, floating between dreams and reality.



HISTOIRE À LA GOMME

Bèlgica, França, 2006 – 35 mm – 14'40"

Animació

Direcció: Éric Blésin

Producció: Les Films du Nord
ademuyneck@euroanima.net



BAD LYRICS

Polònia, 2009 – 35 mm – 28' – Ficció

Direcció i guió: Marcin Maziarzewski

Fotografia: Weronika Bilka

Intèrprets: Grzegorz Mielczarek, Magdalena
Kumorek, Sebastian Stankiewicz, Zbigniew
Wróbel i Magdalena Drab

Producció: Radio and Television Department,
Silesian University
zuzakrol@gmail.com

En Gaspard voldria que la Léontine és fixés en ell però és massa tímid i maldestre. Un dia, després de l'escola, quatre estranys s'emporten la Léontine amb un cotxe molt gran. En Gaspard de cop i volta es transforma en un superheroi i comença a perseguir-los.

Gaspard would like to draw Léontine's attention but he is too shy and awkward. One day, after school, four strangers take Léontine away in a big car. Gaspard instantly transforms into a Superhero and starts chasing them.

Una història tragicòmica sobre la lluita amb les limitacions d'un mateix quan busquem una relació amb una altra persona.

A tragicomic story about a struggle against one's own limitations in search for a relationship with another human being.

PROGRAMA INTERNACIONAL

2

Dissabte, 6 de novembre
17.00 hores
Teatre El Círcol



LE MODE DELIAN (THE DELIAN MODE)

Canadà, 2009 – Betacam Digital – 25'

Documental

Direcció i guió: Kara Blake

Fotografia: Philippe Blanchard i Kara Blake

Música: Delia Derbyshire

Producció: Videographe

info@videographe.qc.ca

Le mode Delian és una exploració audiovisual de la carrera en la música electrònica de la pionera Delia Derbyshire. Collage de sons i d'imatges creat amb l'esperit dels processos experimentals de Derbyshire, aquest curt il·lustra els sons a la pantalla. És un tribut a una dona que ha estat inspiració de músics electrònics durant dècades.

The Delian Mode is an audio-visual exploration of the career of electronic music pioneer Delia Derbyshire. A collage of sound and image created in the spirit of Derbyshire's experimental processes, this film illuminates such soundscapes onscreen and is a tribute to a woman whose work has influenced electronic musicians for decades.



SEXEGENARI

Catalunya, 2008 – DVCAM – 26'45''

Documental

Direcció i guió: Ander Duque

Fotografia: Antonio Pérez

Producció: Paral·lel 40 i Planeta Med
documentals@paral·lel40.com

Com es relaciona la gent gran? Què en pensem de l'amor? Gaudeixen del seu cos? Com practiquen el sexe a la tercera edat?

How do elder people interact? What do they think about love? Do they enjoy their bodies? How do they have sex at their age?



THE KEY

Iran, 2008 – DV CAM – 15' – Documental

Direcció i guió: Mohsen Khan Jahani

Fotografia: Ashkan Ashkani

Producció: Documentary and Experimental Film Center

int@defc.ir



MAMA, L'CHAIM!

Estats Units d'Amèrica, 2008 – HD – 5'
Documental

Direcció: Elkan Spiller

Producció: Magnet Film
info@magnetfilm.de

En Chaim té 62 anys i els darrers 3 anys ha estat vivint amb la seva mare, que va sobreviure a un camp de concentració. La dona, de 95 anys, va patir coses terribles que li vénen al cap una vegada i una altra. El curt fa una revisió objectiva de la manera que l'Holocaust continua afectant la vida dels fills dels supervivents. *L'Chaim* és un brindis jueu que vol dir: "per la vida!".

Chaim, 62, has been living with his mother, a concentration camp survivor, for the past three years. The 95-year-old has experienced terrible things that surface again and again in her memories. The film takes a non-judgemental look at the way in which the Holocaust continues to affect the lives of the children of survivors. L'Chaim is a Jewish toast meaning: "to life!".

La vida quotidiana del Seifollah, que es guanya la vida com pot.

The daily life of Seifollah who earns a living.



INCANTATIO

Polònia, 2009 – Betacam Digital – 14' – Documental

Direcció i guió: Tomasz Wysokinski

Fotografia: Michal Popiel-Machnicki

Música: Sambor Dudzinski

Producció: Ayahuasca

kasia.wysokinska@ayahuasca.pl

Incantatio és una trobada amb un dels artistes més bons del món. Pawel Dudzinski, que va aprendre la dansa butoh amb un mètode intuïtiu, ha esdevingut un deixeble i successor lloable de la tradició de mestres del butoh tan grans com Tatsumi Hijikata i Kazuo Ohno. En la seva recerca artística, Dudzinski pren l'art d'avantguarda com a mitjà d'expressió, i millora la dansa butoh amb tècniques desconegudes anteriorment en aquest camp.

Incantatio is an encounter with one of the most remarkable performers in the world. Pawel Dudziński, who developed butoh dance by an intuitive ritual method, became a laudable continuator and successor of the tradition of such great butoh masters as Tatsumi Hijikata and Kazuo Ohno. In his artistic search, Dudziński takes from avantgarde art the most valuable means of expression, improving an interpretation of butoh dance with forms of expression previously unknown in this field.



ONE GOAL

Catalunya, 2008 – DVCAM – 24' – Documental

Direcció i guió: Sergi Agustí Sans

Música: Fernán Dorado

Producció: Sergi Agustí Sans

sergiagusti@msn.com

Futbol i pau. Quan la passió s'uneix als somnis. Icones de la guerra convertides en símbols d'esperança. El camí de l'equip de futbol d'amputats de Sierra Leone a la recerca de la seva dignitat.

Football and Peace. When passion is linked to dreams. War icons turned into symbols of hope. The journey of Sierra Leone's amputee football team seeking their dignity.



AFRICA STARTED

Itàlia, 2010 – DVCAM – 4'57" – Documental

Direcció i guió: Alberto Gabriele

Fotografia: Alberto Gabriele

Música: Remo Anzovino i Casey Neill

Producció: Alberto Gabriele

albertogabe@libero.it

A través del poema sonor experimental de Tracie Morris, *Africa Started*, la càmera fa un recorregut per un paisatge urbà fins a arribar al monument a les víctimes de la rebel·lió de Newark del 1967. Una dona llegeix els noms dels morts i explica la història de la seva amiga.

Guided by Tracie Morris' experimental sound poem Africa Started the camera goes along the urban landscape to get to the memorial for the victims of the Newark rebellion in 1967. A woman reads the names of the dead and explains the story of her friend.

PROGRAMA INTERNACIONAL

3

Dissabte, 6 de novembre
19.00 hores
Teatre El Círcol



CON SANDRA

Catalunya, 2009 – DVCAM – 18' – Documental

Direcció i guió: Raúl Cuevas

Intèrprets: Sandra Cuevas i Hortensia Mambrilla

Producció: Nanouk Films

elena@nanouk.tv

Con Sandra és un documental de Raúl Cuevas en què, en conversa amb la seva mare, explora l'experiència de vida de la Sandra, la seva germana amb síndrome de Down. La pel·lícula és un testimoni valuós, de primera mà, que retrata de forma honesta i directa com el naixement de la Sandra va sacsejar per sempre la vida familiar. Cru i emotiu a parts iguals, el documental constitueix un exercici cinematogràfic commovedor.

Con Sandra (With Sandra) is a Raúl Cuevas documentary in which, while chatting to his mother, he explores Sandra's life experience. Sandra is Raúl's sister with Down's syndrome. The film is a first-hand valuable example that shows, in an honest and direct way, how Sandra's birth altered the family's life forever. Raw and emotional, the documentary is a touching cinematographic exercise.



UNA CARTA PER A L'ANTONIO

Catalunya, 2009 – DVCAM – 26'38" – Documental

Direcció i guió: Sarah Bernheim

Fotografia: Raul Cuevas

Producció: Paral·lel 40, Planeta Med.

documentals@parallel40.com

La Sarah ha sentit la història de l'Antonio des que era molt petita. La seva àvia Rosa tot sovint li explicava els mesos que van viure a Bèlgica amb aquell noi desconegut d'onze anys, que es va convertir per un temps en el germà petit de la família. *Una carta per a l'Antonio* és la recerca personal de la Sarah a través dels arxius escrits i dels records de la seva àvia, que no ha pogut mai oblidar el petit noi que va arribar a terres belgues en acabar la Guerra Civil.

Sarah has heard about Antonio's story since she was a little girl. Her grandma Rosa often told her about the months they lived in Belgium with that 11 year-old stranger, who became the youngest son of the family for a while. Una carta per a l'Antonio (A letter for Antonio) is Sarah's personal research through the written files and memories of her grandma, who wouldn't forget the young boy that ended up in Belgium when the Spanish Civil War expired.



KILKA MNIEJSZYCH WYGRANYCH

Polònia, 2008 – DVCAM – 15' – Documental

Direcció i guió: Lesław Dobrucki

Fotografia: Rafał Żurek i Lesław Dobrucki

Producció: Andrzej Wajda Master School

of Film Directing

info@wajdaschool.pl

A la ciutat moderna, no hi ha lloc per a un petit quiosc de loteria. Serem testimonis dels darrers dies d'aquest establiment, que és just al lloc per on ha de passar el metro. L'han de tirar a terra, juntament amb les relacions dels seus clients habituals.

In the modern city, there is no place for a small booth with lottery. We witness the last few days of an old lottery ticket booth located on the track of the future Subway line. It has to be demolished together with the close relations between its regular customers.



NID HEI CHO

Suïssa, 2009 – Betacam SP – 17'10"

Documental

Direcció i guió: Thaïs Odermatt

Càmera: Gabriela Betschart

Música: Simon Petermann i Simon Rupp

Intèrprets: Toni Arnold i Anna Arnold

Producció: Hochschule für Gestaltung und Kunst

edith.flueckiger@hslu.ch

Una llunyana granja alpina de Suïssa a la qual només s'arriba en telecabina. Aquí hi viu l'Anna Arnold. Ens parla del seu últim marit i de la seva passió: la caça. En Toni Arnold, el veí, ens explica la mateixa història des de la seva òptica. La tensió i les pors, la mala sort i el dol a què estan exposades les famílies dels caçadors.

A remote alpine farm in central Switzerland that can only be accessed by cable car. This is where Anna Arnold lives. She speaks about her late husband and his passion – poaching. Toni Arnold, the neighbour, tells the story from his perspective. The tension and fears, the misfortune and mourning to which poachers' families are exposed.



LIVING-ROOM DANCERS

Suïssa, 2009 – Betacam SP – 23' – Documental

Direcció: Bastien Genoux

Guió: Nicole Seiler, Bastien Genoux

Fotografia: Bastien Genoux

Intèrprets: Stellekro Stellekro, Tadeo Piana,

Cleudes Pannatier, Estelle Durr, Dominique

Vannod, Werner Schwab, Océane Pannatier,

Cinzia Ferrazzo i Laurent Bortolotti

Producció: Compagnie Nicole Seiler

info@nicoleseiler.com

Un retrat íntim de ballarins no professionals. Els ballarins s'han conegut a través d'anuncis o pel boca orella i practiquen el claqué, l'electro dance, la improvisació o el pole dance...

An intimate portrait of different non-professional dancers that met through ads or by word of mouth. Those enthusiasts practice tap-dancing, electro dance, improvisation or pole dance...



THE CARE FACTORY

Països Baixos – HD – 16' – Documental

Direcció: Kim Brand

Producció: HKU – Kim Brand

kimbrandmail@gmail.com



NELLOS

Brasil, 2008 – HD – 26' – Documental

Direcció i guió: Andre Ristum

Música: Patrick de Jongh

Producció: Lorenzo Giunta i Simoni de Mendonça
renatafranco@ioiofilmes.com

En Nello de Rossi era una jove estrella del cinema italià abans de la Segona Guerra Mundial. Després de la Guerra, va ser cambrer a Nova York durant gairebé 30 anys. Va arribar al Brasil a principis dels setanta, va obrir el seu propi restaurant i va reprendre la seva carrera al cinema: feia anuncis i dirigia i produïa les seves pròpies pel·lícules. A través d'aquesta biografia, fem un viatge per la història del cinema italià, el cinema brasiler i passem per moltes altres històries de cinema i de restaurants.

Nello de Rossi was a young movie star in Italy before 2nd World War, and, after the War, became waiter in New York for almost 30 years. He arrived in Brazil in the early 70es, opened his own restaurant and restarted his career in cinema, acting in commercials and directing and producing his own movies. Through his memories we make a trip in the history of Italian cinema, Brazilian cinema and many other stories of cinema and restaurants.

Un documental artístic sobre un casal per a gent gran que amb el temps ha passat a ser una fàbrica.

A short stylistic documentary about a home for elderly, which through the years has changed into a factory.



DARRERE EL MUR

Catalunya, 2009 – Betacam SP – 19'
Documental

Direcció i guió: Ramzi Maqdisi

Fotografia: Ramzi Maqdisi

Música: Marcel Kalifa

Producció: Quds Art
ramzimaqdisi@yahoo.com

Darrere el mur, la imatge i el temps canvien. La memòria del so és l'eco. Una fotografia aliena al nostre món fa acte de presència. Els colors tenen una altra virtut, el gris del ciment és el nou càncer. La visió es limita i l'observador també, però Jerusalem no té un color neutre.

Behind the wall, images and time change. The memory of the sound is the echo. Here comes a picture strange to our world. The colours adopt another virtue; the gray of the concrete is the new cancer. The vision narrows and so does the observer, but Jerusalem has no neutral colour.

PROGRAMA INTERNACIONAL 4

Manifest

Dissabte, 6 de novembre
19.00 hores
Teatre Zorrilla



SACRIFIÉ (S)

França, 2009 – HD – 26' – Ficció

Direcció: Samuel Doux

Guió: Samuel Doux, Fanny Burdino

Fotografia: David Chizallet

Música: Nicolas Repac

Intèrprets: Cyril Trolley, Franck Andrieux, Lara
Suyeux i Christine Brücher

Producció: De Films en Aiguille
ruszca@gmail.com

Aaron se sent marginat, simple, inútil. ¿Què podia fer? Trencar pedres, menjar raviolis freds, esperar la Cécile. I canviar el món amb una pistola i dues bales. L'home que es rebel·la és un sacrificat.

Aaron feels marginalised, simple, useless. What can he do? Break stones, eat cold ravioli, wait for Cécile. And change the world with a gun and two bullets. The man who rebels is a selfless.



GERMANIA WÜRST (GERMAN HISTORY IN A BITE)

Alemanya, 2008 – 35 mm – 10'47" – Experimental

Direcció i guió: Volker Schlecht

Fotografia: Volker Schlecht

Música: Matthias Petsche

Producció: Film and Television Academy (HFF)
"Konrad Wolf"

distribution@hff-postdam.de

Un concentrat de la història d'Alemanya —incloent-hi Germània— que va des de l'Imperi Romà fins als nostres dies, passant per la reunificació.

A master class of Germany's history —including Germania— from the Roman Empire until today, passing through reunification.



EL NEGRITO VIVE

Argentina, 2010 – HD – 17' – Ficció

Direcció i guió: Ignacio Renzi

Fotografia: Luis Reggiardo

Música: Sebastián Anús

Intèrprets: Leopoldo Barbieri, Felipe Cura

i Lucas Tranzillo

Producció: Ignacio Renzi

lavickyna@hotmail.com

Floreal el Negrito Avellaneda, de 15 anys, i la seva mare Iris Pereyra són segrestats el 15 d'abril de 1976 a la matinada, tot just després d'haver començat una nova dictadura militar a l'Argentina. Tot i que a qui realment busquen és el pare del Negrito, l'adolescent és detingut per un grup d'intel·ligència que pertany a forces militars i és torturat i instat a declarar el parador del seu pare.

Floreal "El Negrito" Avellaneda, a 15 year-old boy, and his mother Iris Pereyra are kidnapped on the morning of April, the 15th, 1976, when a new dictatorship in Argentina has just begun. Despite the kidnapers are really looking for his father, "El Negrito" is taken by a group of military intelligence and tortured so that he reveals his father whereabouts.



ELS ANYS DEL SILENCI

Catalunya, 2009 – 35 mm – 19' – Ficció

Direcció: Marcel Leal

Guió: Marcel Leal

Fotografia: Iñigo Zubizaray

Música: Alejandro Civilotti

Intèrprets: María Ruiz i Pol Fernández

Producció: Pato Films

info@patofilms.com

En plena postguerra, una greu remor crida l'atenció d'un nen, i descobreix la seva mare mirant angoixada per la finestra. Incòmodes, els adults justifiquen que deu ser una tempesta llunyana, però aviat descobrirà què s'amaga realment rere l'estrany soroll, cosa que canviarà la seva vida per sempre.

Right in the middle of the post-war period, a murmur surprises a boy, discovering her mother looking anxiously through the window. Uncomfortable, the adults justify that it must be the distant storm, but soon he will discover what there is behind that strange sound, changing his life forever.



NO PIRATES!

Espanya, Alemanya, 2010 – DV CAM – 22' – Ficció

Direcció i guió: Kai Adam

Fotografia: Kai Adam

Música: Mahmoud Diba, Stildawn, Korall, Idaho Alaska

Intèrprets: Philipp Brammer, Hendrik Winkler, Diego Greene, Alexander Grünberg i Cristina Amador

Producció: Producciones en Pesetas
waldkai@gmx.de

A prop de la costa africana un portacontenidors s'hauria d'haver proveït de carburant a alta mar. El vaixell és remolcat fins al pròxim port i ha d'esperar ordres allà. La tripulació comença a preguntar pel seu sou i el capità comença a estar molt disgustat amb aquesta intolerable situació.

Not far from the African coast, a container ship should have refuelled at high seas. The ship is towed to the nearest harbour and they are told to wait for orders. The crew starts to ask for their salaries, while the captain starts to be fed up with this unbearable situation.



HELVETIN HYVÄÄ TYÖTÄ, (WHISTLE WHILE YOU WORK)

Finlàndia, 2009 – DVCAM – 10' – Ficció

Direcció: Jussi Sandhu i Ville Hakonen

Guió: Jussi Sandhu

Fotografia: Anne-Mari Musturi

Música: Ville Rauhala i Ville Hakonen

Intèrprets: Reidar Palmagren, Tomi Alatalo

i Markus Myllyniemi

Producció: Tamk Taide

jan.sandhu@cult.tpu.fi

La pel·lícula ens explica la història d'en Tommi Virtanen, que treballa molt i no li fa res fer hores extres per guanyar-se la confiança dels seus superiors. Tot i així, no es vol quedar estancat en la feina que fa ara, sinó que vol escalar en la seva carrera. Un dia en Tommi té una idea.

The movie tells the story of Tommi Virtanen, a brave workhorse who doesn't mind doing any extra hours earning his managers trust. However, he doesn't intend to get stuck in his current position but wants to ascend in his career. One day Tommi has an idea.

PROGRAMA INTERNACIONAL 5

Dissabte, 6 de novembre
21.00 hores
Teatre Zorrilla



IN COLD LOVE

Canadà, 2009 – Betacam SP – 11'40" – Ficció

Direcció i guió: Franck Blaess

Fotografia: Jean-Pierre Trudel

Música: Pieter Van Dessel

Intèrprets: Richard Jutras i Charles Papisoff

Producció: Locomotion Films

infoloco@locomotionfilms.com

Trobada amb un home sentenciat amb una càrrega extraordinària. Enduent-se a qui toca, fent el que toca, sempre amb tanta sang freda. Tan infinitament solitari i irreversiblement desposseït d'ell mateix. Darrere el gest més senzill i clar, sovint hi ha el motiu més complex i fosc.

Encounter with a man sentenced to carry an extraordinary burden. Collecting whoever has to be, doing what he has to do, however in such cold blood. So infinitely lonely and irreversibly dispossessed of himself. Behind the simplest and brightest gesture, often lies the most complex and darkest motive.



KINEMATOGRAPH

Polònia, 2009 – Betacam SP – 12' – Animació

Direcció: Tomek Baginski

Producció: Tomek Baginski i Piotr Sikova

Guió: Mateusz Skutnik i Tomek Baginski

Música: Adam Skorupa i Pawel Blaszcak

kijas.monika@gmail.com

En Francis és un inventor. Se suposa que el seu invent, el quinematògraf, ha de canviar el món. Però no ha pensat en una cosa: els somnis sempre tenen un cost. Es concentra només en ell mateix i en la seva feina, i s'adona de la magnitud de la tragèdia quan ja és massa tard.

Francis is an inventor. His invention, the kinematograph, is supposed to change the world. But he forgot about one thing: dreams always cost too much. He is focused only on himself and his work and realizes the gravity of the situation only when it is too late.



DENTAL BREAKDOWN

Irlanda, 2009 – Betacam Digital – 5'50" – Ficcio

Direcció: Ian Power

Guió: Dylan Cotter

Fotografia: James Mather

Música: Gregory Magee

Intèrprets: Niall Buggy, David McSavage, Tara Blaise, Michelle Donnelly, Shane O'Neill, Mark Kibride i Steve Wall

Producció: Jumper Productions
fionabkinsella@gmail.com

Una comèdia musical sobre cinc estudiants de dentista als quals un tutor molt sàdic revela els cruels consols de la seva carrera.

A musical comedy about five student dentists whose eyes are opened to the cruel consolations of their career by a sadistic tutor.



GRANNY O GRIMM'S SLEEPING BEAUTY

Irlanda, 2008 – Betacam Digital – 6' – Animació

Direcció: Nicky Phelan

Guió: Kathleen O'Rourke

Música: Gregory Magee

Producció: Brown Bag Films
info@network-irl-tv.com

L'àvia Granny explica a la seva néta la història de la Bella Dorment a la seva manera: una fada molt vella es vol venjar perquè no l'han convidada al bateig reial, on hi ha totes les fades joves a qui encara no els pegen les carns.

Granny tells the story of Sleeping Beauty from the perspective of the elderly fairy, who intends to get her revenge for not being invited to the royal christening with the more glamorous and youthful fairies who still have their muscle tone.



THE ROAD TO HOME

Índia-Anglaterra, 2010 – 35 mm – 21' – Ficcio

Direcció: Rahul Gandotra

Guió: Milja Fenger i Rahul Gandotra

Fotografia: Christoph Brunner

Música: Walter Mair

Intèrprets: Arrun Haerker, Emily Lucienne i Ashish Dharmadhikari

Producció: Nomadosphere
rahul@nomadosphere.com

En Pico té deu anys i fa esforços per adaptar-se en un internat de l'Himàlaia. Com que els seus pares l'abandonen i uns nois no paren de ficar-se amb ell decideix fugir. Vitajarà per unes terres que amb prou feines coneix, però aconseguirà en Pico trobar el camí de retorn cap a casa, a Anglaterra?

Ten-year old Pico struggles to settle in his new boarding school in the Himalayas. Abandoned by his parents and picked on by bullies, he runs away. Traveling through a landscape he barely knows, can Pico find his way home to England?



FAUT QU'ON PARLE! (WE NEED TO TALK!)

França, 2010 – DVCAM – 7'30" – Ficcio

Direcció i guió: Lewis Eizykman

Fotografia: François-Xavier Le Reste

Música: Léonard Barbier-Hourdin

Intèrprets: Flavien Dureau, Kim Schwarck
i Isabelle Santos

Producció: Prométhée Productions

p.a@live.fr



STRETCHING

França, 2009 – 35 mm – 4'30" – Experimental

Direcció i guió: François Vogel

Càmera: François Vogel

Música: Alain Cure

Intèrpret: François Vogel

Producció: Drosofilms

Stretching és una peculiar demostració de gimnàstica urbana, amb exercicis rítmics i inusuals als carrers de Manhattan. L'arquitectura de l'entorn es fusiona amb aquests moviments divertits i comparteix aquest entusiasme.

Stretching is a peculiar display of urban gymnastics, with zany rhythmic exercises practiced along the streets of Manhattan. The surrounding architecture mingles with this playful dance, joining in the merriment.



THE ASTRONAUT ON THE ROOF

Catalunya, 2010 – 16 mm – 12'20" – Ficcio

Direcció i guió: Sergi Portabella

Fotografia: Bet Rourich

Música: Sebastian Pille i Alex Komlew

Intèrprets: Tomas Sinclair Spencer, Jesse Inman,
Patrick Diemling, Julia Hartmann, Marc Bischoff
i Sebastian Kwaschik

Producció: Penrose Film

sergiportabella@yahoo.es

Dos joves cineastes volen encertar el guió que els farà famosos. Tal com deia Godard: "L'únic que cal per fer una pel·lícula és una noia i una pistola". Així que comencen per una noia i una pistola. Després, un noi, un cotxe, un robatori, un astronauta, un dit humà sangonós en un camió d'escombraries, un personatge anomenat Sr. Misteriós, una habitació de motel amb ninges i sexe explícit i... un moment: de què va, aquesta pel·li?

Two young filmmakers wish to right the script that will make them famous. As Godard said: "All you need to make a film is a girl and a gun". So, they start with a girl and a gun. And then a boy, a car, a robbery, an astronaut, a bloody human finger in a trash car, a character called Mr. Mystery Man, a motel room and explicit sex ninjas and... Wait a second: What's this film is about?

Després de cinc anys de viure junts, per fi ha arribat el moment en què en Germain demani la mà de la Gwendoline...

After five years of living together, it is now time for Germain to ask Gwendolin's hand...



PARIS BY NIGHT OF THE LIVING DEAD

França, 2009 – 35 mm – 12' – Ficció

Direcció: Grégory Morin

Guió: David Neiss

Fotografia: François Reumont

Música: Erwann Kermorvant

Intèrprets: Dominique Bettenfeld, Karina Testa, Christophe Lemaire i David Saracino

Producció: Bach Films
carine@bachfilms.com

Una jove parella ha de sobreviure en un París postapocalíptic ple de zombis. Triomfarà l'amor sobre la mort?

A young married couple has to survive in a post apocalyptic Paris full of zombies. Will love triumph over death?



LA MAISON EN PETITS CUBES

Japó, 2008 – DVD – 12'03" – Animació

Direcció: Kunio Kato

Música: Kenji Kondo

Producció: Robot Communications, INC.
contact@gauguins.com

És la història d'una casa feta de cubs un a sobre de l'altre. A mesura que el nivell de l'aigua va pujant, a la casa s'hi van afegint més cubs. És la història d'un avi que viu en aquesta casa i els seus records dels anys viscuts amb la família.

It was a house, just like a one built of toy blocks. Since the sea level was rising higher and higher, the house too was built higher and higher. This is a story of a grandpa living in a house with his memories of his life with his family.



KORSCHA

Catalunya, 2009 – HD – 13' – Ficció

Direcció i guió: Manuel Pérez

Fotografia: Marcos Marín

Intèrprets: Alfonso Bayard, Carles Vidal i Vanessa Ports

Producció: Art3Pro & Cornelius Films
fest@marvinwayne.com

Un vell cotxe vermell per una solitària carretera, dos germans hi viatgen suposadament protegits per la foscor de la nit quan se'ls punxa una roda.

An old red car is driven through a lonely road. Two brothers travel allegedly protected by the darkness of the night when a wheel punctures.



HOW I LEARNED TO LOVE RICHARD GERE

Alemanya, 2008 – DVCAM – 12' – Ficció

Direcció: Detsky Graffam

Guió: Michael Spicer

Fotografia: Lorenz Trees

Intèrpret: Patty Griffith

Producció: Anointed Productions

detsky@detsky.com



I WISH

Espanya, 2010 – HD – 5' – Ficció

Direcció i guió: Martin Rosete

Fotografia: Pedro Avila

Música: The Acoustic Stories

Intèrpret: Moses Corbins

Producció: Kamel Films

josematin@kamelfilms.com

Quan a l'Owen se li demana que actuï en un càsting a l'estil de Richard Gere, provoca una mena de fenomen universal que amenaça de destruir les seves relacions personals i el seu futur matrimoni!

When asked to match the acting talents of Richard Gere at a film casting, Owen Begins to unearth a universal phenomenon that threatens to destroy his friendship and prospective to marriage!

A en Moses, que viu als carrers de San Francisco, li crida l'atenció com la gent llança monedes en una font aixecada en memòria de Martin Luther King. Aleshores comença una disputa pels desitjos dels que passen per allà.

Moses, who lives in the streets of San Francisco, is curious about how people throw coins to a fountain honouring Martin Luther King. Right at that moment, starts a fight for the wishes of those passing by.

PROGRAMA INTERNACIONAL 6

Golfa

Dissabte, 6 de novembre
00.00 hores
Teatre El Círcol



SATAN, JESUS & ELVIS

Canadà, 2009 – Betacam SP – 2' – Experimental

Direcció i guió: Pierre Ayotte

Fotografia: Pierre Ayotte

Música: Pierre Ayotte

Producció: Pierre Ayotte

info@pierreyotte.com

Satanàs i Jesús s'estomaquen i després,
juntament amb Elvis, destrossen televisors.

*Satan and Jesus fight each other before
being joined by Elvis to blow TV sets.*



ZIGURATE

Brasil, 2009 – 35 mm – 19'30" – Ficció

Direcció: Carlos Eduardo Nogueira

Guió: Carlos Eduardo Nogueira i Ruggero
Ruschioni

Fotografia: Paulo Disca

Música: Ruggero Ruschioni

Intèrprets: Renata Braz, Thais Simi, Ricardo
Dantas i Carlos Dias

Producció: Carlos Eduardo Nogueira
edunogueira@gmail.com

Per sobre dels núvols, a prop del cel, lluny
de la terra. Una cínica al·legoria sobre la in-
comunicació.

*Above the clouds, close to sky, far from the
earth. A cynical allegory about incommuni-
cability.*



SAM'S HOT DOGS

Anglaterra, 2009 – Betacam Digital – 9'30"

Animació

Direcció: David Lopez Retamero

Música: Alan Mcfeely

Producció: Royal College of Art
animation@rca.ac.uk

En Sam porta una vida tranquil·la i ven *hot dogs* a la carretera que travessa el bosc. La seva furgoneta, un ós enorme i una mica de companyia de tant en tant és l'únic que necessita.

Sam lives a relaxed life selling hot dogs on a road that crosses the forest. His hot dog van, his big bear and a bit of company once in a while is all he needs.



UNE PUTE ET UN PUSSIN

França, 2008 – 35 mm – 15' – Ficció

Direcció i guió: Clément Michel

Fotografia: Steeven Petiteville

Música: 7 Questions (Groupe)

Intèrprets: Yelle, Clément Michel
i Renaud Benoist

Producció: Sombrero Films
contact@premium-films.com

Yelle interpreta la Louise, una noia perduda enmig del no-res. A l'arribar a una parada d'autobús, es troba amb un noi disfressat d'enorme pollet, que pedaleja penosament en una bicicleta oxidada. Una trobada improbable, tendra, fora del normal, entre dos ocells perduts que passaran plegats un bon moment.

Yelle plays Louise, a girl lost in the middle of nowhere. When she gets to a bus stop, she finds a boy dressed up as a chick who pitifully pedals in a rusty bicycle. An improbable, sweet and extraordinary meeting between two lost birds that will spend a good time together.



FISICO DA SPIAGGIA (BEACH BOY)

Itàlia, 2008 – HD – 4'40" – Ficció

Direcció i guió: Edoardo de Angelis

Fotografia: Ferran Paredes

Música: Riccardo Ceres

Intèrprets: Beniamino Marcone, Nicola Nocella,
Livia Taruffi i Stefania Ugolini

Producció: CSC Production
carla.manfredonia@fondazioneesc.it

Com es pot aprimar un en dos segons? Contenir la respiració té efectes màgics...

How to slim in two seconds? Holding the breath has magic effects...



REVIZIJA (REVISION)

Croàcia, 2009 – Betacam SP – 3'20" – Animació

Direcció i guió: Goran Trbuljak

Fotografia: Zeljko Guberovic

Producció: Zagreb Film

zagrebfilm@zagrebfilm.hr



L'HOMME À LA GORDINI

França, 2009 – 35 mm – 10' – Animació

Direcció i guió: Jean-Christophe Lie

Producció: Prima Linea Productions
production@primalinea.com



UN 45 TOURS DE CHEVEU (CECI N'EST PAS UN DISQUE)

França, 2010 – Betacam Digital – 6'25"
Experimental

Direcció i guió: Frank Beauvais

Música: Cheveu

Producció: Les Films du Bélier
contact@lesfilmsdubelier.fr

Hi ha les mans d'una dona passant les pàgines d'uns fulls relligats amb sis-cents estranys dibuixos de penis. Veiem les mans que enretiren el llibre i a sota hi ha una fotografia del que hi havia als dibuixos. Les mans agafen la fotografia.

We see a woman's hands thumbing through a portfolio, in which there are six hundred odd drawings of penises. We see the hands putting the portfolio away, underneath it, we see a photographic sample of what was in the drawings. A hand reaches out for it...

A finals dels anys setanta, als afores d'una ciutat imaginària, la moda és anar sense calçotets ni pantalons, només amb la part de dalt de color taronja. Amb l'ajuda d'un insurrecte disfressat de R8 Gordini de color blau, el senyor R i la seva dona es disposen a preparar una revolució vestimental radical i es llançaran a l'assalt del totalitarisme monocromàtic del taronja.

It's late 60s in the suburbs of an imaginary city. It is on vogue not to wear neither trousers nor underwear but only the top in orange. With the help of a rebel dressed up in a blue R8 Gordini, Mr. R and his wife will prepare a radical clothing revolution and will strongly fight the monochromatic dictatorship of the orange.

Un 45 tour de cheveu (ceci n'est pas un disque) és un curt de Frank Beauvais sobre el grup musical Cheveu (Born Bad Records), que conté dues cançons de l'LP del 2009: Like a deer in the headlights (Com un cérvol davant els llums d'un cotxe) i C'est ça l'amour (L'amor és això).

Un 45 tour de cheveu (ceci n'est pas un disque) is a Frank Beauvais's movie for the band Cheveu (Born Bad Records), with two songs from their 2009 EP: Like a deer in the headlights and C'est ça l'amour.



PAPÁ WRESTLING

Portugal, 2009 – Betacam Digital – 8'50" – Ficció

Direcció: Fernando Alle

Guió: Fernando Alle i André Silva

Fotografia: Takano Akiro

Música: Johnny Coroa

Intèrprets: Rui Cortês, Miguel De Freitas, Bruno Silva, Sérgio Marques, Gonçalo Freire, Fernando Miguel i Clemente Santos

Producció: Luís Henriques

papawrestling@gmail.com



DÉDALE

França, 2010 – HD – 15' – Experimental

Direcció i guió: Arnaud Bouniort

Fotografia: Geoffroy Brothier

Música: Mélanie Pienne

Intèrprets: Lauréline Romuald i Vicent Benhart

Producció: Sipe Productions

bouniort.arnaud@neuf.fr



FLASHER GIRL ON TOUR

Suècia, 2009 – Betacam SP – 13' – Ficció

Direcció: Joanna Rytel

Fotografia: Tanya Holm

Música: Fer Ray (Concrete Walls, Seven), Scream Club

Producció: StoryAB

p.sundfeldt@sfi.se

Després que uns gamberros de l'escola li robin el dinar al seu fill, el pare, un lluitador professional retirat, torna a l'escola i de manera molt violenta venja l'honor del seu fill i fa justícia.

After bullies steal his son's lunchbox, a retired wrestler goes on a violent rampage to avenge him and bring justice to the school.

Ella se l'estima però està espantada. Només una pregunta al final del camí: fins a quin punt el teu estimat és millor que els altres? *Cant de Salomó.*

She loves him but she's afraid. Only one question at the end of the journey: How is your beloved better than others? Song of Salomon.

Una noia surt a lligar. Sóc jo, aquesta noia. Se'n va al llit amb el primer que li passa pel davant. Fins que troba dos nois que són bons amics. Dues polles a les seves mans petites i femenines, quin puto luxe. La seva conducta desafía normes i convencions, significa anar en contra de les normes patriarcales sobre el comportament d'una noia. Enfronta les normes específiques per a cada sexe, els tabús i l'honor entre els amics de sexe masculí.

A girl does the rounds. I am that girl. She sleeps around. Until she finds two guys who are close friends. Two cocks in her tiny feminist hands, what a fucking luxury. Unplay defies conventions and norms, going against the patriarchal rules about how a girl should behave. It confronts gender-specific rules, taboos and honour between male friends.



EDWARD'S TURMOIL

Anglaterra, 2009 – Betacam SP – 10' – Ficció

Direcció: Kim Albright

Guió: David Goo i Kim Albright

Fotografia: John Watters

Intèrprets: Raphael Coleman

i Christopher Fairbank

Producció: Thomas Thomas Films

trent@thomasthomasfilms.co.uk

Un avi molt ordinari i rondinaire ha d'aguantar tot un dia el seu nét Edward, que és un neuròtic i fervent seguidor de la Bíblia. Quan a l'avi se li escapa la paraulota que comença per P, decobreix una cosa peculiar del seu nét.

Grandpa, a foul-mouthed old curmudgeon, is stuck for the day with Edward, his neurotic, Bible-loving grandson. When Grandpa accidentally says the F-word, he discovers something peculiar about Edward.

PROGRAMA INTERNACIONAL 7

Filmets en família

Diumenge, 7 de novembre
12.00 hores
Teatre Zorrilla



BERNI AUTOMOBILISME

Catalunya, 2009 – DVCAM – 3' – Animació

Direcció i guió: BRB Internacional

Producció: BRB Internacional

En Berni és un peculiar i simpàtic ós polar que viatja pel món, fent que les situacions més quotidianes esdevinguin els reptes més surrealistes i divertits. En Berni, una mica despistat i maldestre, protagonitza diferents i divertits episodis animats, en aquest cas sobre automobilisme. En les seves aventures televisives, en Berni sempre intenta practicar algun esport per mantenir-se en forma. Amb aquesta sèrie, es pretén transmetre l'essència dels valors esportius: vida sana, joc net, esperit de superació i rebuig a la violència.

Berni is a peculiar and likeable polar bear that travels around the world, causing the most common daily situations become the most surrealistic and funny challenges. Sometimes confused and clumsy, Berni is the protagonist in varied in funny cartoons, in this case driving cars. In his TV adventures, Berni always tries to practice some sport to keep fit. With this series, the essence of sporting values are transmitted: healthy life, fair-play, spirit of overcoming and rejection of violence.



PIGEON: IMPOSSIBLE

Estats Units d'Amèrica, 2009 – 35 mm – 6'20''

Animació

Direcció i guió: Lucas Martell

Música: Christopher Reyman

Producció: Lucas Martell

lucas@pigeonimpossible.com

En Walter, un aprenent d'agent secret, es troba amb un problema que poques vegades surt en els entrenaments bàsics: què s'ha de fer si un colom molt tafaer queda atrapat a la maleta que conté un dispositiu nuclear del govern i que val milions de dòlars?

Walter, a rookie secret agent, is faced with a problem seldom covered in basic training: what to do when a curious pigeon gets trapped inside your multimillion dollar, government-issued nuclear briefcase.



BOB

Alemanya, 2009 – 35 mm – 3' – Animació

Direcció: Jacob, Harry Frey i Fast

Música: Karol Obara

Producció: Filmakademie Baden-Württemberg
eva.steegmayer@filmakademie.de

Un hamster va perseguint a dins d'una roda metàl·lica el seu amor per tot el món. L'atraparà?

A hamster is chasing his love around the globe. Will he get her?



AMAZONIA

Estats Units d'Amèrica, 2010 – HD – 4'50"
Animació

Direcció i guió: Sam Chen

Fotografia: Sam Chen

Música: Beethoven

Producció: Sam Chen
sambochen@yahoo.com

Al món ferotge que és la selva amazònica, trobar alguna cosa per menjar és una tasca gairebé impossible per a en Bounce, una petita granota reineta. La seva sort canvia inesperadament quan coneix en Biggy, una granota blava que la protegeix i li ensenya a moure's per la selva mentre dansen amb la Simfonia número 8 de Beethoven.

In the eat-or-be-eaten world of the Amazon Rainforest, finding a meal proves to be near impossible task for a hapless little treefrog named Bounce. His luck quickly changes when he meets Biggy, a blue-bellied treefrog who takes him under his wing and shows him the ways of the perilous jungle in this animated journey set to Beethoven's Symphony No 8.



POLE HOLE

Hongria, Rússia, 2009 – DVD – 2' – Animació

Direcció i guió: Alexei Alexeev

Producció: Hochschule Duzem
alexev.alexei@gmail.com

Molt lluny, al Pol Nord, hi viuen uns mussols. Un dia un d'ells cau a dins d'un forat, i els altres al mirar a dins també van a parar al fons del forat.

Far away in the north live some snow owls. One day one owl falls into a hole, and the others look down – and fall down into the same hole.....



WOLLMOND (KNITTED NIGHTS)

Alemanya, 2009 – HD – 6' – Animació

Direcció i guió: Gil Alkabetz

Música: Ady Cohen

Veus: Annette Scheibler

Producció: Sweet Home Studio

gil@alkabetz.com

Una àvia molt ambiciosa vol teixir un jersei per a la lluna, però s'oblida de calcular les fases de l'astre. Aquest curt és el tercer episodi d'una sèrie de films animats per a nens que tracten sobre el temps. S'hi parla del concepte temporal *mes*.

An ambitious grandma wants to knit a sweater for the moon, but forgets to calculate the waning and waxing of her "customer". The film is the third episode in a series of animated films for children which deal with time. Here we are looking at "the month".



ELECTRIC CAR

Estats Units d'Amèrica, 2009 – Betacam SP
3'20" – Animació

Direcció: Max Porter, Ru Kuwahata

Producció: Ru Kuwahata

emailus@tinyinventions.com

Els animals surten dels seus amagatalls quan veuen passar pel camí un cotxe que no fa soroll. Els ocupants, una noia i el seu gos, els conviden a pujar-hi.

Animals come out of hiding as an electric car rolls silently across the landscape. The drivers, a girl and her dog, welcome them to join them.



HISTORIA DE UN CABALLITO AZUL

Espanya, 2008 – DVD – 4'13" – Animació

Direcció: Blanca Helga Miguel Rubio

Guió: Blanca Helga Miguel Rubio

Fotografia: Blanca Helga Miguel Rubio

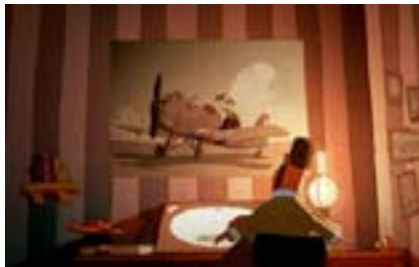
Música: Jerry Urazán Razzini

Producció: Blanca Helga Miguel Rubio

blancahelga@hotmail.com

En un paratge meravellós, un cavallet blau pastura tranquil·lament. Té a l'abast tot el que podria desitjar per satisfer la seva voracitat, però quan descobreix la lluna reflectida en un llac, aquesta es convertirà en l'àpat més cobejat i farà tots els possibles per aconseguir-la...

In a wonderful spot, a Blue Little Horse freely grazes. He already has what he'd always wanted to satisfy his fierce appetite, but when the Moon pops up reflected in the lake, it will become the most wanted bite... and the Blue Little Horse will do whatever to get it.



AEROFLIP

França, 2009 – Betacam SP – 3'40" – Animació

Direcció: Clement Gendron

Música: Bernard Melu

Producció: Ecole Pivaut

info@ecole-pivaut.fr



ALMA

Espanya, 2009 – 35 mm – 5' – Animació

Direcció i guió: Rodrigo Blaas

Música: Mastretta

Producció: Cecile Hokes i Nina Rowan

almashortfilm@gmail.com



FAIR TRADING?

Bèlgica, 2009 – Betacam Digital – 1'14"
Animació

Direcció: Joeri Christiaen

Música: Frederik Segers

Producció: Thuristar Productions

toni@benagespg.com

En George és un vell dibuixant jubilat que viu sol amb el seu gat. Encara li agrada molt dibuixar i volar en avió. Somia despert constantment i acaba per barrejar la realitat del que és imaginari.

Georges, an old retired animator, lives alone with his cat. Still passionate about his former job and keen on flying, his fancy roams as his unrestrained daydreaming incessantly mixes the real and the imaginary world.

L'Alma, una nena, juga pels carrers nevats d'una idíl·lica ciutat. De sobte, es queda bocabadada al contemplar un ninot a l'aparador d'un edifici d'estil modernista. Arrossegada per la curiositat, i amb pas ferm, la nena decideix entrar-hi... El que hi troba no és precisament el que es podria esperar d'una botiga de joguines.

Alma, a girl, is playing around the white streets of an idyllic city. All of a sudden, she gets excited by a doll in a shop window in a modernist building. Driven by her curiosity, and with steady steps, the little girl decides to go in... What she finds out is not exactly what you would expect of a toy shop.

Fair Trading? és una animació en 3D que dura un minut i ressalta les emocionants aventures d'un gra de cafè. De manera divertida, el curt destaca els aspectes conflictius del comerç just.

Fair Trading? Is a 3D animated cartoon that lasts one minute and highlights the exiting adventures of a coffee bean. In a funny way the cartoon highlights the pain points of fair trade.



GREAT EXPECTATIONS

Romania, 2008 – Betacam Digital – 3' – Animació

Direcció i guió: Alexei Gubenco

Producció: Alexei Gubenco

gubenale@yahoo.com



CLOUDY DAY

França, 2009 – Betacam SP – 7'30" – Animació

Direcció: Benjamin Tussiot, Emeric Malvat, Kamelia Chabane i Adrien Flanquart

Guió: Emeric Malvat, Adrien Flanquart, Benjamin Tussiot i Kamelia Chabane

Fotografia: Emeric Malvat, Adrien Flanquart, Benjamin Tussiot i Kamelia Chabane

Producció: Escole Supérieure des Métiers Artistiques
emilie@esma-montpellier.com

En un món aïllat en què sempre és època de sequera, un poblet sobreviu gràcies a una màquina que transforma els núvols en aigua potable. Però quan el núvol per fi arriba a prop de la màquina, l'estúpidesa d'un habitant i del seu amic fidel faran fugir la valuosa font d'aigua.

In an isolated world where drought persists, a little village survives thanks to a time-machine that transforms clouds into drinking water. But when the long awaited cloud arrives near the machine, the stupidity of one villager and his trusty companion frightens the precious water source.

No tothom està fet per volar.

Not everyone is meant to fly.



BERNI WINDSURF

Catalunya, 2009 – DVCAM – 3' – Animació

Direcció i guió: BRB Internacional

Producció: BRB Internacional

En Berni és un peculiar i simpàtic ós polar que viatja pel món, fent que les situacions més quotidianes esdevinguin els reptes més surrealistes i divertits. Una mica despistat i maldestre, protagonitza diferents i divertits episodis animats, en aquest cas sobre windsurf. En les seves aventures televisives, en Berni sempre intenta practicar algun esport per mantenir-se en forma. Amb aquesta sèrie, es pretén transmetre l'essència dels valors esportius: vida sana, joc net, esperit de superació i rebuig a la violència.

Berni is a peculiar and likeable polar bear that travels around the world, causing the most common daily situations become the most surrealistic and funny challenges. Sometimes confused and clumsy, Berni is the protagonist in varied and funny cartoons, in this case practicing windsurf. In his TV adventures, Berni always tries to practice some sport to keep fit. With this series, the essence of sporting values are transmitted: healthy life, fair-play, spirit of overcoming and rejection of violence.

PROGRAMA INTERNACIONAL 8

Cinema i gastronomia: Suècia

Diumenge, 7 de novembre
19.00 hores
Teatre Zorrilla



Andreas Fock

INSTITUT SUEC DE CINEMA

Les funcions de l'Institut Suec del Cinema són conservar i fer accessible el patrimoni cinematogràfic suec i també representar la filmografia sueca internacionalment.

L'Institut del Cinema a més a més organitza la cerimònia anual dels Guldbagge on es premien les millors pel·lícules sueques que s'han realitzat durant l'any anterior.

Per a més informació sobre aquestes activitats: <http://www.sfi.se/>

Aquesta sessió serà presentada per l'Andreas Fock, responsable de festivals de curtmetratges del Swedish Film Institute.

SWEDISH FILM INSTITUT

The duties of the Swedish Film Institute include preserving and make available Sweden's film heritage and representing Swedish film internationally.

The Film Institute also hosts the annual Guldbagge ceremony, where those who have made the most outstanding contributions to Swedish film during the previous year are presented with their well-deserved awards. Information about these activities is presented here.

*<http://www.sfi.se/>
The Swedish session will be presented by Andreas Fock, Festival Manager Short Films.*





FISH

Suècia, 2009 – 35 mm – 10' – Ficció

Direcció i guió: Åsa Johannisson

Fotografia: Andra Lasmanis

Música: Carin Blom

Intèrprets: Gry Lambertsen, Rune Andersen

i Anna-Karin Rapp

Producció: Cinenic Film

annika@cinenicfilm.se

Fish és un curtmetratge que pertany al projecte Doris Manifest, que planteja la igualtat de gèneres en la indústria del cinema i la gran pantalla.

Fish is a short film within the Doris manifest, a film project debating equality between gender in the film industry and on the wide screen.



ATTACHED TO YOU

Suècia, 2009 – 35 mm – 9' – Animació

Direcció: Carin Bräck, Mia Hulterstam

i Cecilia Actis

Guió: Carin Bräck

Fotografia: Mia Hulterstam i Cecilia Actis

Música: Agnes Berg

Producció: Anagran Produktion

maria@anagranproduktion.se

La relació entre un noi i la seva mare al llarg del temps, que comença amb la concepció del fill i s'acaba en el moment que aquest esdevé pare.

The relationship of a boy and his mother through life starting at the point of conception and ending when the boy himself becomes a father.



BIRTHDAY

Suècia, 2010 – 35 mm – 18' – Ficció

Direcció i guió: Jenifer Malmqvist

Fotografia: Ita Zbronic-Zajt

Intèrprets: Åsa Karlin, Lotten Roos

i August Lindmark

Producció: Good World AB

wigbert.moschall@web.de

La Sara prepara una festa sorpresa d'aniversari per a la seva dona, la Katarina, amb l'ajuda de la seva filla Johanna i del seu amic Fredrik. Però aquest dia de principis d'estiu la Katarina li ha de dir una cosa. La Sara ha de manegar-se-les per assumir la notícia inesperada mentre prepara la festa.

Sara prepares a surprise for her wife Katarina's birthday with the help of their daughter Johanna and their friend Fredrik. But on this early summer day, Katarina has something to tell her. Sara must handle the unexpected news while taking care of the birthday party.



GRANDMOTHER'S EYE

Suècia, 2010 – DVCAM – 5' – Experimental

Direcció i guió: Jonathan Lewald

Fotografia: Mattias Silva

Intèrprets: Lillemor Frölander

Producció: Jonathan Lewald

jonathanlewald@gmail.com



INCIDENT BY A BANK

Suècia, 2009 – Betacam Digital – 10' – Ficció

Direcció i guió: Ruben Östlund

Producció: Plattform Produktion

mail@plattformproduktion.se

Explicació minuciosa i divertida de l'intent frustrat d'atracament a un banc. 96 persones participen en aquesta meticulosa coreografia davant de la càmera. El film recrea un fet real que va passar a Estocolm el juny del 2006.

Detailed and humorous account of a failed bank robbery: A single take where over 96 people perform a meticulous choreography for the camera. The film recreates an actual event that took place in Stockholm back in June 2006.



PING PONG FOR SINGLES

Suècia, 2010 – DVD – 8' – Ficció

Direcció i guió: Henrik Gyllenskiöld

i Tomas Norström

Fotografia: Tomas Norström

Música: Fredrik Joelson

Intèrprets: Tomas Norström

Producció: Norström & Österdahl Filmproduktion AB

andreas.fock@sfi.se

El film tracta d'un home que juga a ping-pong amb un robot que cada vegada sembla més una persona i s'ho passa millor a cada partida. Però l'home no busca divertir-se, vol controlar el joc. Quan el robot no calcula bé la seva pròpia força, el joc ja no va de guanyar la partida sinó de sobreviure.

A film about a man playing table tennis with a robot that becomes more and more human and playful during the game. But playfulness is not what the man wants; he wants to rule. And when the robot misjudges its own strength the game is no longer about winning, it's about surviving.

El film *Grandmother's Eye* analitza el tema de l'aïllament, i també el fet d'observar o de ser l'observador, un punt intermedi.

The film Grandmother's Eye works with the theme of isolation, and also with being the viewer and being viewed – a point that lies in between.



SLITAGE (SEEDS OF THE FALL)

Suècia, 2009 – 16 mm – 17'30" – Ficció

Direcció i guió: Patrik Eklund

Fotografia: David Grehn

Música: Anders Lennarstsson i Jesper Hörberg

Intèrprets: Jacob Nordenson, Anki Larsson,

Daniel Rudstedt i Camilla Larsson

i Svante Grundberg

Producció: Direktön & Fabrikörn

Mathias Fjellström - Swedish Film Institute

andreas.fock@sfi.se

En Rolf i l'Eva, una parella de mitjana edat, viuen una relació sense passió. Estan cansats l'un de l'altre i l'Eva comença a sentir-se sexualment frustrada. Una nit, intenta seduir en Rolf. Ell no li fa cas, però llavors passa una cosa que canviarà la seva relació per sempre.

Middle-aged couple Rolf and Eva live in a passionless relationship. They wear and tear at each other and Eva begins to feel sexually frustrated. One night she tries to seduce Rolf. He dismisses her but then something happens that will change their relationship forever.

PROGRAMA INTERNACIONAL

9

Filmets Jove

Dilluns, 8 de novembre
10.00 hores
Teatre Zorrilla



FORMIC

Alemanya, 2009 – Betacam Digital – 3'40"
Animació

Direcció: Roman Kaelin

Producció: Filmakademie Baden-Württemberg
info@filmakademie.de

Aquest és un curt sobre un *skateboarder* i una formiga. O de com l'*skater* té influència sobre el microunivers i de com la formiga decideix venjar-se.

A short movie about a skateboarder and an ant. Or how skateboarder influences the micro-universe and how the ant takes revenge.



L'ARBITRO

Itàlia, 2009 – Betacam Digital – 15' – Ficció

Direcció i guió: Paolo Zucca

Fotografia: Patrizio Patrizi

Música: Andrea Casciu i Luca Schiavo

Intèrprets: Alessandro Biolla, Enrico Sassu, Franco Fais, Gilberto Idonea, Giorgio Franco Zucca, Luca Pusceddu i Teresa Matta

Producció: Istituto Superiore Etnografico della Sardegna

isresardegna@isresardegna.org

L'arbitro narra la història de dos lladres. Un d'ells roba un xai als afores de la ciutat, al camp, i l'altre és un àrbitre corrupte que està exiliat en una remota illa de Sardenya per intentar redimir els seus pecats. El destí creua els seus camins en el caos infernal d'un partit de futbol de tercera divisió.

L'Arbitro tells us the story of two thieves. One of them steals a lamb at the suburbs, at the country; the other is a corrupt referee who is exiled in a distant island of Sardinia to purify his sins. Destiny puts them together in the evil chaos of a third division football match.



LA PARTITA LENTA (THE SLOW GAME)

Itàlia, 2009 – 35 mm – 10' – Ficció

Direcció: Paolo Sorrentino

Guió: Paolo Sorrentino i Umberto Contarello

Fotografia: Gergely Pohárnok

Música: Srdjan Kurpiel

Intèrprets: Monica Dugo, Roberto Bernardini,
Renato Gnani i Renato Gnani

Producció: Blue Suede Shoots

info@bluesuedeshoots.com

Entre la ficció i la realitat, un partit de rugbi en un suburbi es converteix en una al·legoria sobre la lluita del dia a dia d'una família italiana contra les adversitats de la vida.

Between fiction and reality, a rugby game in the suburbs becomes the allegory of the daily struggle of an Italian family against the trials and tribulations of life.



JEAN-FRANÇOIS

França, 2009 – HD – 4'47" – Animació

Direcció i guió: Tom Haugomat

i Bruno Mangyoku

Música: Julien Benchetrit

Producció: Cube Creative Computer Company
a.sellier@club-creative.com

Un campió de natació de grans proporcions s'enfronta a les seves memòries d'infantesa. No hi ha cap medalla que pugui rivalitzar amb els records que té del mar, del seu pare, i d'aquella boia inabastable.

A massive champion swimmer competes against an undertow of childhood memories. No medal can rival the riptide of nostalgia that takes him back to the sea, his father, and the buoy just out of reach.



PULP KITCHEN

Suïssa, 2009 – Betacam Digital – 10' – Ficció

Direcció: Fritz Muri

Guió: Florence Matousek i Fritz Muri

Fotografia: Reinhard Schatzmann

Intèrprets: Sebastian Arenas i Florence Matousek

Producció: Fritz Muri

fritz.muri@bluewin.ch

Una noia està preparant l'esmorzar per al seu xicot, que ha passat la nit fora.

A young woman is preparing breakfast for her boyfriend who spent the night somewhere else.

PROGRAMA INTERNACIONAL 10

Filmets per la convivència

Dilluns, 8 de novembre
17.00 hores
Teatre Zorrilla



MIRADES MÉS ÀMPLIES

Arribem al tercer any consecutiu de col·laboració amb el Festival Internacional de Filmets de Badalona. Des de la Secretaria per a la Immigració celebrem aquesta experiència que ens ha permès confirmar la força del cinema com a motor de reflexió social, com a eina per entendre millor què som els catalans i les catalanes.

Fa dues edicions que patrocinem la secció internacional *Filmets per la Convivència* i ajudem a projectar arreu de Catalunya alguns dels curtmetratges que la conformen. Hem suscitat, així, interessants debats i reflexions que ajuden a avançar cap al coneixement mutu entre persones de diferents orígens.

Cadascun d'aquests curts ens obre una porta a nous mons, potser no tan llunyans ni diferents com podíem pensar. I cadascun d'ells ens ajuda a *desacostumar* els nostres ulls a les imatges estereotipades que tenim de tot allò que desco-neixem. Ens ajuden, en síntesi, a veure la diversitat que ens envolta amb ulls més oberts, a apropar-nos als que són tan diferents, per adonar-nos, en definitiva, que en l'essencial som bastant semblants.

Oriol Amorós
Secretari per a la Immigració

WIDER LOOKS

We have come to the third consecutive year of collaboration with the Filmets International Film Festival. From the Secretariat for the Immigration, we celebrate this experience, which has allowed us to confirm the force of the cinema as an engine of social reflexion, as a tool to understand better what we Catalans are.

It is now two years that we sponsor the international section Filmets per la Convivència (Filmets for the Coexistence) and we help to project, all along Catalonia, some of the short films that are part of this section. We have provoked, therefore, interesting debates and discussions that help to reach the mutual knowledge between people of different origins.

Each of these shorts opens a door to new worlds, neither as far and nor as different as we could have thought; each of these shorts helps us to get unused to the clichéd images that we have of what we don't know. They help us, in brief, to see the diversity that surrounds us with a wider look, to get closer to who are so different, to realise, in short, that, in the end, we are quite alike.

Oriol Amorós
Secretary for the Immigration



BASKET BRONX

Estats Units d'Amèrica, Espanya, 2008 – 35 mm
14' – Ficció

Direcció i guió: Martín Rosete

Càmera: José Martín

Música: Lucas Vidal

Producció: Kamel Films
martinrosete@gmail.com

L'Àlex és un noi afroamericà del Bronx que somia jugar a bàsquet com els seus ídols. Però la banda de nois del barri, que són més grans que ell, no paren de recordar-li que no ho aconseguirà.

Alex is an African-American kid from the Bronx who dreams of playing basketball like his idols. However, the gang of older guys in the neighborhood keeps reminding him that he can't.



THE TEST

Estats Units d'Amèrica, 2009 – MiniDV – 7'
Ficció

Direcció i guió: José Antonio Chávez

Producció: José Antonio Chávez
pipochavez@hotmail.com

Una noia llatinoamericana deixa al contestador del seu xicot el missatge que està embarassada. Molt afligida, espera que tot surti bé.

An hispanic girl leaves a message to her boyfriend with the news that she is pregnant. Dismayed, she hopes for the best outcome.



VIAJE DE IDA Y VUELTA

Catalunya, 2009 – 35 mm – 20' – Documental

Direcció i guió: Fany de la Chica

Producció: CECC – Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya
festivals@cecc.es

La Jadytu és una nena sahrauí de set anys que ve a Espanya per primer cop a passar les vacances d'estiu. Però li costa molt adaptar-se i se'n vol tornar amb la família al camp de refugiats.

Jadytu, a 7-year-old Sahrawi girl, comes to Spain for the first time for a summer holiday. But she finds it hard to adjust and longs to return to her family in the refugee camps.



YANINDARA

Catalunya, 2009 – 35 mm – 20' – Ficció

Direcció: Lluís Quílez

Guió: Lluís Quílez i Pau Obiol

Fotografia: Issac Vila

Música: David Crespo

Intèrprets: Camelia Paun, Bulgar Turcanu, Tinica Chiscaru, Gilbert Bosch i Alba Ferrara

Producció: Roxbury Pictures

mafaura@roxbury.es



MELTDOWN

Israel, 2008 – DV CAM – 25' – Ficció

Direcció i guió: Kathy Rivkin

Fotografia: Omri Aloni

Música: Nitzan Shahar

Intèrprets: Sigal Rotman, Vadim Khalif i Zeev Revah

Producció: Sapir College, The Film & Television School

sigalgo@sapir.ac.il



LA AUTORIDAD

Espanya, 2010 – HD, 35 mm – 9' – Ficció

Direcció i guió: Xavi Sala

Fotografia: Pere Pueyo

Música: Diego Lipnizky

Intèrprets: Hwidar, Belén López, Badar Bennaji i Priscilla Delgado

Producció: Xavi Sala

mail@xavisala.com

Un poblat gitano. Immigrants romanesos que han acampat les seves caravanes i tendes als afores d'una ciutat qualsevol. Fa pudor de suor, animals i pols. Un cotxe arriba. De l'interior en baixa un estrany. Va a la recerca d'un miracle. Va a la recerca de Yanindara.

A gipsy settlement. Romanian immigrants that have camped their caravans and tents at the suburbs of a given city. It smells like sweat, animals and dust. A car arrives. From inside, a strange man gets off. He seeks for a miracle. He seeks Yanindara.

La Vika té 12 anys i somia formar part de l'equip nacional rus de patinatge sobre gel. Però no la hi volen perquè és jueva, i el seu pare decideix emigrar a Israel. Què se suposa que fa la Vika en un país on no hi ha pistes de patinatge ni, de fet, gel, i on no es canvia mai d'estació?

12 year old Vika dreams of appearing in the Russian national ice-skating team. She is rejected on account of being Jewish, and her father, Alexander, decides to migrate to Israel. What is Vika supposed to do in a country that has no ice-skating rinks, indeed, no ice, and where the seasons are unchanging?

Una família espanyola d'origen marroquí va de vacances i és detinguda per la policia. Després de patir un humiliant escorcoll, les coses ja no tornaran a ser mai més com abans.

A Spanish family with Moroccan origins go on holidays and are arrested by the police. After a humiliating search, things will never be the same.



PANCHITO

Espanya, 2009 – Betacam Digital – 15' – Ficció

Direcció i guió: Arantxa Echevarría

Fotografia: David Azcano

Música: José Ángel Lorente

Intèrprets: Abraham Fuya, Lida Fernández

Carmona, Pepe Ocio, Juan Lomé, Mario Tardón

i Paco Luque

Producció: Tvtec Servicios Audiovisuales

pilar@tvtec.es

En Manuel, un immigrant colombià té una precària feina de missatger. El drama es desencadena el matí que la seva moto deixa de funcionar per quarta vegada. El seu cap, un espanyol despòtic i despietat, li ha donat un ultimàtum: si torna a faltar un dia més per culpa de la moto, l'acomiada.

Manuel, a Colombian immigrant, has a precarious job as a courier. The drama starts up the morning his motorbike breaks down for the fourth time. His boss, a tyrannical and fierce Spanish, has given him an ultimatum: if he fails to go to work again because of the bike, he's fired.

PROGRAMA INTERNACIONAL 11

Filmets per la convivència

Dilluns, 8 de novembre
19.00 hores
Teatre Zorrilla



URKA BURKA

Itàlia, 2010 – 35 mm – 12' – Ficció

Direcció: Giorgio B. Borgazzi

Guió: Giorgio B. Borgazzi i Laura Campiglio

Fotografia: Marco Bassano

Música: Triad Vibration

Intèrprets: Astra Lanz, Luca Solbiati
i Géraldine Dardano

Producció: Metaxa Productions
info@metaxaproductions.com

A un modernet de trenta anys políticament incorrecte el segueix una mena de fantasma que s'amaga a sota un burca. El va perseguint pels carrers estrets d'on viu. Quina veritat s'amaga a sota del que és desconegut, abans que t'atrapi?

A politically incorrect arty thirty year old finds himself haunted by a ghost-like figure hidden under a bourga who chases him through the narrow streets of his hometown. What truth lies beneath the unknown, before it may actually get you?



ZAPATOS

Espanya, 2009 – 35 mm – 5' – Ficció

Direcció: Álvaro Aránguez

Guió: Iván Ruíz Flores

Fotografia: Jacobo Vázquez Dodero

Música: Eneko Vadillo

Intèrprets: Guilhermo Estrella, Marta Larralde,
Luis Callejo, Adrián González i Priscilla Delgado

Producció: Aniu Creativos Audiovisuales, SLU
distribucion@aniu.es

En Pedro, un nen de vuit anys, li pregunta al seu pare: quina diferència hi ha entre estranger i immigrant? La resposta, segons aquest, es troba a les sabates.

Pedro, an eight-year old boy, asks his father: What is the difference between foreigner and immigrant? The answer, according to him, is on the shoes.



LA PELOTA DE FÚTBOL (THE FOOTBALL)

Espanya, 2009 – HD – 10'43" – Ficció

Direcció i guió: Laura González

Fotografia: David Avila

Música: Batuseira & Bitxo Malo

Intèrprets: Brandon Lastra, Aamin Mohamed
El Kadmiri, Andrea Parada i Cecília Voter

Producció: La Uruguaya Films
lauruguayafilms@hotmail.com



EL INMIGRANTE PERFECTO

Espanya, 2010 – HD – 11' – Ficció

Direcció i guió: Rogerio Sastre Rosa

Fotografia: Diego Vila

Música: Marta Martos Cubero

Producció: Zampanò
rogeliosastrerosa@gmail.com



VOLTERETA

Espanya, 2010 – HD – 13'50" – Ficció

Direcció: Alexis Morante

Guió: Alexis Morante i Raúl Santos

Fotografia: Daniel Sosa

Música: Miguel Torres

Intèrprets: Peter Cevallos, María Alfonsa Rosso
i Álex O'Dogherty

Producció: 700G Films
festivales@agenciafreak.com

Un nen llatinoamericà, una nena espanyola i un nen marroquí volen jugar plegats a futbol però els pares no deixen que es relacionin.

A Latin boy, a Spanish girl and Moroccan boy want to play football together, but their parents won't let them.

Com és l'immigrant perfecte? Com té la pell? En què pensa?

How is the perfect immigrant? How is their skin? What do they think?

De vegades una simple decisió pot canviar la resta de la teva vida.

Sometimes a simple decision can change your whole life.



CHIEF

Estats Units d'Amèrica, 2007 – 35 mm – 21'

Ficció

Direcció i guió: Brett Wagner

Fotografia: Paul Atkins

Música: Davo Correa

Intèrpret: Chief Sielu Avea

Producció: Redhead Productions

bwwfilm@gmail.com



L'AIDE AU RETOUR

França, 2009 – Super-16 – 17'40" – Ficció

Direcció: Mohammed Latrèche

Guió: Mohammed Latrèche i Yyes Caumon

Fotografia: Nara Keo Kosal

Intèrprets: Mila Savic, Goran Kostic,

Aïssa Maïga, Valérie Pangrazzi, Jean-Charles

Dumay, Samuel Mathieu i Amien Yaw

Producció: Takami Productions

contact@takami-productions.com

Un important cap samoà fugí del seu poble després que la seva filla petita morí ofegada. Fa de taxista pels carrers de Honolulu, Hawaii, mentre intenta oblidar.

A highly-ranked Samoan chieftain flees his village after the drowning death of his young daughter, and winds up a cab driver in the meanstreets of Honolulu, Hawaii.

Sofija i Miroslav són dos emigrants que viuen a França sense papers i amb els seus fills. Per evitar-los l'expulsió, l'Estat els proposa una ajuda econòmica a canvi que tornin al seu país d'origen, el mateix del qual han fugit.

Sofija and Miroslav are two emigrants living in France with their kids. To save them deportation, the state proposes them a deal: a financial help in exchange for them to go back to their country, the same one they ran away from.

PROGRAMA INTERNACIONAL 12

Dilluns, 8 de novembre
21.00 hores
Teatre Zorrilla



EGGBABY

Estats Units d'Amèrica, 2009 – HD – 20' – Ficció

Direcció: Nadine Truong

Guió: Christine No

Fotografia: Natàlia Regàs

Música: Zeltia Montes

Intèrprets: Cristina Balmores

i Travis Quentin Young

Producció: Andi Hamamoto Kowal

gymgumgirl@yahoo.es

Allison Chin, una adolescent asiàtico-americana d'un col·legi catòlic, aprèn sobre la vida i l'amor quan li encarreguen cuidar un ou com si fos el seu bebè.

Allision Chin, an Asian American teenager from a Catholic School, learns about life and love when asked to look after an egg as if it were a baby.



DEADLINE

Catalunya, 2010 – HD – 5'18" – Ficció

Direcció i guió: José Rodríguez Gómez

Fotografia: José Rodríguez Gómez

Intèrprets: Christian Ruiz, Rubén Casado, Luis

Gil, David Ros, David Fernández i Albert Navarro

Producció: FX Animation

info@fxanimation.es

A un conductor professional se li encarrega la recuperació d'un misteriós paquet. Té 10 minuts per aconseguir l'objectiu mentre el persegueixen a tota velocitat pels carrers de la ciutat.

A professional driver is asked to recover a mysterious package. He's got 10 minutes to make it while being chased at top speed in the city streets.



PASSEIO DE DOMINGO

Portugal, Països Baixos, Bèlgica, 2009
35 mm – 20' – Animació

Direcció: José Miguel Ribeiro
Guió: Virgílio De Almeida
Càmera: Marijke Van Kets
Música: Bernardo Devlin
Producció: Zeppelin Filmes
Zeppelin_filmes@yahoo.com

Pots guardar un secret? Aquest diumenge serà diferent. No agafarem el cotxe. El pare i la mare no es discutiran i jugarem en un jardí que té unes cols enormes.

Can you keep a secret? This Sunday will be different. We will not get into the car. Mom and Dad will not argue and we will play in a garden of gigantic cabbages.



LE QUELOUNE

Canadà, França, 2008 – Betacam SP – 11' – Ficció

Direcció i guió: Patrick Boivin
Càmera: Patrick Boivin
Música: Michèle Motard
Intèrprets: Peggy Martineau, Franck Limon
Duparcmeur i Dominique Pinon
Producció: Off- Courts
samuel@off-courts.com

La vida després de la mort presenta alguns petits problemes. Aquest curt s'endinsa en els aspectes psicològics d'un dels antagonistes més mítics que ha tingut el cinema de baix pressupost...

Life after death goes with some biting problems. This film sheds light on the psychological aspect of one of the most mythical antagonist exploited in the low-budget film...



SPLITTING THE ATOM

França, 2010 – MINIDV – 5' – Experimental

Direcció i guió: Edouard Salier
Música: Massive Attack
Producció: Autor de Minuit Productions
elsa@autordeminuit.com

El vídeo oficial de *Splitting the atom*, del grup musical Massive Attack. Les partícules més petites. Divisibles, indivisibles...

Official video for Splitting The Atom, from Massive Attack. The last of the last particles. Divisible, invisible...



TOSFERINA (WOOPING COUGH)

Espanya, 2009 – 35 mm – 9' – Ficció

Direcció: Álvaro Alonso Gómez

Guió: Álvaro Alonso i Encarnación Iglesias

Fotografia: David Tudela

Música: Pablo Cervantes

Intèrprets: Juan Galván, Manolo Caro, Amparo Marín, Julián Ternero i Montserrat Torrent

Producció: Letra M Producciones SL
letramproducciones@gmail.com



BETTY B. & THE THE'S

Alemanya, 2009 – 35 mm – 13' – Ficció

Direcció i guió: Felix Stienz

Fotografia: Lynne Linder

Música: Stefan Hiss

Intèrprets: Jens Polster, Tobias B., Matthias Hinz, Heiko Pinkowski i Maluse Konrad

Producció: Strangenough Pictures
info@strangenough.com



GO TO SLEEP

Colòmbia, 2009 – 35 mm – 3' – Animació

Direcció i guió: Luis Carlos Uribe

Producció: True 3D
lui5k@yahoo.com

Espanya, 1949. Antoñito, un nen de sis anys, té tos ferina. En una època dura i plena de necessitats, el seu pare, interventor de RENFE, ha ideat una teràpia que coincideix amb l'express del matí.

Spain, 1949. Antoñito, a 6 year-old boy, has whooping cough. In a very hard and needy time, his father, ticket collector at RENFE, pops us with a therapy that coincides with tomorrow's Express.

En Tobias no té èxit a la vida. Un home baixet sense feina, ni amics i que no somriu mai. Un vespre es troba amb la Betty B., la famosa cantant del grup Betty B. & the The's.

Tobias B.'s life is not crowned with success. A short man with no work and no friends and no smile. One evening he comes across Betty B. the famous singer of the band Betty B. & the The's.

Un curt d'animació sobre la Mandy i en Frank, una parella que tenen alguns problemes de convivència a l'hora d'anar a dormir.

An animated short about Mandy and Frank, a married couple that's been having some differences when it's time to sleep.



EL TRATO

Espanya, 2009 – 35 mm – 11' – Ficció

Direcció i guió: Almudena Verdes

Fotografia: Oscar Montesinos

Intèrprets: Maribel Bravo, Eduardo Gare
i Héctor Juezas

Producció: Kaplan i Kaplan
intermedia@ono.com

L'Elena perd un guant de camí cap a casa. Un grup d'adolescents ho observa des de les escales que donen accés a l'entrada d'un edifici.

Elena loses a glove in her way home. A group of teenagers see the scene from the entrance steps of a building.



THE WAY TO MACONDO

Espanya, 2009 – 16 mm – 17' – Ficció

Direcció i guió: Chico Pereira

Fotografia: Julian Schwanitz

Música: Jean-David Caillouet, Jerzy Petersburski
i Leopold Szmaraagd

Intèrprets: Pearson Brodie, Tomek Born,
Anna Frackiewicz i Marek Pietrzykowski.

Producció: Opa Films / Pitching Chaos
chicopereira55@hotmail.com

En Willy Lander és un actor molt metòdic. Amb Mild Weekend li ha arribat la seva gran oportunitat i està decidit a aprofitar-la.

Willy Lander is a very methodical actor. Mild Weekend has presented him with his huge opportunity, and he is decided to take it.

PROGRAMA INTERNACIONAL 13

Filmets Jove

Dimarts, 9 de novembre
10.00 hores
Teatre Zorrilla



IMPECABLE

Catalunya, 2008 – HD – 15' – Animació

Direcció: Carlos Flete i Muiy Neira

Guió: Melba Escobar

Música: Nicolás Posada

Producció: Mago Audiovisual Production

keydel@magoproduction.com

Leon *Impecable* Duran va ser un boxejador llegendari. La seva brillant vocació inicial i la seva misteriosa desaparició van impulsar els nostres protagonistes, Nicolas i Coco, al món de la boxa. Durant l'emocionant viatge coneixen Don Marcial, que diu haver estat entrenador d'*Impecable*. Nicolas i Coco intenten convèncer-lo perquè els entreni per arribar a ser tan bons com el seu heroi. Podran aconseguir-ho? Tindran l'èxit que va tenir *Impecable* al ring? Uneix-t'hi i descobreix-ho en aquesta sèrie en 3D!

Leon Impecable Duran was a legendary boxer. His brilliant initial vocation and his mysterious disappearance encouraged our main characters – Nicolas and Coco – to the world of boxing. During their exciting journey, they meet Don Marcial, who claims to have been Impecable's coach. Nicolas and Coco try to convince him to train them so that they will be as good as their hero. Will they make it? Will they achieve all success that Impecable did? Join them and find out in this 3D series!



3x3

Portugal, 2009 – 35 mm – 6' – Ficció

Direcció i guió: Nuno Rocha

Fotografia: Nuno Rocha

Música: Bernardo Sasseti

Intèrprets: João Marçal i Ricardo Azevedo

Producció: Fundação Calouste Gulbenkian, RTP

i Filmes do Tejo II

nuno.s.rocha@gmail.com

Un vigilant de seguretat nocturn passa l'estona en una pista de bàsquet encistellant. S'ha convertit en un expert. Presumeix de saber-ne quan mostra les seves habilitats amb la pilota a un pobre empleat de neteja, que, com ell, s'està allà tota la nit.

A night watchman spends the time in a basketball court throwing a ball into the basket. He has become an expert. His ego rises when he shows his abilities to a simple cleaning employee who, like him, stays there all night.



VIEJOS PERDEDORES (OLD LOSERS)

Espanya, 2009 – 35 mm – 15' – Ficció

Direcció i guió: Ruben Ordieres

Fotografia: Pedro Castanheira

Intèrprets: Carlos Álvarez-Nóvoa, Chico Castillo,
Silvia Casanova, Alfonso Vallejo i Jero García

Producció: Asturfiction SL – EPC Producciones
tatianachav@gmail.com

Una tarda dels anys trenta Angelón de Piñera apareix a casa del seu antic entrenador, Manuel Quintana, per demanar-li ajuda en un últim i dur combat que està decidit a guanyar. Però Quintana sap que els bons temps d'Angelón —si és que alguna vegada en va tenir— ja han passat.

An afternoon in the 30's, Angelón de Piñera shows up at his former coach's home, Manuel Quintana, to ask his help at his last and hard fight, which he is decided to win. But Quintana knows that Angelón's good times –if he ever really had them– are gone forever.



THE LUV RACE

Estats Units d'Amèrica, 2008 – DVD – 4'49"

Animació

Direcció: Bill Plympton

Producció: Gauguins
contact@gauguins.com

Tres atletes persegueixen una dona molt sofisticada que està asseguda al darrere d'un camió en marxa. Cada vegada que un atleta atrapa el camió intenta seduir la dona amb gestos romàntics i regals. Un altre curt esbojarrat d'una llegenda de l'animació.

Three racers pursue a glamorous woman sitting on a couch on the back of a speeding truck. As they chase the truck, each racer attempts to woo her with various romantic gestures and gifts. Another insane short from an animation legend.



CABARET DE LA DERNIÈRE CHANCE

Canadà, 2009 – 35 mm – 11' – Ficció

Direcció i guió: Ismaël Auray

Fotografia: Olivier Gossot

Intèrprets: Marc-Antoine Beaudette
i Stéphanie Remond

Producció: IsMotion
ismotion@gmail.com

Endut pel compàs de la rutina diària, en Jean-Benoît es troba amb algú de manera inesperada que farà que la seva solitud es posi a ballar un vals.

An unexpected encounter shifts the beat of Jean-Benoît's solitude.



A BIKE RIDE

Estats Units d'Amèrica, 2009 – 35 mm – 13'

Ficció

Direcció i guió: Bernard Attal

Fotografia: Bryce Fortner

Música: Silvain Vanot

Intèrprets: Nina Attal i Peter Welch

Producció: Red Hook Productions

senorfix@gmail.com



DISTRAXION

Estats Units d'Amèrica, 2008 – Betacam SP – 2'

Animació

Direcció i guió: Mike Stern

Producció: Mike Stern

sternio@gmail.com

Una noia jove, els pares de la qual s'acaben de divorciar, es reconcilia amb les incerteses de la vida mentre passeja amb bici amb el seu pare. Cada dia comparteixen pensaments sobre l'amor, la mort, el dolor de separar-se, i les alegries i els reptes dels canvis sobtats en la pròpia existència.

A young girl whose parents recently divorced reconciles the uncertainties of life during bicycle rides with her father. Each day, they share their thoughts about love, death, the pains of separation, and the joys and challenges of sudden changes in one's existence.

Un curt sobre una nit difícil a l'oficina.

A short film about a tough night at the office.

PROGRAMA INTERNACIONAL

14

Dimarts, 9 de novembre
17.00 hores
Teatre Zorrilla



LAS PELOTAS

Suïssa, 2009 – 35 mm – 14'40" – Ficció

Direcció: Chris Niemeyer

Guió: Chris Niemeyer, Pablo Aguilar i

Laura Albornoz

Fotografia: Philipp Koller

Intèrprets: Bendita Berlín, Carlos Issa,

Mónica Lairana, Jorge Pedraza i Jorge Román

Producció: Plan B Film GmbH

hc@planfilm.ch



HYVÄ MEININKI, (GOOD STUFF)

Finlàndia, 2009 – Betacam Digital – 8'13"

Animació

Direcció i guió: Niina Suominen

Música: Risto Ylihärtilä

Producció: Niina Suominen

nsuominen@gmail.com

En temps de crisi econòmica, no hi ha res com tenir un fill amb talent per al futbol. Si no en tens cap, cal una bona barreja de ciència, sexe i una àvia per aconseguir-ho.

In times of economic crisis, there's nothing like a son with football talent. If you don't have one, it takes a grandma and a good mix of science and sex to get there.

Good Stuff és un documental experimental d'animació sobre el menjar classificat com a biodeixalles. Cada dia, una quantitat enorme de menjar es llença perquè es creu que no és apte per al consum humà.

Good Stuff is an experimental documentary animation about food classified as bio-waste. Everyday a countless amount of food is thrown away because is judged to be unfit for human consumption.



HACE TIEMPO PASÓ UN FORASTERO

Espanya, 2009 – 35 mm – 20' – Ficció

Direcció i guió: José Carrasco Romero

Fotografia: Andres Torres

Música: Emilio Aragón

Intèrprets: Manuel Solo, Oriol Vila,
Jose Luis Díaz i Elvira Minguez

Producció: Sabadela Producciones, SL
elisabet@agenciefreak.com

Fa temps va passar un foraster...

A long time ago, a stranger passed by...



ERADESCAPE

Itàlia, 2008 – Betacam SP – 4' – Ficció

Direcció i guió: Arvid Eriksson, William Taylor,
James Lawton i Daniel Barrington

Producció: Instrument Films
arvid@instrumentfilms.com

Una inspectora de bioseguretat molt perfeccionista es troba amb un insecte verd gegant en un magatzem de fusta. L'insecte intenta convèncer-la que li perdoni la vida cantant. Produït com a part del festival 48 Hour Film challenge d'Auckland, de Nova Zelanda.

A perfectionist biosecurity inspector meets a giant green bug at a timber yard. The bug tries, through song, to convince her to spare his life. Produced as part of the 48 Hour Film Challenge in Auckland, New Zealand.



EL BACHE

Espanya, Cuba, 2009 – HD – 11' – Ficció

Direcció i guió: Juan Caunedo Domínguez

Fotografia: Antonio Fajardo

Música: Tony Carrera, Emilio Vega
i Fernando Becquer

Intèrprets: Renecito de la Cruz
i Jorge Bahamonde, *el Rubio*

Producció: Tronki Records
contacto@lolitapelículas.com

Tres ganduls prenen rom en un barri de l'Havana, s'adonen que hi ha un sot davant seu i pensen com arreglar-lo. Els actors professionals s'infilten en la vida quotidiana del barri, cosa que provocarà situacions inesperades.

Three layabouts drink rum in a neighbourhood in La Habana. They realise that there is a pothole in front of them, and they want to fix it. The professional actors sneak into the local people's daily lives, and this will cause some unexpected situations.



TRENING (THE TRAINING)

Polònia, 2008 – 35 mm – 11' – Ficcíó

Direcció i guió: Julia Kolberger

Fotografia: Janusz Dybowski

Música: Michał Marecki

Intèrprets: Małgorzata Buczkowska-Szlenkier,
Michał Grzybowski, Ireneusz Czop
i Monika Niemczyk

Producció: National Film School in Lodz
mg@filmschool.lodz.pl

Una història sobre l'amor en temps de representants de vendes. Els personatges participen en un curs de formació.

A story film about love in the times of sales representatives. Its characters participate in a special course.



THE SCENT OF FLOWERS DOES NOT BLOW AGAINST THE WIND

Polònia, 2009 – Betacam Digital – 17' – Ficcíó

Direcció i guió: Leszek Korusiewicz

Fotografia: Kacper Fertacz

Música: Tomasz Stroynowski

Producció: Instytut Promocji Edukacji
andrzej.mankowski@fundacja-ipe.pl

L'Andrzej (Bartosz Opania), un conegut doble de pel·lícules, és un marit i pare feliç. Sembla que la seva feina no altera la calma de la seva vida familiar. Així que com expliquem l'angoixa que apareix en el moment de la seva nova i arriscada aventura? El film es basa en *Rainbow* una història de Joanna Kocemba i fa referència al primer dels Deu Manaments: "No tindràs més béns que jo".

Andrzej (Bartosz Opania), a popular film stunt is a happy husband and father. It appears that the specific work of Andrzej does not disturb his calm family life. So how should be explained the anxiety which appears in the moment of Andrzej's another risky venture? The film was based on a story by Joanna Kocemba Rainbow and refers to the Decalogue First Commandment "You shall have no other gods before me".



GENIO Y FIGURA

Espanya, 2010 – 35 mm – 18' – Ficcíó

Direcció i guió: Hatem Khraiche Ruiz-Zorrilla

Fotografia: José Martín Rosete

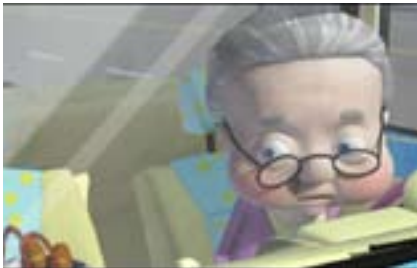
Música: Manuel Jesús Gómez Soto

Intèrprets: Rosana Pastor, Miguel Rellán,
Cesáreo Estébanez, Javier Godino, Alfonso
Bassave, Esperanza de la Vega, María Galnares
i Carmen Estéban

Producció: Reverso Films
fflomana@yahoo.es

Uns pares intenten convèncer la seva filla perquè es presenti a un càsting que li permeti ser famosa. Uns soldats decideixen a la trinxera quin d'ells s'ha de jugar la vida fora per demanar ajuda. I una executiva de televisió negocia la compra d'una misteriosa figura que adornarà el seu dormitori.

Some parents try to convince their daughter to take an audition to make herself famous. Some soldiers decide at the trench which one of them will risk his life and get out of there to get some help. And a TV executive negotiates the purchase of a mysterious figurine that will decorate her room.



RUNAWAY

Corea del Sud, 2009 – Betacam Digital – 4'

Animació

Direcció: Hyun Jong Park

Musica: Frederik Segers

Producció: INDIESTORY Inc.

indiestory@indiestory.com

Una tarda, una dona gran és a punt de sortir amb el seu cotxe vell. Mentrestant, un pres fugit entra al cotxe per esquivar la policia. Amb la pistola, la força a engegar i marxar corrents, i aquest és el començament d'un mal dia per a ell. L'àvia té un cor dèbil, i això és massa per a ella. Quan perd el coneixement, la dona prem l'accelerador.

One afternoon, a grandma is about to start up her old car. Meanwhile, an escaped prisoner gets in her car to run away from the cop. He forces her with his gun to run away, but it is just the beginning of an unlucky day to him. The grandma has a weak heart, and this is shocking enough to make her insensible. As grandma blacks out, she steps on the accelerator.

PROGRAMA INTERNACIONAL 15

Dimarts, 9 de novembre
19.00 hores
Teatre Zorrilla



L'ALTRE

Catalunya, 2010 – DVCAM – 4'51" – Ficció

Direcció i guió: Ventura Orriols

Fotografia: Ventura Orriols, Oriol Viñes i Arol Xela

Música: Marius Praniauskas

Intèrprets: Javier Spà, Dorota Giszczak, Anouk Giszczak, Daniel Louzao, Maurius Praniauskas i Paz Torrabadella

Producció: Som Joves
ventura.orriols@gmail.com

Una sèrie de personatges viuen situacions de dificultat. Tot i que les seves vides s'entrecreuen, es mantenen aïllats en la individualitat. Però un d'ells és capaç de transmetre un gest de consideració envers l'altre.

Several characters live difficult situations. Despite their lives intertwine, they stay isolated. But one of them will be able to make a thoughtful act towards the other.



TRAGÉDIE GROUICK

França, 2009 – 35 mm – 7'42" – Animació

Direcció i guió: Matthieu Van Eeckhout i Mark Eacersall

Música: Thierry Malet

Intèrpret: Michel Muller

Producció: Les Films d'Avalon
contact@avalonfilms.fr

No és fàcil renovar-se, quan no es té cap habilitat.

It's not easy to renew oneself when you have no talent.



LE NÉGOCIANT

Bèlgica, 2008 – HD – 20' – Ficció

Direcció: Joachim Weissmann

Guió: Christophe Bourdon i Ronald Lamette

Fotografia: Bruno Degrave

Música: Airlock - De Vismets

Intèrprets: Jean-Michel Volk, François Maniquet
i Sacha Kremer

Producció: Artémis Productions
info@atertemisproductions.com



MRDRCHAIN

República Txeca, 2010 – 35 mm – 8'30"
Experimental

Direcció i guió: Ondrej Svadlena

Música: Guillaume Blondeau

Producció: Autor de Minuit Productions
nicolas@autourdeminuit.com



LA FONTE DES NEIGES

França, 2008 – HD – 27' – Ficció

Direcció i guió: Jean Julien Chervier

Fotografia: Pierre Stoeber

Intèrprets: Marc Beffa,
Geraldine Martinie i Zazou

Producció: Sylvie Brenet
nini@lesfilmsdurequin.com

El meu nom és Marcial i sóc negociador. Ja sabeu, la persona que criden quan algú està amenaçant de fer explotar algun lloc. Aquesta nit sóc davant de la Valentine.

My name is Martial and I'm a negotiator. You know someone they call when a person is threatening to blow the place up. Tonight I'm in front of Valentine.

Les aventures i desventures de l'home a talls en l'obscur i aterrador planeta de la cadena d'assassinats.

The trials and tribulations of Sliceman in the dark and frightening land of the "murder-chain".

Quan arriba al camp nudista forçat per la seva mare, en Leo, que té 12 anys, vol morir-se. Fins que troba l'Antoinette i els seus bolets màgics...

Since he arrives to the nude-camp forced by his mother, Leo, a 12 year old, feels like dying. Until he meets Antoinette and her magic mushrooms...



CANICHE

Bèlgica, 2010 – 35 mm – 16' – Animació

Direcció i guió: Noémie Marsily i Carl Roosens

Fotografia: Noémie Marsily i Carl Roosens

Producció: Zorobabel

zorobabel@zorobabel.be

Al mig del no-res, el vent s'endú una revista per a dones. Anuncis de bellesa surten de la revista i arriben a un gos que passeja. El gos agafa la revista i se l'endú a la seva torre: un cos i un cor nous per al gosset! "L'amor és l'infinít posat a mans dels caniches". (Louis-Ferdinand Céline).

In the middle of nowhere, a woman's magazine is carried by the wind. Beauty advices come out from the magazine and get a running dog worked-up. The dog takes the magazine back to his tower home : a new body and a new heart for the little dog! "Love is a poodle's chance of attaining the infinite" (Louis-Ferdinand Céline).



LA NEIGE CACHE L'OMBRE DES FIGUIERS (SNOW HIDES THE SHADE OF FIG TREES)

Canadà, 2009 – 35 mm – 21' – Ficció

Direcció i guió: Samer Najari

Fotografia: Michel La Veaux

Música: Illia Chartov, Labess, Nedjim Bouizzoul

Intèrprets: Aliocha Schneider, Heylin Darwich,
Juan Hernandez, Mohsen El Gharbi, Nedjim
Bouizzoul i Nelson Bolivar

Producció: Productions L'Unité Centrale / Galilé
Marion-Gauvin

info@melito.ca

A través dels ulls de Salim, un nouvingut al Canadà, el film descriu el viatge que fan sis immigrants embotits al darrere d'una furgoneta i que es guanyen la vida repartint fullets de publicitat.

Through the eyes of Salim, a newcomer to Canada, the film follows the journey of six immigrants crammed in the back of a van as they eke out a living distributing advertising flyers.

PROGRAMA INTERNACIONAL 16

Dimarts, 9 de novembre
21.00 hores
Teatre Zorrilla



DESCENTE

França, 2010 – HD – 9' – Ficció

Direcció i guió: Pierre Guillaume

Fotografia: Matthieu Misiraca

Música: Dr. Macabre i Manu Le Malin

Intèrprets: Jean-Luc Roux

Producció: Self Production

pierreg46@yahoo.fr

Una nit d'estiu. Una casa aïllada. La caldera del soterrani s'encén sola. Un home es lleva, sorprès, surt a fora... i s'endinsa a poc a poc en un ambient misteriós i opressiu. Realment està sol?

Summer night. A secluded house. The basement boiler starts switching on. Puzzled, a man wakes up, goes out... and progressively plunges into a mysterious and oppressive atmosphere. Is he truly alone?



ALLONS-Y! ALONZO!

França, Bèlgica, Suïssa, 2009 – 35 mm – 7'52"

Animació

Direcció i guió: Camille Moulin-Dupré

Fotografia: Aurore Patris

Música: Hubert Delgrange

Producció: Vivement Lundi !

vivement-lundi@wanadoo.fr

En un passeig al costat del mar, un senyor gran llegeix el diari amb el seu gos blanc al costat, quan una dona que li passa pel costat li interromp la lectura. El senyor es llança a perseguir l'atractiva dama i s'introdueix en un còmic, que dibuixa les seves tribulacions a la gran pantalla. Un homenatge a Jean-Paul Belmondo.

On a seaside promenade, an old man reads his newspaper with his white dog near him, when the arrival of a woman perturbs his reading. He rushes in pursuit of the beautiful lady and dives into an animated comic strip which redraws his tribulations on the big screen. A tribute to Jean-Paul Belmondo.



LOST OR FOUND

Suïssa, 2009 – HD – 29'30" – Ficció

Direcció i guió: Iliana Estañol

Fotografia: Markus Zucker

Música: Aito Takeshi

Intèrprets: Jan Esparza, Samia Chancrin

i Lukas Ullrich

Producció: Zurcher Hochschule Der Kuenste
film.info@zhdk.ch

Lost or Found tracta de tres personatges que intenten trobar el seu lloc a la vida. En Pablo és un mexicà il·legal, la Hanna va perdre la memòria, i en Luca és un melancòlic aspirant a superheroi.

Lost or Found is about there different characters trying to find the place where they belong. Pablo is an illegal Mexican, Hanna lost her memory and Luca is a melancholic wannabe super hero.



JAULAS

Mèxic, 2009 – 35 mm – 10' – Animació

Direcció i guió: Juan José Medina

Fotografia: Sergio Ulloa

Música: Mario Osuna

i José Alfredo Sánchez Gutiérrez

Intèrprets: Ángel López Chávez

i Alfredo Sánchez

Producció: IMCINE
difuinte@imcine.gob.mx

És difícil de sobreviure en un entorn hostil per a dos personatges desubicats. Un cicle d'abús i explotació immersa en la més absoluta de les desolacions.

A hostile environment is difficult to overcome for two misfits. A cycle of abuse and exploitation in the midst of desolation.



7.57 AM-PM

França, 2009 – 35 mm – 10'50" – Ficció

Direcció i guió: Simon Lelouch

Fotografia: Jérôme Peyrebrune

Música: Ange Ghinozzi

Intèrprets: Renaud Capuçon

Producció: Beaver Film
simon.christophe@watchout.fr

El 25 de maig de 2009, en Renaud Capuçon decideix tocar l'obra mestra de Gluck, *La melodia d'Orfeu* a la línia 6 del metro de París. Dos dies més tard, està fent un concert amb totes les entrades venudes al teatre dels Camps Eliseus de París.

On May 25th, 2009, Renaud Capuçon decided to play Gluck's masterpiece La mélodie d'Orphée on Line 6 of the Paris metro. Two days later, he was giving a sold-out concert at the Theatre des Champs-Élysées in Paris.



BEAST

Dinamarca, 2009 – 35 mm – 15' – Ficció

Direcció i guió: Lars P. Arendt

Fotografia: Erik Zappon

Intèrprets: Lars Bom i Frederik Tingso

Producció: Super 8

faberttroels@gmail.com



ÇA VA (MINE DE RIEN)

Canadà, 2009 – 35 mm – 25'10" – Ficció

Direcció i guió: Olivier Choinière

Càmera: Sébastien Gros

Música: Simon Zabatany

Intèrprets: Emmanuel Schwartz i Marc Beaupré

Producció: Camélia Productions

melissapietracupa@videotron.ca



ENCOUNTER

Espanya, 2010 – 35 mm – 14' – Ficció

Direcció i guió: Nayra Sanz Fuentes

i Javier Sanz Fuentes

Fotografia: Michael Sandoval

Música: Vora Vor

Intèrprets: Sophie Sutton, James Blanshard

i Allen Enlow

Producció: Rinoceronte Films

nayraff@yahoo.com

En Benjamin, de 10 anys, i la seva mare, viuen en una granja aïllada i sota el domini dèspota del pare.

Ten year old Benjamin and his mother, live on an isolate farm, under the violent reign of his father.

En Louis i en Vincent són vells amics. I no hi ha res més trist que un amic deprimit. Un simple "Com anem?" desencadena un duel dialèctic, en què es lamenta la urgència de fer alguna cosa per trobar-hi el sentit, en un món que sembla que s'enfonsa despreocupadament.

Louis and Vincent are old friends. And there's nothing more stubborn than an old friend who's depressed. A simple "How's it going?" sets off a dialectical duel, pitting the urgency for action against the quest for meaning, in a world which seems to be going nonchalantly downhill.

Stephanie, una dona de classe mitjana no-vaiorquesa, se sent desbordada pels diferents rols que la societat li imposa: ser una dona i una mare perfecta, així com demostrar el seu inesgotable rendiment laboral en un món altament competitiu. L'enorme tensió a què es veurà sotmesa la conduirà fins als límits de la seva pròpia identitat.

Stephanie, a middle-class New Yorker, feels overwhelmed by the roles imposed to her by society: to be a perfect wife and mother and to perform inexhaustible at work in a highly competitive world. She will be under such a pressure that she will be led to the limits of her own identity.

PROGRAMA INTERNACIONAL 17

Filmets Jove

Dimecres, 10 de novembre
10.00 hores
Teatre Zorrilla



MUZORAMA

França, 2009 – Betacam SP – 3'13" – Animació

Direcció: Elsa Brehin i Raphaël Calamote,
Mauro Carraro, Maxime Cazaux, Emilien Davaud,
Laurent Monneron i Axel Tillement

Producció: La Station Animation
michel@lastationanimation.com



LES BESSONES DEL CARRER DE PONENT

Catalunya, 2010 – 35 mm – 13' – Animació

Direcció i guió: Marc Riba i Anna Solanas

Fotografia: Anna Molins

Música: Maria Coma i Natàlia Miró

Producció: Marc Riba i Anna Solanas
info@stopmotion.cat

Un viatge pel món de l'il·lustrador Muzo.

*A journey into the world of the illustrator
Muzo.*

Ungüents, elixirs, cataplasmes. L'Enriqueta i la Ramoneta els atendran amb discreció, reserva i tracte agradable al carrer de Ponent, número 17, bis, Barcelona. No es venen en drogueries ni farmàcies.

Ointments, elixirs, poultices. Enriquetta and Ramoneta will pleasantly see you with discretion and confidence at 17th Ponent Street, Barcelona. You can't find their products at the chemist's.



EL SO DE L'ÀNIMA

Catalunya, 2010 – 35 mm – 7'55" – Animació

Direcció: Sergi Espada i Alejandro Guido

Guió: Alejandro Guido

Producció: IDEC Universitat Pompeu Fabra
daniel.pacheco@idec.upf.edu

El so de l'ànima és la història d'en Pep, un jove i virtuós violinista, que fa els primers passos com a concertista durant la Guerra Civil espanyola. Quan el 1938, la guerra i els bombardejos italians arriben a Barcelona, un dels atacs canviarà la relació d'en Pep amb el seu instrument i la música, cosa que marcarà la seva vida per sempre.

El so de l'ànima is the story of Pep, a young and virtuous violinist in his first steps as a soloist during the Spanish Civil War. In 1938, when the war and the Italian shells arrive to Barcelona, one of the strikes will change Pep's relation with his instrument and with the Music, altering his life forever.



TODO QUEDA EN FAMILIA

Catalunya, 2010 – 35 mm – 13' – Ficcio

Direcció i guió: Luis Fabra

Fotografia: Martín Gutiérrez

Intèrprets: Chete Lera, Blanca Martínez i Alejandro Cano.

Producció: Escándalo Films
gisela.casas@escandalofilms.com

El percentatge de pares que s'alegren al descobrir que el fill és gai és francament molt petit. Si el pare en qüestió és un home de valors morals tradicionals, una sospita com aquesta pot convertir un agradable dia familiar de Pasqua en un molest infern particular en què aquest home descobreixi, a desgrat seu, fins on és capaç d'arribar pel seu fill.

The percentage of parents happy to find out that their children are gay is honestly tiny. If the father in question is a man with moral traditional values, such a suspicion can turn a nice Easter day into a personal hell in which he will find out, much to his regret, up to where he would get for his son.



JUAN CON MIEDO

Espanya, 2010 – 35 mm – 11' – Ficcio

Direcció i guió: Daniel Romero

Musica: Ginés Carrión

Fotografia: José Martín Rosete

Intèrprets: Sonia Lázaro i Iván Martín

Producció: Yacaré Films
romerobueno@gmail.com

Durant les vacances, al poble dels seus avis, en Juan coneix la María, una nena misteriosa que narra la terrorífica llegenda que envolta la vella casa del masover. En Juan, a diferència del personatge del conte, té por. La María, no.

During his holidays at his grandparents' village, Juan meets María, a mysterious girl who tells a frightening legend that haunts the old house of the countryman. Juan, unlike the character of the tale, is scared. María is not.



NOT EVEN DEATH

Estats Units d'Amèrica, 2009 – Betacam Digital –
6' – Ficció

Direcció: Monica Winter Vigil

Guió: Phil Clarke Jr.

Fotografia: Francisco Bulgarelli

Música: Gustav Hoyer

Intèrprets: Treva Tegtmeier, Kelly Lazarus

i Joseph Will

Producció: Gimme Credit Films

info@gimmecreditfilms.com

Un home té encadenada al soterrani la seva dona zombi, i intenta desesperadament entreveure si a ella li queda un bri d'humanitat.

A man keeps his undead wife chained in the basement, desperately searching for any spark of humanity left in her.

PROGRAMA INTERNACIONAL 18

Filmets Jove

Dimecres, 10 de novembre
10.00 hores
Teatre El Círcol



VARIÉTÉ (VARIETY)

Països Baixos, 2009 – 35 mm – 4'40"

Animació

Direcció i guió: Roelof Van Den Bergh

Música: Khachaturian Aram

Producció: il Luster Productions

info@illuster.nl

Un espectacle de plats xinesos retrata la vida moderna, decebedorament simple quan comencem. Però, a mesura que ens anem fent grans, ens trobem amb més i més exigències. Com els plats que giren, tothom al nostre voltant vol atenció: pares, amics, fills... una llista inacabable. Coreografiat amb la música estimulant de Khachaturian, l'espectacle de varietats s'acaba com era inevitable.

A plate spinning act pictures our modern lives; deceptively simple as we start, but as we grow older the demands increase. Like the spinning plates, everybody around us needs attention; partners, friends, children; an endless list. Choreographed to the invigorating music of Khachaturian the variety act rushes towards the inevitable.



O PINTOR DE CEOS

Espanya, 2008 – DVD – 20' – Animació

Direcció: Jorge Morais Valle

Guió: Silvia Pazos i Jorge Morais

Música: Edson Fernad

Fotografia: Jorge Morais Valle

Producció: Jorge Morais Valle

jorgemoraisvalle@yahoo.es

Des de la foscor d'uns penya-segats perduts, un pintor maníac, marcat pel seu pasat tràgic, i el seu fidel ajudant investiguen incansables a la recerca d'un remei contra les incessants tempestes. El mar i els anys van devorant a poc a poc la casa en què viuen, on rugeix una caldera encantada i revoles fantasmes turmentats.

From the dark of some lost cliffs, a maniac painter, marked by his own tragic past, tirelessly searches for the cure for the unceasing storms with the help of his faithful assistant. The sea and the years keep destroying the house they inhabit, where a haunted copper howls and some anguished ghosts wander.



HEY

Israel, 2008 – Betacam SP – 3'49" – Animació

Direcció i guió: Guy Ben Shetrit

Música: Eatliz

Producció: Guy Ben Shetrit
eatlizanimation@gmail.com



BUILDINGS

Japó, 2008 – DVD – 5'44" – Animació

Direcció i guió: Tomoyoshi Joko

Producció: Gauguins International Inc.
contact@gauguins.com



PIVOT

Països Baixos, 2009 – 35 mm – 5' – Animació

Direcció: André Bergs

Guió: Jan Eduards

Música: Alex Debicki

Producció: il Luster Productions
info@nposales.com

Un viatge de fantasia en la vida d'una noia i la seva mascota, un enorme gripau.

Sci-Fi Fantasy journey of a little girl with a special pet friend, a huge toad.

Un gran gratacel apareix de cop i volta en una ciutat. Es mira els edificis que l'envolten i li queden per sota. Un dia hi ha una gran tempesta a la ciutat i llavors...

*A high-rise building appeared in a town suddenly.
It looked down on the low buildings around it. One day, a storm hit the town and then...*

Quan un home és testimoni d'un assassinat i fa accidentalment una foto del culpable, ha d'arrencar a córrer si vol salvar la vida. La persecució acaba de manera dramàtica.

When a man witnesses a murder and accidentally takes a picture of the offender, he must run for his life. The chase leads to a dramatic end.



CLICKS

Espanya, 2010 – Betacam Digital – 6' – Animació

Direcció: Manuel Sirgo

Guió: Sico i Cristina Gacia Marcos

Fotografia: Manuel Sirgo

Música: Estudio Happy Jack

Intèrpret: Manuel Sirgo

Producció: 12 Pinguinos Dibujos Animados

12pinguinos@12pinguinos.com

John Edwards sènior és un detectiu de policia que narra a la seva psicòloga les seves frustracions de mobilitat, que descobreix quan li assignen un nou company per investigar un assassinat.

John Edwards Senior is a police detective that tells his therapist his mobility frustrations, that he discovered when assigned to a new partner to investigate a murder.

PROGRAMA INTERNACIONAL 19

Dimecres, 10 de novembre
17.00 hores
Teatre Zorrilla



MI AMIGO INVISIBLE (MY INVISIBLE FRIEND)

Catalunya, 2010 – 35 mm – 13' – Ficció

Direcció i guió: Pablo Larcuen

Fotografia: Albert Murillo

Música: Zacarías Martínez de La Riva

Intèrprets: Pablo Vázquez, Montse Martí,

Jordi Romano i Sergio Huguet

Producció: Full Emotions S.L.

puig_andrea@hotmail.com

Tomas és un noi tan tímid que no és capaç de dir una paraula a ningú. Amb l'arribada d'Andy (el seu amic invisible) començarà a pensar com seria la vida si fos capaç de comunicar-se amb la gent del seu voltant.

Tomas is such a shy boy that he is unable to say a word to anybody. With Andy's arrival (his invisible friend), he will start thinking how life would be if he were able to communicate with the people around him.



LA DAMA Y LA MUERTE (THE LADY AND THE REAPER)

Espanya, 2009 – 35 mm – 8'26" – Animació

Direcció i guió: Javier Recio Gracia

Música: Sergio De La Puente

Producció: Kandor Moon

mlu@kandorgraphics.com

Una dolça velleita viu sola en una granja i espera que arribi la mort per trobar-se una altra vegada amb el seu home. Una nit, mentre dorm, la vida se li comença a esmunyir i la conviden a traspassar la porta de la mort. Però...

A sweet old lady is living alone in her farm, waiting for the arrival of death to meet her husband again. One night, while sleeping, her life fades out and she is invited to cross death's door. But...



PROVIDENCE PARK

Austràlia, 2009 – Betacam Digital – 5'58" – Ficció

Direcció: Daniel Krige

Guió: Hugh Jellie

Fotografia: Director Judd Overton

Intèrprets: Rachael Taylor, Sarah Grant,

Tony Barry i Tricia Youlden

Producció: Night Kitchen Productions PTY

mreeder@nightkitchenprod.com

En un entorn màgic pot passar qualsevol cosa... un dia al parc es converteix en una experiència màgica quan un gosset demana a la gent que li llancin un pal i torna amb el que desitgen les persones del pal.

When there's magic in the air anything can happen... A day in the park turns into a magical experience when a little dog encourages people to throw a stick for it and returns with what they need most.



LÉGER PROBLÈME

Canadà, 2009 – 35 mm – 9'20" – Ficció

Direcció i guió: Hélène Florent

Càmera: Serge Desrosiers

Música: Luc Sicard

Intèrprets: Denis Trudel

Producció: Les Productions du Colonel Fondant

louisd@colonelfondant.tv

La vida d'un home corrent es capgira del tot un dia que semblava del tot corrent.

The life of an ordinary man is turned upside down on a day that seemed an ordinary day.



RUN GRANNY RUN!

Alemanya, 2019 – 16 mm – 4' – Ficció

Direcció i guió: Nikolaus Von Uthmann

Fotografia: Thorsten Harms

Música: Jacob Klotz

Intèrprets: Julia von Juni

Producció: Envy You Productions

film@envy-you.com

La carrera més trepidant de la història des de Ben Hur! La Sweet Granny va cap al seu lloc preferit de l'estany quan l'enganxa la Sra. Messala. Les dues ancianes fan manobres amb els seus caminadors amb rodes en una corprenedora, divertida però violenta carrera a pas de tortuga. Humor negre i comèdia absurda amb un regust de retrat social, com si els Monty Python haguessin fitxat Mike Leigh.

The most dramatic race since Ben Hur! Sweet Granny is walking to her favorite spot at a lake when she gets overtaken by Mrs Messala. The old ladies maneuver their wheeled walking-aides in a breathtaking, funny but violent snail-pace race. Black humor + whacky comedy underlined by subtle social commentary, as if Monty Pythons had teamed up with Mike Leigh.



MATU

Itàlia, 2009 – HD – 19'47" – Ficció

Direcció: Luca Mariani

Guió: Vincenzo Ricchiuto

Fotografia: Roberto Barbierato

Música: Luigi Pulcini

Producció: COSV

lucamariani@me.com

En Matu és un nen de 12 anys la vida del qual va ser amenaçada per un virus terrible anomenat sida. En Davide és italià. Va arribar a l'Àfrica per negocis. Estan destinats a conèixer-se i fer-se amics. Com una mena de màquina d'explicar històries enrevessades, en Matu fa un rap de l'arribada d'en Davide, i en Davide, igualment, explica la vida d'en Matu amb un final feliç, com si fos un conte de fades. Un film amable i romàntic.

Matu is a 12-years-old African boy and his life was threaetened by a terrible virus called AIDS. Davide is Italian. He arrived in Africa for business reasons. They are bound to meet and become friends: like a sort of tangling story-telling machine, Matu puts David's arrival into a rap and Davide himself tells Matu's happy-ending life as if it was a fairy tale. Gentle and full of romance.



MAMA

Hongria, 2009 – 35 mm – 8' – Ficció

Direcció i guió: Géza M. Tóth

Fotografia: Mátyás Erdély

Música: Attila Pacsay

Intèrpret: Orsolya Török-Illyés

Producció: Kedd Animation Studio

kedd@kedd.net

La història d'un món penjat a fora.

A story of a worldwide hanging out.



PERDIDO (LOST)

Espanya, 2009 – Betacam Digital – 3'44" – Ficció

Direcció i guió: Alberto Dorado

Fotografia: David-Siro López

Música: David Lads Sánchez

Intèrprets: Mohamed Niangacaba

i Hovik Keuchkerian

Producció: Jaime Bartolomé Rodríguez

eleiferfly@hotmail.com

Curtmetratge de tres minuts que ens situa a l'Àfrica Occidental, d'immensos espais i ambient desèrtic.

A 3 minute short that brings us to the Western Africa of wide spaces and desert atmosphere.



ADIL E YUSUF

Itàlia, 2007 – 35 mm – 30' – Ficció

Direcció: Claudio Noce

Guió: Claudio Noce i Elisa Amoroso

Fotografia: Michele D'Attanasio

Música: Valerio Vigliar

Intèrprets: Yusuf-Said Saprie, Adil-Tony Florio, Arnaldo-Giorgio Colangeli i Hamady Dahic-Zara

Producció: DNA Cinematografica

info@dnacinematografica.com

L'Adil i en Yusuf són dos bessons de vint anys. Són somalis i viuen a Roma. Cada matí agafen el tren per anar a buscar feina. L'Adil no té intencions d'esdevenir un "esclau", mentre que en Yusuf està convençut que només es podran integrar a la societat en què viuen si troben feina. Es barallen al tren, i cadascú se'n va per la seva banda.

Adil and Yusuf are twenty year-old twin brothers. They are Somalis and live in Rome. Each morning they catch a train on the way to look for work, however Adil has no intention of becoming a "slave" while Yusuf is convinced that they will only be able to integrate with the society in which they live if they find work. They have an argument on the train, then each goes his own way.



YURI LENNON'S LANDING ON ALPHA 46

Alemanya, 2009 – 16 mm – 13'17" – Ficció

Direcció: Anthony Vouardoux

Guió: Anthony Vouardoux i Daniel Young

Fotografia: Pascal Walder

Música: Beat Solèr

Intèrprets: Milton Welch

Producció: Port-Au-Prince Film & Kultur

Produktion GmbH

rr@port-prince.de

Després d'aterrar a la lluna de Júpiter Alpha 46, el cosmonauta Yuri Lennon s'enfronta a una extraordinària paradoxa.

After his landing on Jupiter moon Alpha 46, the cosmonaut Yuri Lennon is confronted with an extraordinary paradox.

PROGRAMA INTERNACIONAL 20

Dimecres, 10 de novembre
19.00 hores
Teatre Zorrilla



VIDEOGIOCO (LOOP EXPERIMENT)

Itàlia, 2009 – Betacam SP – 1'30" – Animació

Direcció: Donato Sansone
Producció: Donato Sansone
milkyeyesit@gmail.com

La intensitat d'un videojoc fet amb paper.

The intensity of a videogame made of paper.



SCHWESTER INES

Alemanya, 2009 – 35 mm – 27' – Ficció

Direcció i guió: Christiane Lilge
Música: Christian Biegai
Fotografia: Armin Dierolf
Intèrpret: Wolfram Emter
Producció: Büffel FilmProduktion
lilgechri@googlemail.com

Des de sempre, la Inès ha treballat com a llevadora a la clínica de la seva mare, un centre hospitalari que ofereix un servei exclusiu: les mares poden triar el dia en què naixerà la seva criatura. De fet, la Inès no ha sortit mai de la clínica. Quan la criden per a una entrevista de feina, el seu somni secret d'esdevenir hostessa de vol sembla possible. Però de mica en mica.

As long as she can remember, Ines has worked as a midwife in her mother's clinic - a clinic that offers the unique service of allowing expectant mothers to decide the exact date they will give birth. In fact, Ines has never set foot outside the clinic. When Ines is invited for a job interview, her secret dream of becoming a flight attendant seems within reach.



DEUX VIEUX AMANTS

Itàlia, 2009 – MiniDV – 9' – Ficcíó

Direcció: Alessandro Orlati

Guió: Fabio Donatini i Alessandro Orlati

Fotografia: Giuseppe Pagano

Intèrprets: Pier Paolo Paganelli i Carlotta Pircher

Música: Digitalism

Producció: Alessandro Orlati

alessandro.orlati@gmail.com

Una casa perduda a les muntanyes és l'escenari d'un crim passional. Tot té un preu.

A house lost in the mountains is the scene of a crime of passion. Not without a price



THE BOLEIA (BEACH HIKING)

Portugal, 2009 – HD – 10'30" – Ficcíó

Direcció i guió: Ricardo de Almeida

Fotografia: Eberhard Schedl

Intèrprets: Dinarte Freitas, Jessica Matthews, Victor Gonçalves i Amanda Booth

Producció: HibriD Pictures & Staffilms

hibridpictures@mac.com

Dos joves es coneixen al marge d'una carretera mentre fan autoestop. Ella és anglesa i no sap portuguès, ell és portuguès i només sap dir sí en anglès. Tot i així, es comuniquen i fins i tot s'arriben a agradar, però aconseguiran que algun vehicle s'aturi?

Two young hitchhikers meet on the side of a road. She's English and doesn't speak Portuguese and he doesn't know a word in English, apart from "yes". Nevertheless they manage to communicate and even grow to like each other, but will they both get a lift?



WONDROUS WOMAN

Estats Units d'Amèrica, 2007 – HD3 – 19'
Ficcíó

Direcció: Chris Del Sordo

Guió: Chris Del Sordo i Rosanne Lucarelli

Intèrprets: Rosanne Lucarelli i Christian Baer

Producció: Bear Hollow Productions

rosanne_lucarelli@bearhollowproductions.net

Una superheroïna, que es mor per trobar un amor veritable i per ser acceptada, lluita per mantenir-se fidel a la identitat que la fa única.

A super-heroine yearning for a true love and acceptance, battles to stay true to the identity that makes her unique.



GROBARI

Polònia, 2008 – 35 mm – 8' – Ficció

Direcció i guió: Bartek Cierlica

Fotografia: Bartek Cierlica

Música: Filip Kuncewicz

Intèrprets: Mateusz Kosciukiewicz, Pawel

Tchórzelski, Grzegorz Skrzecz, Michal Pilat, Lucja

Kalbarczyk i Lukasz Grabarkiewicz

Producció: Polish National Film School

(PWSFTviT)

mg@filmschool.lodz.pl

El juliol del 1995, a Srebrenica, una petita ciutat de les muntanyes, a la frontera sud de Bòsnia i Herzegovina, va tenir lloc el genocidi més gran des de la Segona Guerra Mundial. La pel·lícula és la reflexió dels autors sobre un dels períodes més foscos de la història de l'antiga Iugoslàvia.

In July 1995 in the small mountain town of Srebrenica, on the southern border of Bosnia and Herzegovina the biggest genocide since World War II took place Grobari – “The Gravediggers” is the authors reflection about one of the darkest period in history of former Yugoslavia.



VICENTA

Espanya, 2010 – 35 mm – 23' – Animació

Direcció i guió: Sam

Fotografia: Sam

Música: Sam

Producció: IB Cinema

sam@conflictivos.com

Quan l'Alfredo mor sense revelar a la seva dona l'amagatall de la fabulosa fortuna que van guanyar a la loteria, la Vicenta buscarà a tot arreu fins a assumir que l'única manera de saber on són els diners és preguntant-li al seu difunt marit. Fer tornar a la vida els morts no ha estat mai fàcil i encara menys a una vídua entrada en anys, però amb l'ajuda del seu nebot retardat Vicente, que fa de tant en tant d'Igor, tot és possible.

When Alfredo dies without telling his wife the hiding place of the fabulous fortune they won at the lottery, Vicenta will look everywhere until she accepts that the only way to find out is asking Alfredo himself. Bringing the dead back into life has never been easy, and it is even worse for an elder widow. But with the help of her mentally handicapped nephew Vicente, being sometimes Igor, everything is possible.

PROGRAMA INTERNACIONAL 21

Dimecres, 10 de novembre
21.00 hores
Teatre Zorrilla



VACSORA (THE DINNER)

Hongria, 2008 – 35 mm – 26' – Ficció

Direcció i guió: Karchi Perlmann

Fotografia: János Vecsernyés

Repartiment: Piroska Molnár, Olga Koós
i Judit Pogány

Producció: Magyar Filmunió
dorotea.szorenyi@filmunio.hu

Un dia en la vida d'una petita família rural hongaresa durant els disturbis del setembre del 2006. A primera hora del matí, el fill gran de la família rellisca i cau mentre alimenta els porcs i queda inconscient a la cort. Al poble, tothom es lleva i fa la seva vida, però ningú no se n'adona. Al final del dia, quan el sol es pon, la història també es relaxa, però no sense la ironia proverbial de la vida.

A day in the life of a small rural Hungarian family during the riots of September 2006. The adult son of the family slips and falls during the morning feeding round and lies unconscious in the pigpen. The town also wakes up and goes about its business but nobody notices. As the day ends and the sun sets, the story also unwinds, but not without the proverbial irony we know life to have.



TRAINBOMBING

Dinamarca, 2009 – Betacam SP – 4'20"

Animació

Direcció i guió: Sylvester Rishøj-Jensen
i Bodie Jahn-Mulliner

Música: Thomas Ahlmark i Feanor Engemann

Producció: The Animation Workshop
michelle@animwork.dk

Un jove artista de grafit és descobert in fraganti.

A young graffiti artist gets caught in action.



E-PIGS

Eslòvènia, 2009 – 35 mm – 15' – Ficció

Direcció: Petar Pasic

Guió: Dimitrije Vojnov

Fotografia: Vladan Jankovi

Intèrprets: Silvo Bozic, Neva Flajs i Primož Pirnat

Producció: Ales Pavlin

ales.pavin@perfo.si

En un poble pacífic i idíl·lic, un granger i la seva dona duen una vida tranquil·la, fins que un dia la truja pareix garrins de dibuixos, que porten un munt de problemes als veïns fets a l'antiga. Fan que mons diferents xoquin: urbà i rural, real i animat.

In a peaceful, idyllic village, a farmer and his wife live a tranquil life, until one day their sow whelps animated piglets. They bring about a lot of problems for the old-fashioned villagers. And they cause different worlds to collide: urban and rural, real and animated.



PROTOPARTÍCULAS

Espanya, 2009 – HD – 7' – Ficció

Direcció i guió: Chema García Ibarra

Fotografia: Alberto Gutiérrez

Intèrprets: Jose Antonio Fernández, José Manuel Ibarra, Susi Martínez i Pedro de la Ossa.

Producció: Chema García Ibarra
chemagarciaibarra@gmail.com

L'experiment ha estat gairebé un èxit: la protomatèria existeix.

The experiment is almost successful: protomatter exists.



LA DIFUNTA CORREA

França, 2007 – 35 mm – 22' – Ficció

Direcció i guió: Nicolas Cambois i Sébastien Gardet

Musica: Krishoo Monthieux

Fotografia: Denis Louis

Intèrprets: Wim Willaert i Patrick Lizana

Producció: Ailleurs Productions
info@lunaprod.fr

Dos amics, un belga i un francès, viatgen sols a l'Argentina i estan perduts enmig del desert ardent en plena serralada dels Andes. Gràcies a la trobada amb la irracionalitat i després d'una marxa forçosa, prenen consciència de les seves pors profundes i dels límits de les seves certeses, entre fe i (falta de) raó.

Two friends, a Belgian and a French, travel alone to Argentina and are lost in the middle of a burning desert in the Andes. Thanks to their encounter with the irrationality and after long journey, they become aware of their deep fears and of the limits of their certainties, between faith and (lack of) rationality.



RED-END AND THE SEEMINGLY SYMBIOTIC SOCIETY

Països Baixos, 2009 – HD – 15' – Animació

Direcció i guió: Robin Noorda

i Bethany de Forest

Música: Phantom Frank

Producció: Rocketta Film

info@sndfilms.com

En la societat aparentment simbiòtica de les formigues del cul vermell n'hi ha una que és diferent de les altres i que mira de fer un experiment. El film està ambientat en un món de fades inusual.

In Red-End and the Seemingly Symbiotic Society ant Red-End differs from the rest and tries an experiment. The film is set in an unusual fairylike world.



LA RÉVÉLATION

França, 2008 – HD – 10'55" – Ficció

Direcció i guió: Vincent Diderot

Música: Rim Laurens

Fotografia: Guillaume Hoening

Intèrpret: Rizohm

Producció: Sprint Vidéo Production

vinz@rizohm.com

sprintvideoproduction@orange.fr

En un cinema s'està passant una pel·lícula: el capità d'una nau espacial està dient al món que ha conegut extraterrestres...

In a movie theatre a film is playing: a spaceship captain is telling the world he has met aliens...



UN CAFÉ POUR L'AMÉRIQUE

Luxemburg, 2009 – Betacam Digital – 19'50"

Ficció

Direcció i guió: Jossy Mayor

Càmera: Jean-François Metz

Música: Rafael Leloup

Intèrprets: Pierre Lekeux, Francine Laffineuse, Jacques Monseu i Michel Guillou

Producció: Rishon Films

jossy.mayor@rishon.eu

En Pierre està jubilat. És un home molt tímid, sense família ni amics. La seva única activitat diària és anar a la cafeteria del costat de casa, on des de fa trenta anys va a prendre el cafè del vespre. Allà hi ha la dona del propietari, tan bonica com sempre...

Pierre is retired. He is a very shy man, with no family or friends. The next door café, where he has drunk his evening coffee for thirty years, becomes his sole daily activity. And the owner's wife is as pretty as ever...



DER VIERZEILER

Suïssa, 2009 – DVCAM – 12'29" – Ficció

Direcció i guió: Armin Nussbaumer

Fotografia: Amaury Beger

Música: Michel Barengo

Intèrpret: Armin Nussbaumer

Producció: Zürich University of Arts

verena.gloor@zhdk.ch

En Ron rep el missatge que aquesta nit el món s'acaba. Així que visita els seus amics però ningú no se'l creu...

Ron receives the message that tonight the world is coming to an end. So he visits his friends but nobody believes him...

PROGRAMA INTERNACIONAL 22

Filmets Jove

Dijous, 11 de novembre
10.00 hores
Teatre El Círcol



LADRONES DE MOTORES

Catalunya, 2008 – Betacam SP – 20' – Animació

Direcció i guió: Luís Tinoco

Producció: Inercia Films

info@inerciafilms.com



MADAGASCAR, TRAVEL DIARY

França, 2009 – 35 mm – 11'30" – Animació

Direcció i guió: Bastien Dubois

Fotografia: Bastien Dubois

Producció: Sacrebleu Production

guilaine@sacrebleurprod.com

Famadihana, el costum malgaix que representa el retorn dels morts, dóna lloc a festes importants, dances i sacrificis de zebús, però sobretot demostra la importància del culte antic dins la societat malgaixa. La història s'explica com un diari de viatge que redibuixa el viatge d'un aventurer europeu que es troba amb tots aquests costums. Les pàgines del diari passen i els dibuixos adquireixen vida. També veurem els paisatges de luxe de Madagascar just abans d'introduir-nos en la cultura malgaixa.

Famadihana, Malagasy custom which means reversal of the death gives place to important festivities, to dances and sacrifices of zebus, but demonstrates especially the importance of the ancient's cult in the Malagasy society. The story is told in a journey diary, redrawing the trip of a european traveler confronted with these various customs. The pages of the diary turn, then drawings liven up, we cover the luxuriant landscapes of Madagascar before being introduced to the Malagasy culture.

En el futur, a causa de la contaminació i l'efecte hivernacle, el nostre planeta només podrà ser habitat gràcies als macrofiltres planetaris, dispositius que extreuen la contaminació de la nostra atmosfera.

In the future, due to pollution and to the greenhouse effect, our planet will only be inhabitable thanks to the planetary macrofilters, gadgets that remove pollution from our environment.



HISTÓRIA DE UMBIGO

Brasil, 2009 – 35 mm – 10' – Animació

Direcció i guió: Michelle Gabriel

Música: Ruggero Ruschioni

Producció: 44 Toons

michelle.gabriel@gmail.com

Quan la petita Milu s'adona que haurà de compartir el seu regne amb un germanet, alguna cosa estranya li passa al melic. Una història sobre un melic, sobre la gelosia i l'afecte.

When little Milu realizes that she'll have to share her own private kingdom with a younger brother, something strange happens to her belly. A belly-button tale, about jealousy and affection.



SEIS CONTRA SEIS

Espanya, 2009 – HD (Red One) – 15' – Ficció

Direcció: Marco Fottolini i Miguel Aguirre

Guió: Pedro Fajardo Sanz

Fotografia: Iván Martín Ruedas

Música: Luis Vera

Intèrprets: Alberto Aponte, Pablo Carvajal, Javier Portales, Gonzalo Ramos, Pepu Hernández, Bruno Squarcia i Rosa García.

Producció: Aristócratas del Lumpen
farjas3000@hotmail.com

Dos nanos que juguen junts a bàsquet a l'escola pateixen la pressió dels seus pares perquè siguin estrelles de l'esport.

Two kids who play basket together at school suffer their parents' pressure for them to become sport stars.

PROGRAMA INTERNACIONAL 23

Dijous, 11 de novembre
17.00 hores
Teatre Zorrilla



THE INCIDENT AT TOWER 37

Estats Units d'Amèrica, 2008 – Betacam SP
10'40" – Animació

Direcció i guió: Chris Perry
Música: Evan Viera
Producció: Daniel Inkeles
d.inkblot@gmail.com

La torre 37 extreu gota a gota l'aigua del que abans havia estat un llac cristal·lí, fins que un dia l'operari de l'estació s'adona que aquest procediment està destruint un ecosistema sencer.

Tower 37 siphons every drop of water from a once-pristine lake, that is, until the station's steward realizes that it is slowly destroying an entire ecosystem.



EMOZIONIERE

Suïssa, 2009 – Betacam Digital – 14'30" – Ficció

Direcció i guió: Andreas Pfiffner
i Simon Baumann
Fotografia: Andreas Pfiffner i Simon Baumann
Música: Simon Baumann
Intèrprets: Rosetta Di Matteo, Marjanne Krebs,
Elisabeth Rothenbühler, David Von Felten,
Simon Baumann, Anna Werder, Elisabeth Werder,
Eduard Gerteis i Andreas Pfiffner
Producció: Ton Und Bild Gmbh
kathrin@tonubdbild.ch

Un altre film sobre la mort? Una sàtira curta sobre les emocions als documentals.

Another film about dying? A short satire about emotions in documentaries.



EFECTO DOMINÓ (DOMINO EFFECT)

Cuba, Alemanya, 2010 – 35 mm – 27'50" – Ficció

Direcció i guió: Gabriel Gauchet

Fotografia: Christiane Buchmann

Música: Marc Hupfeld

Intèrprets: Enrique Molina, Alina Rodríguez, Luis Alberto García, Yoset Puentes, Samuel Claxton i Jorge Ali

Producció: Kunsthochschule für Medien Köln
filmshipper@khm.de

És de nit en un barri de l'Havana. Un parell d'homes juguen al dòmino mentre les dones passen el temps fent safareig. Tot d'una, un home troba la néta de la Mercedes i en Ramón en un parc proper. Sembla que l'han violada. La situació es complica, ja que les tendències xovinistes són en aquell punt en què s'ha de trobar un culpable costi el que costi.

Nighttime in a quarter of Havana. A couple of men are playing a game of dominos while the women pass the time gossiping. Out of the blue, a man finds the granddaughter of Mercedes and Ramón at a park close by. It looks like she's been raped. The situation escalates, as chauvinist tendencies are incited.



LES ANGES DECHETS

Canadà, 2008 – 35 mm – 6' – Animació

Direcció: Pierre M. Trudeau

Guió: Pierre M. Trudeau i Pierre-Michel Tremblay

Fotografia: Pierre M. Trudeau

Música: Frédéric Lebrasseur

Producció: Pierre M. Trudeau

ptrud@sympatico.ca

Àngels de les Deixalles, formes de vida estranyes ens expliquen la seva versió de la nostra societat, en què tot sembla tenir un sol ús. Una mirada a la interacció social dels objectes en un abocador. Som en un món en què el que és lleig acaba sent bonic.

Garbage Angels, odd life forms tell their tale of our society where everything seems to be disposable. A glimpse into the social.



CHANG JUAN

França, 2009 – 35 mm – 14' – Ficció

Direcció i guió: Claudine Natkin

Música: Alkis Argyriadis

Fotografia: Julien Poupard

Intèrpret: Alain Chamfort, Mai-Anh Lé i Stéphane Fourreau

Producció: Kazak Productions

info@kazakproductions.fr

Un home solitari espia una dona que viu amb el seu amant al pis del davant. És només un *voyeur*?

A lonely man spies on the woman who lives with her lover in the apartment facing his own. Is he just a voyeur?



PERCORSO

0008-0209

Itàlia, 2009 – Betacam Digital – 5'35" – Animació

Direcció i guió: Igor Imhoff

Fotografia: Igor Imhoff

Música: Igor Imhoff

Intèrpret: Igor Imhoff

Producció: Igor Imhoff

info@igorimhoff.eu

Quan tot està embolcallat per la boira i per la foscor de la memòria, unes figures es mouen en un món on els signes i les imatges s'enfosqueixen. Però amb només una petita guspira s'aconsegueix que un nen emprengui un viatge impredecible.

When all is wound by the fog and by the obscurity of the memory the game of the figures alternates in a world where signs and images are darkened by now. Only a little spark allows a child to undertake an unpredictable journey.



LOVE

Anglaterra, 2008 – HD – 14'50" – Ficció

Direcció i guió: Cristian Solimeno

Música: Kenji Watanabe i Puccini

Fotografia: Bruce Melhuish

Intèrprets: Brett Allen i Amanda Ray King

Producció: La Famiglia Films

info@lafamiglia.tv

L'amor acompanya l'Ernest mentre ajuda la seva dona Angela a morir. Estan envoltats per dolços i amargs records dels moments que els han dut a aquesta terrible realitat.

Love follows Ernest as he helps his wife Angela to end her life. They are surrounded by sweet and bitter memories of the moments that led them to this awful reality.



DROP DEAD!

Països Baixos, 2009 – 35 mm – 9'11" – Ficció

Direcció i guió: Arne Toonen

Intèrprets: Bert Luppès, Waldemar Torenstra, Micha Hulshorf, Eva Duyvestein i Marjolein Ley

Producció: Hazazah

info@hazazah.nh

En Fons està a punt de fer el seu primer salt amb paracaigudes. El que comença com una aventura emocionant es converteix en un malson quan el seu instructor té una conducta suïcida.

Fons is about to embark upon his first parachute jump. What begins as an exciting adventure takes a nightmarish turn, when his instructor shows signs of suicidal behavior.

PROGRAMA INTERNACIONAL 24

Dijous, 11 de novembre
21.00 hores
Teatre Zorrilla



STILL LIFE

Canadà, 2005 – Super-16 mm – 8'48" – Ficció

Direcció: Jon Knautz
Guió: Charles Johnston
Fotografia: John Ashmore
Música: Alexander McTaggart
Intèrprets: Trevor Matthews, Kyle Brydges,
Joe Newton i Sam Pollack
Co-producer: Trevor Matthews
Brookstreet Pictures Corp
info@brookstreetpictures.com

En Nathan Evans, un jove estudiant universitari amb falta de son, condueix per l'autopista després dels exàmens finals. S'atura en un poblet i descobreix que els habitants són maniquís. Mentre intenta fugir d'aquest malson, en Nathan va a parar a una casa residencial, per trobar-hi una família de maniquís.

Nathan Evans, a young college student suffering from sleep deprivation, drives along a highway after finals. Stopping in a small town, he discovers the townspeople are mannequins. In an attempt to escape his nightmare, Nathan runs into a residential.



BIRDLAND

Alemanya, 2009 – 35 mm – 7' – Ficció

Direcció: Jimmy Grassiant
Guió: Georg Tiefenbach
Càmera: David Rankenhohn
Música: Felix Behrendt i Tadeusz Jakubowski
Intèrprets: Sarah Alles, Patrick Heyn
i Roberto Martinez
Producció: Hamburg Media School
a.schmuck@hamburgmedia.com

Una noia i un home, un duel i un duet. La noia amb el saxo té un somni: vol convertir-se en una estrella, vol un gran espectacle i una bona carrera. Però la Sophie no para de trobar-se aquest paio especial amb el saxo... una vegada i una altra. Qui guanyarà? Qui perdrà?

A girl and a man, a duel and a duet. The girl with the saxophone has a dream: she wants to become a star, she wants the big show and the big breakthrough. But there's this special guy with the saxophone getting in Sophie's way, again and again. Who will win, who will lose?



LE PETIT DRAGON

França, Suïssa, 2009 – 35 mm – 8'10" – Animació

Direcció i guió: Bruno Collet

Fotografia: Fabrice Richard i Ludovic Auger

Música: Léon Rousseau

Intèrpret: Bastien Colin

Producció: Vivement Lundi !

vivement-lundi@wanadoo.fr

Trenta-cinc anys després de la seva mort, l'ànima de Bruce Lee s'introdueix en un ninot que té la seva mateixa aparença. Molt segur d'ell mateix, el ninot que té ànima s'aventura a descobrir l'enorme món que l'envolta.

Thirty-five years after his death, Bruce Lee's soul is reborn into an action figure representing him. With confidence, the rubber toy sets off to discover the colossal world around it.



OUT OF THE BLUE

Irlanda, 2008 – Betacam Digital – 9'20" – Ficcíó

Direcció i guió: Michael Lavelle

Fotografia: Kate McCullough

Música: Liam Bates

Intèrprets: Amy Hill, Elaine Stevens

i Ciaran Bermingham

Producció: Ciara Hyland

yellowelly@yahoo.com

La vida solitària d'un home es transforma de cop i volta quan descobreix una tele vella surant al mar

A lonely man's life is suddenly transformed when he discovers an old TV floating in the sea.



THE ADDICTION TRILOGY

Alemanya, 2010 – Betacam Digital – 14'55" Ficcíó

Direcció i guió: Harald Schleicher

Música: Richard Kristen

Producció: Harald Schleicher

haraldschleicher@uni-mainz.de

El projecte experimental The Addiction Trilogy tracta sobre l'addicció i el tractament que se n'ha fet al cinema. La primera part se centra en el tabac, la segona en l'alcohol i la tercera en les drogues.

The experimental found-footage project The Addiction Trilogy deals with addiction and its depiction in motion pictures. The first part deals with smoking, the second part with alcohol and the third with drugs.



MUNJIAI (DUST KID)

Corea del Sud, 2009 – 35 mm – 10' – Animació

Direcció i guió: Yumi Jung

Producció: Cinema Plataform

joungyumi@gmail.com

Després d'haver estat fins tard al llit en una freda tarda d'hivern, l'Eujin troba una nena petiteteta netejant la pols. Decideix fer la neteja que ha estat deixant per l'endemà durant tant de temps. Mentre neteja cada racó de l'habitació, es continua trobant nenes petites de tant en tant, i vol desfer-se'n.

Staying in bed till late on a cold winter's afternoon, Eujin finds a small dust kid. She decides to do the cleaning she has been putting off for so long. Cleaning every corner of her room, she keeps finding other dust kids here and there, and starts clearing them up.



COMMUNICATION... PRETTY IMPORTANT

Països Baixos, 200 – MINIDV – 2'59" – Ficció

Direcció: Tim Klok

Guió: Rudi Brekermans

Fotografia: Pieter Verburg

Música: Peter Van Haastrecht

Intèrprets: Jasper van der Heijden, Charlotte de Moel, Tammara Bosma, Marten van der Meijden i Fiona Zweegers

Producció: Zuiderfilm

ridi@riesvanhulthen.nl

És un vespre de cites ràpides en un centre cívic. En Roy aprèn amb els errors que la comunicació és un aspecte bastant important del romanticisme.

It's an evening of speeddating at the local community centre. Roy painfully learns that communication is a pretty important aspect in romantic life.



HOOR

Irlanda, 2009 – Betacam Digital – 3' – Ficció

Direcció i guió: John Kennedy

Producció: Mary McCarthy

sadhbh@network-irl-tv.com

Tres joves paguen una prostituta de la zona per perdre la virginitat. La prostituta els observa, agafa els diners i ens fa creure que dona a cadascun dels noiets el que havien vingut a buscar.

Three young lads pay a visit to the local prostitute in order to lose their virginity. The prostitute sizes them up, takes their money and one by one she leads us to believe she gives them what they have paid for.



CLIMAX

França, 2009 – 35 mm – 14'40" – Ficcio

Direcció: Frédéric Sojcher

Guió: Frédéric Sojcher i Olivier de Plas

Música: Vladimir Cosma

Intèrprets: Lorant Deutsch i Patrick Chesnais

Producció: Sombrero Productions

infos.films@sombrero.fr

En Jonathan (el director) no pot fer que en Gérard (l'actor) faci l'escena clau de la pel·lícula tal com està escrita. El productor i l'equip tenen més fe en en Gérard, que és molt conegut i "rendible", que no pas el mateix Jonathan, que dirigeix per primer cop. I, a més, la pel·lícula va sobre la vida del seu avi...

Jonathan, a director on set, can not get Gérard, his actor, to play the key scene of his film as it was written. The producer and crew have more faith in Gérard, who is well known and "bankable", than in Jonathan who is a first time director. But the screenplay is about his grandfather's life...



CONTAINER

Catalunya, 2009 – HD – 11' – Ficcio

Direcció i guió: Alan Masferrer i David Muñoz

Fotografia: Christian Saavedra

Música: Alan Masferrer i La Célula Durmiente

Intèrprets: Javier Almeda, Joan Frank Charan-sonnet, M. Lluisa Solà i Ildefons Vilanova

Producció: Alan Masferrer

alanmasferrer@gmail.com

En Blas es troba immers en la seva pròpia merda quan el cos l'avisa que alguna cosa està canviant.

Blas is immersed in his own shit when his body warns him that something is changing.



THE DRIVE

Polònia, 2009 – HD – 11'42" – Ficcio

Direcció: Roman Przylipiak

Guió: Roman Przylipiak i Joanna Szymczyk

Fotografia: Grzegorz Ruzik

Música: Ulrike Haller

Intèrprets: Justyna Bielecka

Producció: Poland Roman Przylipiak

porarelaxu@wp.pl

Varsòvia, abril del 2009. En un matí assolat una alemanya agafa un taxi. El taxista comença una conversa amb ella. Molt educada al principi, la conversa acaba inevitablement girant al voltant de les relacions entre polonesos i alemanys. Varsòvia a la primavera i diferents generacions, nacionalitats i sensibilitats.

Warsaw, April 2009. One sunny morning a German takes a cab. The Driver starts a conversation with her. Very polite at first, inevitably drifts towards Polish-German relations. Warsaw in the Spring and different generations, nationalities and sensibilities.



IDYLL

Alemanya, 2009 – 35 mm – 3' – Experimental

Direcció i guió: Astrid Busch

Fotografia: Astrid Busch

Música: J.U. Lensing

Producció: Astridbusch

mail@astridbusch.de

Un estat de somni fragmentat. Un fragment de pel·lícula en 35 mm, exposat fotograma a fotograma amb un punter làser, ens mostra una imatge tancada. Es descriu la inaccessibilitat dels mons artificials per mitjà de la subexposició.

Idyll being illusion. In a fragmentary daydream with scraps of thoughts and smithereens of images leads the film in world of apparentnesses and memories. The film became a mix manual exposure by laser pointer frame by frame on b/w photomaterial, digital composing and animated.

PROGRAMA INTERNACIONAL 25

Filmets Jove

Divendres, 12 de novembre
10.00 hores
Teatre El Círcol



EL CUIDADOR DE GATOS

Espanya, 2009 – HD – 15' – Animació

Direcció i guió: Fernando Cortizo

Fotografia: Fernando Cortizo

Música: Josh Rouse

Producció: Artefacto Producciones
festivales@artefactoproducciones.es

L'avorrida vida d'en Mariano transcorre a Pontevedra entre la rutinària feina en un restaurant de menú i la seva casa buida. L'única cosa que l'il·lusiona cada dia és donar menjar als gats que viuen en un carreró proper. Un dia un misteriós personatge apareixerà per emportar-se'n els gats atraient-los amb unes llaunes d'una nova marca...

Mariano's boring life passes by in Pontevedra, between his monotonous job in the economical restaurant and his empty house. The only thing that gives him a reason to live is to feed the cats that live in an alley nearby his place. One fine day, a mysterious character comes to take his cats with some tins of a new brand of cat food.



THE TERRIBLE THING OF ALPHA-9!

Estats Units d'Amèrica, 2009 – HD – 6'
Animació

Direcció i guió: Jake Armstrong

Producció: Jacob Armstrong
fboywonder@gmail.com

Un caçador de recompenses espacial viatja a un planeta solitari per matar un monstre terrible.

A space bounty-hunter travels to a lonely planet to kill a terrible monster.



LOST AND FOUND

Anglaterra, 2008 – Betacam Digital – 24'

Animació

Direcció i guió: Philip Hunt

Música: Max Richter

Producció: Studio AKA

sue@studioaka.co.uk

Un bon dia, un pingüí es presenta a casa d'un noi i aquest decideix ajudar-lo a retornar al seu lloc, fins i tot si això significa haver de remar fins al Pol Nord! Un conte màgic sobre l'amistat basat en el llibre d'Oliver Jeffers.

One day, a boy finds a penguin on his doorstep and decides to take it home... even if that means rowing all the way to the South Pole! A magical tale of and friendship based on the book by Oliver Jeffers.

PROGRAMA INTERNACIONAL 26

La mar de Filmets:
Cinema de la mediterrània

Divendres, 12 de novembre
19.00 hores
Teatre Zorrilla



CHORREO: LA GRAN BROMA DEL 2 A 6

Catalunya, 2010 – HD – 26' – Ficció

Direcció i guió: Francesc Cànovas
Fotografia: Ignasi Moreno
Música: Wifredo Sevilla-Migui Puig
Intèrprets: Oriol Ruiz, Richi Garcia, Jordi Díaz
i Andrea Montero
Producció: Grup Cinema Art
francesc-canovas@hotmail.com

Un seguidor del Barça, en Cesc, veu com la seva economia va a pitjor a causa de la crisi econòmica. El clàssic Madrid-Barça està a tocar i una idea per guanyar uns diners extra li ronda pel cap. En Cesc veurà el partit acompanyat del seu amic culer Blai i del seu company de feina i *merengue* Isi. El partit oferirà algunes sorpreses...

A Barça fan, Cesc, sees how his economy keeps going down due to the crisis. The classic Madrid-Barça is just around the corner, and an idea to earn some extra money is haunting him. Cesc will see the match with his "culé" friend Blai and his work partner and Madrid fan "Isi". The game will provide some surprises...



MASTER PLAN

França, 2008 – HD – 20' – Ficció

Direcció i guió: Bernard Tanguy
Fotografia: Julien Poupard
Música: Bernard Tanguy
Intèrprets: Jean-Toussaint Bernard i Antoine Gouy
Producció: Benoit Blanchard
Rézina Productions
contact@rezinaprod.com

En Peter, que és nou al departament de telecomunicacions d'una gran empresa financera, descobreix que el seu col·lega, que està tan motivat i és tan competent i treballador, s'està trastornant psicològicament cada vegada més.

Peter, a newcomer in the telecommunications department of a big financial company, discovers that his motivated, skilled and hard-working colleague is becoming more and more psychologically disturbed.



BARCELONA VENÈCIA

Catalunya, 2009 – Betacam SP – 5'10" – Ficció

Direcció i guió: David Muñoz

Fotografia: Joan Blay

Música: Jordi Portaz

Intèrprets: Miquel Bordoy, Nel-lo Nebot, Eng Yap
i Ramsés Moraleda

Producció: David Muñoz
ezequielzeizer@hotmail.com

Un home viatja a Venècia sense adonar-se'n.

A man travels to Venice without even noticing.



HALIB IX-XITAN (HELL'S DESPITE)

Malta, 2008 – HD – 15' – Ficció

Direcció i guió: Jule Belami

Fotografia: Jean Pierre Gatt

Música: Renzo Spiteri

Intèrprets: Antonella Galea Lofreda
i Bernardo Riolo

Producció: Dawwara Pictures
j.belami@googlemail.com

Una parella està asseguda en un aparcament i no es mouen. Les seves cares cansades delaten tristor. Van i vénen mentalment de la consternació del moment actual als fets que els han portat a estar com estan. La dona va reconstruint la trajectòria de tots dos...

A couple sits motionless in a stationary car. Exhausted faces betray their misery. Drifting back and forth between the dismay of the present moment and the scenes which have developed events towards it, the woman pieces together their trajectory...



DES ENFANTS DANS LES ARBRES (CHILDREN IN THE TREES)

França, 2009 – 35 mm – 26' – Ficció

Direcció i guió: Bania Medjbar

Fotografia: Elin Kirschfink

Música: Gabriel Yared

Intèrprets: Dorian Aïssa, Sabrina Benhamed,
Laetitia Bossetti i Benaïssa Ahaouari

Producció: La Luna Productions
diffusion@lunaprod.fr

En Karim i la Coralie, de 7 i 11 anys, viuen amb la seva mare als afores de Marsella. Cada matí, des de darrere d'una tanca allunyada i tancada amb clau i forrellat, miren la presó on és el seu pare. Després d'una investigació sofisticada de violència esmorteïda, en Karim i la Coralie es llancen al buit amb el somni utòpic de retornar a casa el seu pare.

Karim and Coralie, 7 and 11, live with their Mother in the outskirts of Marseille. Every morning from behind a far-off chain link fence, they watch the prison where their father is being held. After an ultimate investigation of muffled violence, Karim and Coralie throw themselves into the unknown with the utopian dream of bringing their father home.



EXERCICI

Catalunya, 2010 – Betacam SP – 15' – Ficció

Direcció: Raúl Pérez

Guió: Jostein Gaarder

Fotografia: Víctor Casasola

Música: Álex Silva

Producció: El Dedo en el Ojo

davidg@bandeapart.org

Converteix els dies de la teva vida en coses prou petites per poder jugar-hi amb les mans...

Make the days of your life be small enough for you to play with them in your hands...

PROGRAMA INTERNACIONAL 27

Divendres, 12 de novembre
21.00 hores
Teatre Zorrilla



DOIDO LELE

Brasil, 2009 – 35 mm – 17'10" – Ficció

Direcció i guió: Ceci Alves Dos Santos Vivas

Fotografia: Pedro Semanovschi

Música: Gerônimo Santana

Producció: Fatima Fróes

cecialv@gmail.com

Som als anys 50, en Caetano somia convertir-se en cantant a la ràdio. Cada nit surt de casa per anar a participar, sense èxit, al concurs que fan a la ràdio local.

In the 50s, Caetano dreams of becoming a singer on the radio. Every night, he runs away from home to participate, in vain, in the local radio contest.



THE GERMAN

Irlanda, 2008 – Betacam Digital – 10' – Ficció

Direcció i guió: Nick Ryan

Fotografia: Robbie Ryan

Intèrprets: Toby Kebbet i Christian Brassington

Producció: Image Now Films

olivia@imagenow.ie

Un duel entre un pilot de combat anglès i un d'alemany porta a un final imprevisit.

A duel between a British and German fighter pilots leads to an unforeseen conclusion.



LOGORAMA

França, 2009 – 35 mm – 16' – Animació

Direcció: H5, François Alaux, Hervé de Crecy i Ludovic Houplain

Guió: Hervé de Crecy, Ludovic Houplain i François Alaux

Música: Human Worldwide

Producció: Author de Minuit
nicolas@autourdeminuit.com

Una persecució espectacular, un rapte que s'acaba en drama, animals salvatges voltant per la ciutat, i molt més a Logorama!

Spectacular car chases, an intense hostage crisis, wild animals rampaging through the city, and even more in Logorama!



MOORE STREET MASALA

Irlanda, 2009 – Betacam Digital – 5' – Ficció

Direcció: David O'Sullivan

Guió: David O'Sullivan

Fotografia: Tom Comerford

Música: Declan Quinn i Cormac Breslin

Intèrprets: Deva Naidu i Anna Wilson

Producció: Miriam Cahill
miriamcahill@hotmail.com

En Baba, un dependent de botiga, s'enamora d'una atractiva agent immobiliària que hi ha a l'altra banda del carrer. Quan en Baba li ven el dinar, la noia li roba el cor. Només hi ha una manera de fer-ho... Bollywood.

Shop clerk Baba falls for the sexy estate agent across the street. When he sells her lunch, she steals his heart. There is only one way love can make it... Bollywood.



ICH BIN'S HELMUT

Suïssa, 2009 – 35 mm – 12' – Ficció

Direcció: Nicolas Steiner

Guió: Nicolas Steiner i Stefanie Ren

Fotografia: Clemens Baumeister

Música: Hidden White Horn Jazz Band i Dirty Dozen Brass Band

Intèrprets: Mathias Zelic i Suly Röthlisberger

Producció: Filmakademie
info@filmakademie.de

En Helmut està celebrant el seu 60è aniversari. De fet, només en fa 57, però la seva dona Gertrud ha calculat malament l'edat. Mentre la façana de domesticitat de petit burgès s'està deteriorant gradualment, els vells amics vénen a la festa i li donen alguns consells de bona fe; una estranya declaració d'amor a la fugacitat de la vida.

Helmut is celebrating his 60th birthday. He's actually only turning 57, but his wife Gertrud has got her maths wrong. While the facade of petit-bourgeois domesticity is gradually flaking, old friends come by and offer some well-meaning advice – a bizarre declaration of love to transience.



PERPETUUM MOBILE

Suïssa, 2009 – 35 mm – 4'49" – Ficció

Direcció i guió: Sebastian Kenney

Fotografia: Sönke Hansen

Producció: Fama Film AG

info@famafilm.ch



THE HOMOGENICS

Catalunya, 2010 – MiniDV – 3'30"
Experimental

Direcció i guió: Gerard Freixes

Producció: Gerard Freixes

gerardfreix@hotmail.com



HURLEMENT D'UN POISSON

França, 2010 – 35 mm – 20' – Ficció

Direcció i guió: Sébastien Carfora

Fotografia: Sylvain Rodriguez

Intèrprets: Florent Cheippe, Camille de Sablet
i Chloe Berthier

Producció: La Luna Productions
diffusion@lunaprod.fr

Perpetuum Mobile és una història sense final que desdibuixa la línia que separa la realitat del somni. Qui ajuda en un dels mons esdevé la víctima a l'altre.

Perpetuum Mobile is an unending story that blurs the distinction between dream and reality. The helper in one world becomes the victim in the other.

Si l'estandardització està fent que tot s'assembli més i s'aproximi a un ideal, els Homogenic haurien de ser la família ideal.

If standardisation is making everything look alike and get closer to an ideal, the Homogenics should be the ideal family.

En Julien és un poeta. Avui ha d'afrontar el seu primer dia de feina en un centre d'enquestes telefòniques.

Julien is a poet. Today he must brave his first day of work at a survey call center.



TIMBER!

França, 2009 – Betacam SP – 2'40" – Animació

Direcció i guió: Miguel Randrianasolo
i Mathieu Limon

Càmera: Miguel Randrianasolo i Mathieu Limon

Producció: École Supérieure des
Métiers Artistiques
presse-esma@wanadoo.fr

Un castor ha rosegat tots els arbres d'una gran esplanada excepte un on hi ha un enorme ós dormint-hi. El castor farà de tot per treure l'ós d'allà.

A beaver has gnawed all the trees on a vast plain. Except the last one on which a massive bear has fallen asleep. The beaver will try everything to dislodge it.



BAD MISTAKE

Bèlgica, 2009 – DV CAM – 6' – Ficció

Direcció i guió: Xavier Hibon

Fotografia: Pierre Gordower

Música: Jean-Claude Michel

Intèrprets: Anne-Gaëlle Ponche, Laurent Denayer, Caroline Previnaire i Philippe d'Avilla

Producció: Scrafilm
gerald.frydman@skynet.be

Les pel·lícules de terror ja no li fan por, a la Sophie, fins al dia que...

Horror movies don't scare Sophie anymore until the day...



HARVEST MOON

Estats Units d'Amèrica, 2008 – Betacam Digital
8'32" – Ficció

Direcció i guió: Micah Ranum

Càmera: Max Adams

Música: Gregory Tripi

Intèrprets: Travis Herndon, Courtney Hogan,
Jeremy Hovan i David McElwee

Producció: Florida State University
bmills@film.fsu.edu

Una parella a punt de divorciar-se lluita per fer revifar la seva relació. Mentre discuteixen sobre si sortir a sopar a fora o quedar-se a casa, apareix una furgoneta plena de lladres per robar-los.

A couple on the brink of divorce struggle to rekindle their relationship. As they are arguing about whether to go out or stay in for dinner, a van full of would-be burglars show up to rob them.



VANITY PART

França, 2008 – Betacam Digital – 7'50" – Ficció

Direcció: Jonathan Kluger

Guió: Ariel Goldenstein

Fotografia: David Hadjadj

Intèrprets: Frédéric Chau, Yassine Azzouz

i Jimmy Jean-Louis

Producció: Alexandre Butavand

ashortfilms@hotmail.fr

Durant l'estrena, en Yassine, que ha arribat al punt culminant de la seva carrera, es retira al lavabo per preparar-se per enfrontar-se amb el públic. Sorprès pels seus dimonis interns, s'enfronta a una part d'ell mateix que no sabia que existia.

During his premiere, Yassine, who has arrived at the culminating point of his career, withdraws to the restroom to get ready to face the audience. Overtaken by his internal demons, he is confronted by a part of himself of which he has previously unaware.



ROSY TAKES THE STAGE

Estats Units d'Amèrica, 2009 – Betacam Digital – 6' – Ficció

Direcció i guió: Amy Thurlow

Càmera: Ari Levinson, Alex Cason, Jon Salmon,

Inho Kim, Rylie Thompson

Música: Carly Miller, Sherri Chung

Intèrprets: J. Michael Ferniany, Cecily Gish

i Ashley Olds

Producció: Amy Thurlow

athurlow@usc.edu

Quan la jove somiatruites Rosy és maltractada a la feina s'adona que hi ha coses a la vida que són com són.

When young dreamer Rosy is mistreated at work she realizes that there are some things in life you just have to take.



EN GARDE!

Espanya, 2009 – HD – 2' – Experimental

Direcció i guió: Emiliano Cano

Música: Gustav Mahler

Producció: Emiliano Cano

emilianocano@gmail.com

Un bon director d'orquestra ha d'estar sempre en guàrdia.

A good conductor has to be always on the alert.



AMOK

Catalunya, 2009 – DVD – 3'33" – Animació

Direcció i guió: Jessica Ruiz i Carla Rendon

Música: Jessica Ruiz i Carla Rendon

Producció: Jessica Ruiz i Carla Rendon

crajes@hotmail.com

Amok és la història d'un noi esclavitzat, demoralitzat, amargat i destrossat per tot el que l'envolta. Pateix les burles i vexacions dels seus companys d'institut, cosa que el porta a la bogeria i a prendre decisions molt dràstiques i visceral. Prenent les ànimes platòniques com a marc metafòric, aquest curt us evocarà una infinitat d'idees i preguntes.

Amok is the story of a young man, who has lost his heart, is bitter and wrecked by everything that surrounds him. He's bullied by his high school pals, which drives him crazy and leads him to take some drastic and gutty decisions. Taking the platonic souls as a metaphoric frame, this film will provoke an endless list of ideas and questions.

PROGRAMA INTERNACIONAL 28

Dissabte, 13 de novembre
16.00 hores
Teatre Zorrilla



DRIVING ÉLODIE

Alemanya, 2009 – 35 mm – 18' – Ficció

Direcció i guió: Lars Henning

Fotografia: Carol Burandt Von Kameke

Música: Jan Zert

Producció: Academy of Media Arts Cologne
mail4lars@web.de

Al jove Tim, el noi dels encàrrecs, li deixen portar l'estrella de pel·lis independents Élodie Bouchez fins a l'aeroport. L'atmosfera melancòlica del viatge nocturn, l'ambient que creen les cançons de la ràdio i la seva única companyia creen una intimitat inesperada, i, per un moment, tot sembla possible.

The young set runner Tim is allowed to drive the French independent star Élodie Bouchez to the airport after she is wrapped. The melancholic atmosphere of their travel through the night, the mood of the radio songs and their isolated companionship creates an unexpected intimacy, and, for a moment, everything seems possible.



LES NAUFRAGES

Bèlgica, 2008 – DVCAM – 28' – Ficció

Direcció i guió: Matthieu Frances

Música: Matthieu Frances

Fotografia: Jean-François Metz

Intèrprets: Laura Sèpul i Zaire Souchi

Producció: Playtime Films
info@playtimefilms.com

Una casa al costat del mar. Una dona embarassada de vuit mesos. Es pensava que estava sola. Però potser estava equivocada.

A house by the sea. An eight months pregnant woman. She thought she was alone. But maybe she was wrong.



L'ESTRANEO

Itàlia, 2008 – 16 mm – 23' – Ficcio

Direcció: Fabian Ribezzo

Guió: Fabian Ribezzo i Michele Cogo

Fotografia: Federico Schlatter

Música: Nicola Bagnoli

Producció: Bonga Mbilo Multimedia - Maxman
sbrango@tin.it
fabianribezzo@hotmail.com

Un home ajuda una àvia a portar les bosses de la compra fins a casa. Després es posa a netejar-li la cuina. Ni ell mateix no sap per què ho fa, però de seguida ho descobrirà.

A man helps an old woman carry her shopping bags at home. Then he starts cleaning up the kitchen. He doesn't even know why he's doing all that, but he'll find out very soon.



KANAL (CHANNEL) ZAGREB STORIES

Croàcia, 2009 – 35 mm – 14'14" – Ficcio

Direcció: Zoran Sudar

Guió: Sanja Kovačević

Fotografia: Bojana Burnać

Intèrprets: Adnan Rama, Danko Ljustina, Suzana Nikolic i Dusan Bucan

Producció: Propeler Film
info@propelerfilm.com

El jove Vejsil de Roma es desperta, es posa de vent-i-un botons i se'n va cap a l'escola a apuntar-s'hi. Però abans haurà de passar per un camí complicat...

Young Roma boy Vejsil wakes up, puts on his best clothes and heads for the school to enrol himself. However, a tough road is waiting for him...



MILA

França, 2009 – Betacam SP – 19'30" – Ficcio

Direcció: Eric Babikian i Sebastian Bouet

Fotografia: Georges Auzolat

Música: Yannis Kamarinos i Liga Quintana

Intèrprets: Philippe Morier-Genoud, Marianne Pommier i Cyrille Swierkosz

Producció: Arts Cinema Artists Network
s.roche@arts-films.com

El 24 de desembre, en Damien, de 25 anys, compra un tronc de Nadal en un supermercat. Roba un lector MP3 i un vigilant li crida l'atenció a la sortida de les caixes. En Damien arrenca a córrer i es refugia en un aparcament subterrani on viu la Mila.

On Christmas's Eve, Damien, aged 25, buys a Christmas's log in a supermarket. He steals an MP3 player and a security guard discovers him at the checkout. Damien starts running and hides in an underground parking where Mila lives.



WINDSCHIEF – SPACE IN BETWEEN

Alemanya, 2009 – DVD – 18' – Ficció

Direcció: Maximilian Leo

Guió: Martin i Maximilian Leo

Fotografia: Matteo Cocco

Música: Lionel Wharton i Georg Rohbeck

Intèrprets: Anna Gehlen

Producció: International Filmschool Cologne
info@augenschein-filmproduktion.de



RETOUR SIMPLE

Bèlgica, 2009 – Betacam SP– 22' – Ficció

Direcció: Jérôme Guiot

Guió: Florence Petranto

Fotografia: Pierre Gilles

Música: Faustine Hollander i Jérôme Guiot

Intèrprets: Stéphanie Van Vyve, Gaël Maleux,
Carole Trévoux, Cécile Brohez, Romain Clava-
reau, Brigitte Grandchamps, Audrey Coart
i Albert Jeunehomme

Producció: Les Atelier INRACI asbl
levraijeromegiot@gmail.com



SICK HOUSE

Alemanya, 2009 – 35 mm – 15' – Ficció

Direcció: Wolfgang Becker

Guió: Wolfgang Becker i Jan-Ole Gerster

Fotografia: Jürgen Jürges

Intèrprets: Peter Jordan, Andreas Hofer, Andreja
Schneider, Arnd Klawitter, Edeltraut Schubert,
Susanne Wuest i Alexander Khuon

Producció: Herbstfilm Produktion GmbH
info@matchfactory.de

En Simon Merten, un genial i esquizofrènic científic d'aigües subterrànies, ha perdut el cap per les contradiccions emocionals de la seva vida. La seva última esperança és un nen de nou anys, en Jonathan, que només viu al seu cap. El noi comença a buscar el seu *alter ego* i crea una xarxa de memòries i veus.

Simon Merten, a genius and schizophrenic ground water scientist has lost his mind over the emotional contradictions of his life. His last resort is nine year old Jonathan who exists only in his head. The boy begins looking for his alter-ego and creates a net of memories and voices.

Després de molt de temps fora, la Marie, de 25 anys, torna a casa pel funeral del seu pare. Allà es trobarà amb alguns problemes perquè la família sembla preocupada per un gran secret.

After a long time away, the 25 years old, Marie is back home for her father's funeral. However she will go into mourning with some difficulties.

Curtmetratge sobre l'estat de la nació.

Short Film about the state of the nation.



WEEK-END

Suïssa, 2009 - HD - 17' - Ficcio

Direcció: Romain Graf

Guió: Yoann Blanc i Romain Graf

Fotografia: Letizia Giorgi

Música: Nicolas Ankoudinof

Intèrprets: Isabel Achaval, Yoann Blanc, Karim Barras, Jeanne Dandoy, Bruce Ellison i Vanja Maria Godée

Producció: Romain Graf IAD
romain.graf@gmail.com

Per aconseguir la nova feina, a la Pamela només li queda una prova per passar: l'equip laboral del qual vol formar part se l'emporta en un viatge d'empresa. Si la Pamela els convenç, comença dilluns...

To get her new job, Pamela has only one more test to pass: The team she wants to join is taking her on a company trip. If Pamela is convincing, she starts on Monday...



VIKKO ENNEN VAPPUA (OVER THE FENCE)

Finlàndia, 2009 - 35 mm - 29' - Ficcio

Direcció: Hamy Ramezan

Guió: Hamy Ramezan i Ilmari Aho

Camara: Arsen Sarkisians

Música: Pietari Mikkonen

Intèrprets: Matleena Kuusniemi, Jesse Martin, Eero Milonoff i Emilia Laine

Producció: For Real Productions
cilla@forrealproductions.fi

En Tomi, que té setze anys, no es fia de ningú i s'esforça per protegir la seva germana petita, Aino, dels perills del món. Però l'Aino canvia de pressa. Per por de quedar-se sol, en Tomi intentarà aturar els canvis de la seva germana, però finalment s'adonarà que no es pot controlar una persona a la força.

Sixteen-year-old Tomi trusts no one and does his best to protect his little sister Aino from the dangers of the world. But Aino is changing fast. Because of his own fear of loneliness, Tomi tries to stop his sister, but he will eventually find out that you cannot control another person by force.

MÉS CINEMA



BADALONA EN CURT

Diumenge, 7 de novembre
17.00 hores
Teatre Zorrilla



REW

Badalona, 2009 – MiniDV – 13'43" – Ficció

Direcció i guió: Àlex Escudero

Fotografia: Ismael Gordillo

Música: Justo Escudero i Àlex Escudero

Intèrprets: Àlex Escudero, Montse Sánchez,
Adrià Vitòria, Laura Rojas i Ismael Gordillo.

Producció: Utopia Subfilms/Kasal People
utopiasubfilms@gmail.com

Un noi deixa com a únic testimoni de la seva existència un vídeo en què, a més d'explicar la seva història, ens mostrarà la seva peculiar forma de veure la vida.

A young man leaves a sole video as testimony of his existence; a video which, apart from telling his story, will show us his peculiar way of seeing life.



ERA TU MADRE

Badalona, 2009 – HD – 8'10" – Ficció

Direcció i guió: Pedro Sancho Díaz

Fotografia: Carlos Caba L. Peláez

Música: Pedro Sancho i Diego Lareo Castro

Producció: Pedro Sancho Díaz
pedro_sancho@hotmail.com

Un retrobament..., una primera cita...

A re-meeting..., a first date.



DISTÀNCIES

Badalona, 2009 – HD – 11'41" – Ficció

Direcció: Judit Lacueva i Benito

Guió: Xavi Buxeda i Marcet

Fotografia: Giuseppe Lucibello

Música: Pep Soler i Prim

Intèrprets: Gorka Lassaossa, Carles Francino, Claudia Costas i Anna Roca

Producció: StarnutProduccions
judittlacueva@gmail.com

En Marc no supera l'absència del seu amic. L'Anna intenta treure-li la bena dels ulls.

Marc does not get over the loss of his friend. Anna tries to open his eyes.



VIDA DE PERRO

Badalona, 2010 – HD – 9'30" – Ficció

Direcció: Carlos Font Clos

Guió: Sergi Martí

Fotografia: Juanito González

Música: Martí Roca

Producció: Sergi Martí i Carlos Font
sergi_marti_maltas@hotmail.com

Una parella s'endinsa en un bosc amb unes estranyes intencions. Seran capaços de fer allò per a què han vingut?

A couple goes deep into the woods with odd intentions. Will they be able to do what they came to do?



SACAR LA BASURA

Badalona, 2009/2010 – HD – 3'20" – Ficció

Direcció i guió: Naima Solé Sala

Fotografia: Naima Solé

Música: Joaquim Mallafré

Producció: UPC Live Naima Solé
naimasole@gmail.com

Un home cansat de la seva vida se'n va a llençar les escombraries. Quan torna, la dona no el reconeix, però la sorpresa encara és més gran en conèixer la seva nova família.

A man who's tired of his life goes out to throw the garbage, when he comes back home, his wife does not recognise him, and it is even more shocking when he meets his new family.



MÈRE

Badalona, 2009 – HD – 25' – Documental

Direcció i guió: Florencia P. Marano

Fotografia: Alfonso Moral

Producció: Magoproductions/SF Produccions

florencia@sfproduccions.com



EL REFUGI I LA MÈMORIA

Badalona, 2009/2010 – DVD – 28'
Documental/Experimental

Direcció i guió: Plataforma per un Equipament
Sociocultural al Barri de Bufalà

Fotografia: LaBretxa

Música: Carlos Castillo, Marta Brucart, Elias
López, veïns de Bufalà

Producció: LaBretxa
plataforma@canbarriga.net



EL OJO RETROVISOR

Badalona, 2009 – DVCAM – 5'20" – Experimental

Direcció: José Manuel Vara Fernández

Guió: Vara i Grau

Fotografia: Vara

Música: Paula Grau

Intèrprets: Paula Grau

Producció: NeurótikaSubfilms
varaneurotika@hotmail.com

A Thiaroye-sur-Mer, un poblat pròxim a Dakar i enclavament de sortida d'immigrants clandestins cap a Espanya, es va crear l'Associació de Mares de Víctimes de Pasteres. El documental ensenya com s'organitzen les dones per reemplaçar els ingressos que aportaven els seus fills i com passen els seus dies malgrat la pèrdua.

The Association of Cayucos Victims' Mothers was founded in Thiaroye-sur-Mer, a village nearby Dakar and key point of exit for illegals to Spain. The documentary shows us how these women manage to replace the income they used to get from their sons and how they keep on despite their losses.

Un grupet de joves va rebre formació tècnica en l'àmbit del vídeo-documental. Després de l'aprenentatge, els joves, conjuntament amb els veïns de Bufalà, van fer possible unes entrevistes en primera persona sobre les vivències de la guerra civil.

A group of young people were formed orally and watching video-documentaries. The documentary shows us the steps of boys filmmaking, while displaying the steps they took to define the project.

Vídeo experimental sobre el tema musical de Paula Grau *El ojo retrovisor*. Una dona s'arrossega per un passadís a través d'objectes significatius per a ella.

Experimental film on Paula Grau's musical theme El ojo retrovisor. A woman drags herself through a corridor and passes by several significant objects for her.



LA SIESTA

Badalona, 2010 – HD – 10'47" – Experimental

Direcció i guió: Álex Herrera

Fotografia: Ivan Mulet

Intèrprets: Francisco Gómez

Producció: Álex Herrera i Javier Gómez

alexherrera78@gmail.com



FAST FOOD

Badalona, 2009 – HD – 3'01" – Ficció

Direcció i guió: Jared Gil

Fotografia: Narcis Rovira

Música: Woody Guthrie

Producció: UPC

jaredgilruiz@hotmail.es



I LOVE CINE RAMBLA

Badalona, 2010 – MiniDV – 9'15" – Ficció

Direcció: Caye Casas i Josep Queralt

Guió: El hijo de la Carmen

Fotografia: Jason Acero

Música: Dani Trujillo

Intèrprets: Emilio Gavira

Producció: Zip-Films

anna@zip-films.com

El curt intenta mostrar els perills que comporta l'addicció al menjar ràpid però d'una manera molt còmica. El personatge experimenta al llarg del curt una transformació del cos amb un final irreparable. En cinc minuts no es pot explicar un guió molt complicat, per això la història no té gaires diàlegs, però el missatge que es vol transmetre és clar i es reflecteix molt bé en aquest curt espai de temps *fast food = fat food*.

The film tries to show the dangers of addiction to fast food in a very comical way. The character suffers a transformation in his body up to an irrecoverable end.

In 5 minutes you cannot explain a complicated script (that's why there are not many dialogues in the film) but the message that was to be sent out is clear and very well transmitted in such a short time: fast food = fat food.

Després de dinar, un home fa la migdiada...

After lunch, a man takes a nap...

El somni de l'Emili és estrenar la seva primera pel·lícula com a director al cinema més mític de la seva ciutat, el cinema Rambla, però hi ha dos petits problemes que impedeixen que el seu somni es faci realitat.

Emili's dream is to make his debut as a director at the most mythical cinema of his city, the Rambla cinema, but there are two little problems that block his dream to become true.



ZOMBIES MOVIE

Badalona, 2010 – DV – 20' – Ficcio

Direcció: Adrià Domingo

Guió: Aspace Productions

Fotografia: Jaume Pujadas

Música: Leonard Cohen, Carl Orff, Modest Mussorgsky.

Intèrprets: Jose Ramon Monforte, Jaume Pujadas, Jordi Cusell, Amal Tsoulí, Ferran R. Valdivia, Silvia Cayero, Ricard Navarro, Sandra Marrugat, Marta Bonilla i Rulex Jackson.

Producció: Aspace Productions
bdn@spacecat.org

L'oblit d'un llibre es converteix en una trampa de zombis, de la qual no tothom es podrà escapar. Barrejant sang i humor veurem les peripècies d'aquests joves per fugir dels zombis.

A book's oversight will become a zombies' trap, of which not all will be able to escape. Between blood and humour, we will see the adventures of these guys to escape from the Zombies.



CORAZÓN DE AMISTAD

Badalona, 2010 – Betacam SP – 8'30" – Ficcio

Direcció i guió: David Morales

Intèrprets: David Morales, Jordi Garrido, Julio Ortega, Juan José Magaña i Gemma Llorca

Producció: AFAMMEBAN – Associació de Familiars de Malalts Mentals del Barcelonès Nord
clubbadiu@afammeban.org

L'amor es creua en les vides de cinc amics que valoren per sobre de tot l'amistat. Els personatges han de fer front a situacions com la renúncia a l'amor.

Love intersects in 5 friends' lives that are fond of friendship above all. Characters will have to front such situations as the rejection of love.



PANTALLA MÁGICA

Badalona, 2010 – Betacam SP – 15'15" – Ficcio

Direcció: Miguel Ruiz

Intèrprets: Raul Ruiz, Dani Ruiz, Marcos Pere, Miguel Ruiz i Rubén Iglesias

Producció: Llar de Persones Sordes de Badalona
llarsordbad@msn.com

Tres nois juguen amb un videojoc, quan de sobte sembla que el comportament d'un dels nois passa a estar influenciat per l'electricitat. Tot el que aquest noi dibuixa es transforma en realitat, fins i tot els nois arriben a ser abduïts per la televisió.

Three kids are playing a video game when suddenly the behavior of one of them gets to be influenced by electricity. Everthing that he draws on screen becomes reality, until the boys are absorbed by television.



AMOK

Badalona, 2009 – DVD – 3'33" - Animació

Direcció i guió: Jessica Ruiz i Carla Rendon

Música: Jessica Ruiz i Carla Rendon

Producció: Jessica Ruiz i Carla Rendon

crajes@hotmail.com

Amok és la història d'un noi esclavitzat, desmoralitzat, amargat i destrossat per tot el que l'envolta. Pateix les burles i les vexacions dels seus companys d'institut, cosa que el porta a la bogeria i a prendre decisions molt dràstiques i visceral. Prenent les ànimes platòniques com a marc metafòric, aquest curt us evocarà una infinitat d'idees i preguntes.

Amok is the story of a young man, who has lost his heart, is bitter and wrecked by everything that surrounds him. He's bullied by his high school pals, which drives him crazy and leads him to take some drastic and gutty decisions. Taking the platonic souls as a metaphoric frame, this film will provoke an endless list of ideas and questions.

Els curtmetratges
ZOMBIES MOVIE,
PANTALLA MÀGICA
i CORAZÓN DE AMISTAD es projectaran
a la sessió Filmets per a tothom,
el dimarts 9 de novembre a les 10.00 hores
al Teatre El Círcol.

FILMETS JOVE

Dilluns, 8 de novembre
Dimarts, 9 de novembre
Dimecres, 10 de novembre
10.00 hores
[Teatre Zorrilla](#)

Dimarts, 9 de novembre
Dimecres, 10 de novembre
Dijous, 11 de novembre
Divendres, 12 de novembre
10.00 hores
[Teatre El Círcol](#)

Sessions per a alumnes dels centres d'ensenyament secundari i primari de Badalona.
Projecció de curtmetratges del Programa Internacional del 2010.

Taller de caracterització de maquillatge cinematogràfic a càrrec de CAZCARRA IMAGE GROUP.



FILMETS JOVE

Monday 8th November
Tuesday 9th November
Wednesday 10th November
10.00 am
[Teatre Zorrilla](#)

Tuesday 9th November
Wednesday 10th November
Thursday 11th November
Friday 12th November
10.00 am
[Teatre El Círcol](#)

Session for students from secondary and primary schools of Badalona.

Showing of short films from the 2010 International Program.

Workshop on cinematographic make-up characterization by CAZCARRA IMAGE GROUP.

FILMETS ES MOU

FILMETS A LA FNAC
CURTMETRATGES CATALANS 2010
Dilluns, 8 de novembre - 18.00 hores
Diagonal Mar

FILMETS A LA FNAC
CURTMETRATGES CATALANS 2010
Dimarts, 9 de novembre - 18.00 hores
Diagonal Mar

FILMETS A LA FNAC
CURTMETRATGES CATALANS 2010
Dimecres, 10 de novembre - 18.00 hores
Diagonal Mar

FILMETS A LA FNAC
SESSIÓ PALMARÈS 2009
Dilluns, 22 de novembre - 18.00 hores
Diagonal Mar

FILMETS A LA FNAC
SESSIÓ PALMARÈS 2009
Dimarts, 23 de novembre - 18.00 hores
Diagonal Mar

FILMETS "ON THE GO"

FILMETS AT FNAC
CATALAN SHORT FILMS
Monday 8th November - 6 pm
Diagonal Mar

FILMETS AT FNAC
CATALAN SHORT FILMS
Tuesday 9th November - 6 pm
Diagonal Mar

FILMETS AT FNAC
CATALAN SHORT FILMS
Wednesday 10th November - 6 pm
Diagonal Mar

FILMETS AT FNAC
MEETING AWARDS 2009
Dilluns 22 de novembre - 6 pm
Diagonal Mar

FILMETS AT FNAC
MEETING AWARDS 2009
Tuesday 23th november - 6 pm
Diagonal Mar

FILMETS ALS BARRIS

Amb l'objectiu d'acostar el món del curtmetratge i de fer conèixer el Festival Filmets a tots els barris de la ciutat, durant les setmanes prèvies al Festival es projectaran als centres cívics i a les biblioteques de Badalona unes sessions gratuïtes de cinema, amb les sessions Palmarès Filmets i Filmets Infantil.



FILMETS IN THE NEIGHBORHOOD

With the objective of bring the world of short films closer to audiences and spreading the word about Filmets Festival throughout all the neighborhoods in the city, during the week before the Festival there will be free screenings in the civic centres and libraries in Badalona of the sessions Filmets Awards Winners and Filmets for Children.



DELS LUMIÈRE AL YOUTUBE

Divendres, 12 de novembre
10 a 13 hores
Hall del Teatre Zorrilla

Impartit per: Josep Maria Muñoz Rovira
Humphrey, periodista i guionista,
Coordinació: Jordi Ibáñez

MASTER CLASS SOBRE EL GÈNERE DOCUMENTAL

Una visió particular sobre l'evolució del gènere documental, des dels inicis fins a les modalitats més actuals. Els pioners, Vertov, Flaherty. Els models clàssics, convencionals, alternatius... El docudrama. El fake, o mockumentary (falsos documentals), els documentals creatius, el fenomen Youtube... La sessió inclourà la visualització d'un ventall d'extractes il·lustratius.



FROM LUMIÈRE TO YOUTUBE

*Friday, November the 12th, 2010
From 10 to 13
Teatre Zorrilla Hall*

By: Josep Maria Muñoz Rovira
Humphrey, journalist and scriptwriter
Coordination: Jordi Ibáñez

MASTERCLASS ON THE DOCUMENTARY GENERE

A particular vision of the evolution of the documentary genre, from its beginnings to the present forms. The pioneer, Vertov, Flaherty. Classical, conventional, alternative models... The docudrama. The fake (or mockumentary), the creative documentaries, the Youtube phenomena... This session will also include the view of several illustrative extracts.

FILMETS CORNER

Taula rodona:
els curtmetratges i la televisió

Divendres, 12 de novembre
17.00 hores
Teatre Zorrilla (Hall)

Entrada gratuïta



Àngela Bosch

Directora del Consorci Catalan Films & TV des de l'any 2003.
CATALAN FILMS & TV (CF&TV) es constitueix com el motor per a la internacionalització de les empreses audiovisuals catalanes, establint lligams locals, nacionals i internacionals i promovent la presència de productes i empreses catalanes arreu del món. El Consorci està format pels següents membres: ICIC - Institut Català de les Indústries Culturals de la Generalitat de Catalunya, COPCA - Consorci de Promoció Comercial de Catalunya, TVC - Televisió de Catalunya, PAC - Productors Audiovisuals de Catalunya, BA - Barcelona Audiovisual, APIC - Associació de Productors Independents de Catalunya, EGEDA - Entitat Gestora de Drets Audiovisuals. Anteriorment Àngela Bosch ha treballat com a directora de continguts pel canal digital de Cosmopolitan TV (Espanya), propietat del grup Hearst Entertainment (USA). També ha dirigit, durant vuit anys, el departament de vendes internacionals de la productora Lola Films.



Pilar Cugat

Llicenciada en Ciències de la Informació per la Universitat Autònoma de Barcelona.
Treballa a TV3 des de l'any 1992 com a redactora, guionista i directora de programes. Actualment és la Coordinadora de Continguts de l'Àrea de Programes Culturals i Especials de TV3 i directora del programa Territoris, dedicat als curtmetratges.

FILMETS CORNER

Roundtable:
TV short films and television

Friday, november 12th
5.00 pm
Teatre Zorrilla (Hall)

Free entrance

Director of the Catalan Films and TV Pool since 2003.

CATALAN FILMS & TV (CF&TV) was constituted as the engine for the Catalan audiovisual companies to internationalise, through local, national and international links, and promoting the presence of Catalan products and companies all around the world.

The members of the pool are: ICIC – Catalan Institute of Cultural Industries of the Catalan Government, COPCA – Catalan Commercial Promotion Pool, TVC – Television of Catalonia, PAC – Catalan Audiovisual Producers; BA – Barcelona Audiovisual, APIC – Catalan Independent Producers Association, EGEDA – Managing of Audiovisual Rights. Before that, Àngela Bosch worked as Content Director for the digital channel Cosmopolitan TV (Spain), property of Hearst Entertainment Group (USA). She was also director, during eight years, at the international sales department of Lola Films Productions.

She has got a degree in Information Science by Universitat Autònoma de Barcelona (UAB).

She works as a writer, scriptwriter and programme director at TV3 since 1992.

She is currently the Content Coordinator at the Special and Cultural Programme's Department at TV3 and director of Territoris, a programme on short films.



Pablo Menéndez

Diplomat en Direcció Cinematogràfica pel Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (CECC). Després de treballar durant dos anys en tasques de producció en pel·lícules i curtmetratges, va ser un dels fundadors de la distribuïdora Marvin&Wayne, en què és responsable del departament d'adquisicions.

Marvin&Wayne té una presència destacada en els principals mercats internacionals, i té l'objectiu de dotar els curtmetratges de més visibilitat a través de la promoció en festivals, gestió de vendes i organització de mostres i projeccions.

He has a degree in Cinematographic Direction at the Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (Cinematographic Studies Centre of Catalonia).

After two years of working in production of films and shorts, he was one of the founders of the Marvin&Wayne distributor, where he is responsible of the acquisitions department.

Marvin&Wayne presence at the main international markets is remarkable, and their aim is to promote short films through festivals, sales management and organising shows and viewings.



Àlex Navarro

Llicenciat en Filosofia i format en imatge i so en l'apartat de producció. Treballa a l'oficina de MEDIA Antena Catalunya des del 2002, informant, promocionant i representant el Programa MEDIA de la UE, que dona suport a l'audiovisual europeu. És coneixedor del sector audiovisual i de les polítiques d'ajuts públics supranacionals com ara Programes Eurimages, Ibermedia o Mundus. El seu bagatge professional recull diversos àmbits dins la gestió cultural i l'audiovisual (TVE, SA, Consell de la Joventut, COOB'92, freelance per a diferents companyies financeres i de producció, etc.). La música de cinema es compta, també, entre les seves aficions.

Has a degree in Philosophy and was formed in Production of Image and Sound. He works at MEDIA Antena Catalunya headquarters since 2002, informing, promoting and representing the MEDIA Programme of the EU, which supports the European audiovisuals. He is an expert on the audiovisual sector and on the politics of public grants such as the Eurimages, Ibermedia or Mundus Programmes. He is experienced in several aspects of the cultural and audiovisual management (TVE, SA, Consell de la Joventut (Youth Counsel), COOB'92, freelance for several financial and production companies, etc.). He is also personally interested in film soundtracks.



Agustí Argelich

Director dels festivals FILMETS Badalona Film Festival i del BCN Sports Film.

Coordinador i programador de SUBTRAVELLING. Membre de l'Acadèmia del Cinema Català i membre de la junta de CI&VI, Coordinadora de Festivals de Cinema i Vídeo de Catalunya.

Productor del canal 3/24, comprador i assessor de curtmetratges dels programes Sala 33 i Territoris, del canal 33 de TV3 Televisió de Catalunya.

Ha participat en diversos fòrums i conferències als festivals i mercats de Clermont-Ferrand, Brussel·les, Short Film Corner (Cannes), Circuito Off (Venècia), WSFF i Imagine Native (Toronto), Off-Courts (Trouville), Tous-courts (Aix-en-Provence), Curtocircuito (Santiago de Compostela), EFM - Berlinale, 3D WIRE (Segovia), etc. Jurat als festivals Docúpolis, FEC Cambrils-Reus, Cortoons (Roma), i dels screenings de Catalan Films, Shorts from Spain i Unifrance. Fotògraf i productor audiovisual, ha realitzat més d'una vintena de curtmetratges de ficció, animació i documentals.

Director of the festivals FILMETS Badalona Film Festival and BCN Sports Film. Coordinator and programmer of SUBTRAVELLING. Member of the Catalan Cinema Academy and member of the CI&VI board, Coordinator of Cinema and Video Festivals of Catalonia. Producer at 3/24 Channel, shorts buyer and adviser of the TV programmes Sala 33 and Territoris, at Channel 33 of TVC (Televisió de Catalunya). He has taken part in several forums and conferences at several festivals and markets, such as Clermont-Ferrand, Brussels, Short Film Corner (Cannes), Circuito Off (Venice), WSFF and Imagine Native (Toronto), Off-Courts (Trouville), Tous-courts (Aix-en-Provence), Curtocircuito (Santiago de Compostela), EFM - Berlinale and 3D WIRE (Segovia). He has been jury at the festivals Docúpolis, FEC Cambrils-Reus, Cortoons (Rome), and of the screenings of Catalan Films, Shorts from Spain and Unifrance. Photographer and audiovisual producer, he has made over 20 fiction, animation and documentary shorts.

SESSIONS DE CINEMA HISTÒRIC DEL MUSEU DE BADALONA 2010

La novena edició de Cinema Històric que el Museu de Badalona ofereix dins el festival Filmets, està dedicada al fons d'Agustí Argelich Gironès. Es tracta d'una selecció de pel·lícules de ficció, animació i documentals realitzades entre els anys 1970 i 1980.

Agustí Argelich Gironès va néixer a Badalona el 1957 i des de molt jove s'ha dedicat al món audiovisual com a productor, realitzador i fotògraf. Actualment és productor del canal 3/24 i coordinador de curtmetratges dels programes Sala 33 i Territoris del canal 33. És membre honorari de l'Acadèmia del Cinema Català, i director dels festivals FILMETS Badalona Film Festival, BCNSFF BCN Sports Film i codirector de SUBTRAVELLING, mostra de curtmetratges al metro. És també jurat als festivals Alcances, Cryptshow, Cortoons Roma, Docúpolis, FEC Cambrils-Reus i Fastcurt, entre altres, i coordinador dels departaments de Fotografia i Audiovisuals del COOB'92 i del Fòrum 2004.

La sessió del dijous 11 de novembre, dedicada als gèneres de ficció, animació i documentals, presenta pel·lícules que han estat premiades, totes elles, en diversos festivals.

A la sessió del divendres 12 de novembre podrem veure cinc documentals i una pel·lícula de ficció protagonitzada per l'actor Joaquim Grífol. El conjunt ens ofereix una visió diferent i personal d'una Badalona que ja no existeix. També es projectarà un documental, sobre una fàbrica, d'Agustí Argelich Llobera –pare d'Agustí Argelich Gironès-, filmat el 1965.

La presentació d'ambdues sessions aniran a càrrec d'Agustí Argelich Gironès.

SESSIÓ DE CINEMA HISTÒRIC DEL MUSEU DE BADALONA Teatre Zorrilla

DIJOURS, 11 DE NOVEMBRE
19 h

La trista vida d'un home modern, 1975

Direcció, guió i animació: Agustí i Rafel Argelich
Producció: United Argelich's
Sonorització: Joan Vidal
Gènere: Animació stop motion
Format original: 16 mm
Seleccionada als festivals Mundial Badalona 1977, primer premi animació Imágenes 76, Badalona.
Durada: 4'

Turk çay (Te Turc), 1979

Direcció: Agustí Argelich
Muntatge i sonorització: Joan Vidal
Rodatge: Istanbul, Izmir, Bursa i Efes (Turquia)
Gènere: documental experimental
Format original: 16 mm
Premiada als festivals de cinema amateur de Madrid, Figueres, Valls, Barcelona i Montcada
Durada: 11'

Kíron, 1980

Direcció: Agustí Argelich i Joan Vidal
Producció: Agustí Argelich
Intèrprets: Albert Trifol, Josep M. Estévez, Montserrat Segarra
Off: Marta Angelat, Glòria Roig, Ramon Puig
Il·luminació: Jordi Piñana i Francesc Villaubí
Foto-fixa: Jaume Perriago
Script: Rafel Argelich
Ajudant de càmera: Ramon Solís
Efectes de so: Quico Vidal i Ramon Cendrós
Maquetes i decorats: Josep M. Solís
Sonorització: VIDAL-2
Textos: Antoine de Saint-Exupéry (El petit príncep) i poemes de Montse Font
Gènere: ficció
Premiada als festivals de Badalona (1980), Elx (1980), Sitges (1980), Montcada (1980), Igualada (1982), Terrassa (1982) i Palafrugell (1983)
Durada: 17'

Bon dia, Malta, 1980 - 1982

Direcció, guió i sonorització: Agustí Argelich i Glòria Isern
Gènere: documental experimental
Format original: Súper-8
Assessorament de Joan Argenté
Premiada als festivals de cinema amateur de Valls, Figueres, Badalona, Golden Knighth Amateur Film Festival (Malta)
Sonora
Durada: 12'

SESSIÓ DE CINEMA HISTÒRIC DEL MUSEU DE BADALONA Cor de Marina

DIVENDRES, 12 DE NOVEMBRE
19:30 h

Fàbrica teixits, 1965

Direcció i realització: Agustí Argelich Llobera (Badalona, 1931-1997)
Classificació: documental
Format original: 8 mm
Muda
Durada 1'47"

52a Volta ciclista a Catalunya, 1972

Direcció i realització: Agustí Argelich

Classificació: documental

Format original: Super 8 mm Kodak Spool

Durada: 4'32"

Campionat d'Espanya patí de vela, 1974

Direcció i realització: Agustí Argelich

Classificació: documental

Format original: Super 8 mm

Muda

Durada 19'19"

Records d'una ciutat en festes, 1974 agost

Direcció i realització: Agustí Argelich

Actors: Joaquim Grífol

Classificació: ficció

Format original: Super 8 mm Kodak

Sonora

Durada: 10'29"

Badalona Noticiario

(Filmant i muntant un noticiari), 197?

Direcció i realització: Agustí Argelich i Joan Escruela

Classificació: documental

Format original: Super 8 mm Kodak Spool

Muda

Durada 5'

Tenis Cros (Badalona Noticiario), 197?

Direcció i realització: Agustí Argelich

Classificació: documental

Format original: Super 8 mm Kodak Spool

Sonora

Durada DVD 2'33"



MUSEU DE BADALONA HISTORICAL FILM SESSIONS 2010

The ninth edition of historical films offered by Museu de Badalona within the frame of the Filmets Festival is dedicated to the Agustí Argelich fund. It is a selection of fiction, animation and documentary films recorded between 1970 and 1980.

Agustí Argelich Gironès was born in Badalona in 1957, and from his very youth he has devoted himself to the audiovisual world as a producer and photographer. He is currently producer at the television channel 3/24, as well as short coordinator of the TV programmes Sala 33 and Territoris, at channel 33. Honorary member of the Catalan Cinema Academy and director of both Filmets Badalona Film Festival and BCNSFF BCN Sports Film, he is codirector of *Subtravelling*, a series of shorts at the Barcelona subway. He is also a member of the jury at several festivals, such as Alcances, Cryptshow, Cortoons Roma, Docúpolis, FEC Cambrils-Reus and Fastcort and coordinator of the Photography and Audiovisual departments of COOB'92 and of Forum 2004.

The session of Thursday, November the 11th is dedicated to fiction, animation and documentaries, and presents prizewinning films of several festivals.

On Friday, November the 12th we'll see five documentaries and a film starred by Joaquim Grifol. The collection gives a personal and different vision of the Badalona that does no longer exist. There will also be a projection of a documentary by Agustí Argelich Llobera, father of Agustí Argelich Gironès, filmed in 1965 on a factory.

Agustí Argelich Gironès will be in charge of the presentation of both sessions.

**MUSEU DE BADALONA
HISTORICAL FILM SESSIONS
Teatre Zorrilla**

**THURSDAY, NOVEMBER THE 11TH
19 h**

La trista vida d'un home modern, 1975

Direction, script and animation: Agustí and Rafel Argelich

Production: United Argelich's

Sound: Joan Vidal

Genre: stop motion animation

Original format: 16 mm

Selected at Mundial Badalona 1977 and Imágenes 76, Badalona festivals.

Running time: 4'

Türk çay (Te turc), 1979

Direction: Agustí Argelich

Editing and Sound: Joan Vidal

Settings: Istanbul, Izmir, Bursa and Efes (Turkey)

Genre: experimental documentary

Original format: 16 mm

Prizewinning at the amateur cinema festivals of Madrid, Figueres, Valls, Barcelona and Montcada i Reixac

Running time: 11'

Kíron, 1980

Direction: Agustí Argelich and Joan Vidal

Production: Agustí Argelich

Starring: Albert Trifol, Josep M. Estévez, Montserrat Segarra

Off: Marta Angelat, Glòria Roig, Ramon Puig

Lights: Jordi Piñana and Francesc Villaubí

Still photographer: Jaume Periago

Script: Rafel Argelich

Camera assistant: Ramon Solís

Sound effects: Quico Vidal and Ramon Cendrós

Set decoration: Josep M. Solís

Sound: Vidal-2

Texts: Antoine de Saint-Exupéry (*The little prince*) and poems by Montse Font

Genre: fiction

Prizewinning at the festivals of Badalona (1980), Elx (1980), Sitges (1980), Montcada i Reixac (1980), Igualada (1982), Terrassa (1982) and Palafrugell (1983)

Running time: 17'

Bon dia, Malta, 1980 - 1982

Direction, script and sound: Agustí Argelich and Glòria Isern

Genre: experimental documentary

Original format: Super-8

Advice by Joan Argenté

Prizewinning at the amateur cinema festivals of Valls, Figueres, Badalona and Golden Knight Amateur Film Festival (Malt).

Talking film

Running time: 12'

MUSEU DE BADALONA
HISTORICAL FILM SESSIONS
Cor de Marina

FRIDAY, NOVEMBER THE 12TH
19.30 h

Fàbrica teixits, 1965

Direction and production: Agustí Argelich Llobera
(Badalona, 1931-1997)

Classification: documentary

Original format: 8 mm

Silent film

Running time: 1'47"

52a Volta ciclista a Catalunya, 1972

Direction and production: Agustí Argelich

Classification: documentary

Original format: Super-8 mm Kodak Spool

Running time: 4'32"

Campionat d'Espanya patí de vela, 1974

Direction and production: Agustí Argelich

Classification: documentary

Original format: Super-8 mm

Silent film

Running time: 19'19"

Records d'una ciutat en festes, 1974 agost

Direction and production: Agustí Argelich

Starring: Joaquim Grifol

Classification: ficció

Original format: Super-8 mm Kodak

Talking film

Running time: 10'29"

Badalona Noticiario

[Filmant i muntant un noticiari], 197?

Direction and production: Agustí Argelich and Joan
Escríhuela

Classification: documentary

Original format: Super-8 mm Kodak Spool

Silent film

Running time: 5'

Tenis Cros (Badalona Noticiario), 197?

Direction and production: Agustí Argelich

Classification: documentary

Original format: Super-8 mm Kodak Spool

Talking film

DVD Running time: 2'33"



FILMETS

Badalona Film Festival

Divendres 5	Dissabte 6	Diumenge 7	Dilluns 8	Dimarts 9
22.00 Teatre Zorrilla SESSIÓ INAUGURAL *Entrada amb invitació	17.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 1 17.00 Teatre El Circol PROGRAMA INTERNACIONAL 2 19.00 Teatre El Circol PROGRAMA INTERNACIONAL 3 19.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 4 Manifest 21.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 5 00.00 Teatre El Circol PROGRAMA INTERNACIONAL 6 Golla	12.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 7 Filmets en família 17.00 Teatre Zorrilla BADALONA EN CURT 19.30 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 8 Cinema i gastronomia: Suecia	10.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 9 Filmets jove 17.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 10 Filmets per la Convivència, 1a part 18.00 FNAC Diagonal Mar Sessió curts catalans 2010 19.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 11 Filmets per la convivència, 2na part 21.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 12	10.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 13 Filmets jove 10.00 Teatre El Circol FILMETS PER A TOTHOM! 17.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 14 18.00 FNAC Diagonal Mar Sessió curts catalans 2010 19.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 15 21.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 16

Del 5 al 13 de
novembre de 2010

Teatre Zorrilla
C/ Canonge Baranera, 17 Badalona

Teatre El Círcol
C/ San Anastasi, 2 Badalona

Cor de Marina
Rambla, 11 Badalona

ENTRADA LLIURE

Dimecres 10	Dijous 11	Divendres 12	Dissabte 13
10.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 17 Filmets jove	10.00 Teatre El Círcol PROGRAMA INTERNACIONAL 22 Filmets jove	10.00 Hall Zorrilla Master class sobre el gènere documental: "Deis Lumière al youtube"	17.00 Teatre El Círcol Esplai Filmets
10.00 Teatre El Círcol PROGRAMA INTERNACIONAL 18 Filmets jove	17.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 23	10.00 Teatre El Círcol PROGRAMA INTERNACIONAL 25 Filmets jove	18.30 Teatre El Círcol Esplai Filmets
17.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 19	19.00 Teatre Zorrilla CINEMA HISTÒRIC	17.00 Hall Zorrilla FILMETS CORNER Taula rodona: els curmetratges i la TV.	16.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 28
18.00 FNAC Diagonal Mar Sessió curts catalans 2010	21.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 24	19.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 26 La mar de Filmets: Cinema de la Mediterrània	21.00 Teatre Zorrilla NIT DE LES VENUS *Entrada amb invitació
19.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 20		19.30 Cor de Marina CINEMA HISTÒRIC	
21.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 21		21.00 Teatre Zorrilla PROGRAMA INTERNACIONAL 27	



INDEX PROGRAMA INTERNACIONAL

3x3	106
7:57 AM-PM	119

A BIKE RIDE	108
ADIL E YUSUF	133
AEROFLIP	85
AFRICA STARTED	60
ALLONS-Y! ALONZO!	118
ALMA	85
AMAZONIA	83
AMOK	165
ASOMNIE	55
ATTACHED TO YOU	89

B AD LYRICS	56
BAD MISTAKE	163
BARCELONA VENÈCIA	157
BASKET BRONX	95
BEAST	120
BETTY B. & THE THE'S	104
BERNI AUTOMOBILISME	82
BERNI WINDSURF	86
BIRDLAND	148
BIRTHDAY	89
BOB	83
BUILDINGS	127

C ABARET DE LA DERNIÈRE CHANCE	107
CANICHE	89
ÇA VA	120
CHANG JUAN	145
CHIEF	100
CHORREO:	
LA GRAN BROMA DEL 2 A 6	156
CLICKS	128
CLIMAX	151
CLOUDY DAY	86
COMMUNICATION...	
PRETTY IMPORTANT	150
CON SANDRA	62
CONTAINER	151

D ARRERE EL MUR	64
DEADLINE	102
DÉDALE	79
DENTAL BREAKDOWN	71
DER VIERZEILER	141
DES ENFANTS DANS LES ARBRES	157
DESCENTE	118
DEUX VIEUX AMANTS	135
DISTRAXION	108
DOIDO LELÉ	160
DRIVING ÉLOIDE	166
DROP DEAD!	146

E -PIGS	139
EDWARD'S TURMOIL	80
EEN KLEIN DUW	55
EFFECTO DOMINÓ	145
EGGBABY	102
EL BACHE	111
EL CUIDADOR DE GATOS	154
EL INMIGRANTE PERFECTO	99
EL NEGRITO VIVE	67
EL SO DE L'ÀNIMA	123
EL TRATO	105
ELECTRIC CAR	84
ELS ANYS DEL SILENCI	67
EMOZIONIERE	144
EN GARDE!	164
ENCOUNTER	120
ERASDESCAPE	111
EXERCICI	158

F AIR TRADING?	85
FAUT QU'ON PARLE!	72
FISH	89
FISICO DA SPIAGGIA	77
FLASHER GIRL ON TOUR	79
FORMIC	92

G AMUSINOS	54
GENIO Y FIGURA	112
GERMANIA WRÜST	66
GO TO SLEEP	104
GRANDMOTHER'S EYE	90

GRANNY O GRIMMS'S SLEEPING BEAUTY	71
GREAT EXPECTATIONS	86
GROBARI	136

H ACE TIEMPO PASÓ UN FORASTERO	111
HALIB IX-XITAN	157
HARVEST MOON	163
HELVETIN HYVÄÄ TYÖTÄ	68
HEY	127
HISTORIE À LA GOMME	56
HISTÓRIE DE UMBIGO	43
HISTORIA DE UN CABALLITO AZUL	84
HOOR	150
HOW I LEARNED TO LOVE RICHARD GERE	74
HURLEMENT D'UN POISSON	162
HYVÄ MEININKI	110

I WISH	74
ICH BIN'S HELMUT	161
IDYLL	152
IMPECABLE	106
IN COLD LOVE	70
INCANTATIO	59
INCIDENT BY A BANK	90

J AULAS	119
JEAN FRANÇOIS	93
JUAN CON MIEDO	123

K ANAL	167
KILKA MNIEJSZYCH WYGRANYCH	63
KINEMATOGRAPH	70
KORSCHA	73

L 'AIDE AU RETOUR	100
L'ALTRE	114
L'ARBITRO	92
L'ESTRANEO	167
L'HOMME À LA GORDINI	78
LA AUTORIDAD	96
LA DAMA Y LA MUERTE	130
LA DIFUNTA CORREA	139

LA FONTE DES NEIGES	115	P ANCHITO	97	THE INCIDENT AT TOWER 37	144
LA MAISON EN PETITS CUBES	73	PAPÁ WRESTLING	79	THE KEY	59
LA NEIGE CACHE L'OMBRE DES FI- GUIERS	116	PARIS BY NIGHT OF THE LIVING DEAD	73	THE LUV RACE	107
LAPARTITA LENTA.	93	PASSEIO DE DOMINGO	103	THE ROAD HOME	71
LA PELOTA DE FÚTBOL.	99	PERCORSO # 0008-0209	146	THE SCENT OF FLOWERS DOES NOT BLOW AGAINST THE WIND	112
LA RÉVÉLATION.	140	PERDIDO	132	THE TERRIBLE THING OF ALPHA-9!	154
LADRONES DE MOTORES	142	PERPETUUM MOBILE	162	THE TEST	95
LAS PELOTAS	110	PIGEON: IMPOSSIBLE	82	THE WAY TO MACONDO	105
LE MODE DELIAN	58	PING PONG FOR SINGLES.	90	TIMBER!	163
LE NÉGOCIANT	115	PIVOT	127	TODO QUEDA EN FAMILIA	123
LE PETIT DRAGON	149	POLE HOLE	83	TOSFERINA	104
LE QUELOUNE	103	PROTOPARTÍCULAS	139	TRAGÉDIE GROUICK	114
LÉGER PROBLÈME	131	PROVIDENCE PARK	131	TRAINBOMBING.	138
LES ANGES DECHETS	145	PULP KITCHEN	93	TRENING	112
LES BESSONES DEL CARRER DE PO- NENT	122	R ED-END AND THE SEEMINGLY SYMBIOTIC SOCIETY	140	U N 45 TOURS DE CHEVEU	78
LES NAUFRAGES	166	RETOUR SIMPLE	168	UN CAFÉ POUR L'AMÉRIQUE	140
LIVING-ROOM DANCERS.	63	REVIZIJA.	78	UNA CARTA PER A L'ANTONIO	62
LOGORAMA	161	RODILLA.	54	UNE PUTE ET UN PUSSIN	77
LOST AND FOUND	155	ROSY TAKES THE STAGE	162	URKA BURKA	98
LOST OR FOUND	119	RUMBO A PEOR.	55	V ACSORA	138
LOVE.	146	RUN GRANNY RUN!.	131	VANITY PART	164
M ADAGASCAR, TRAVEL DIARY	142	RUNAWAY	113	VARIÉTÉ	126
MAMA	132	S ACRIFIÉ (S)	66	VIAJE DE IDA Y VUELTA	95
MAMA, L'CHAIM!	59	SAM'S HOT DOGS	77	VICENTA.	136
MASTER PLAN	156	SATAN, JESUS & ELVIS.	76	VIDEOGIOCO	134
MATU.	132	SCHWESTER INES	134	VIEJOS PERDEDORES	107
MELTDOWN	96	SEIS CONTRS SEIS.	143	VIKKO ENNEN VAPPUA.	169
MI AMIGO INVISIBLE	130	SEXEGENARI	58	VOLTERETA	99
MILA	167	SICK HOUSE	168	W EEK-END	169
MUNJIAI	150	SLITAGE	91	WINDSCHIEF – SPACE IN BETWEEN	168
MOORE STREET MASALA	161	SPLITTING THE ATOM	103	WOLLMOND	84
MRDRCHAIN.	115	STILL LIFE	148	WONDROUS WOMAN.	135
MUZORAMA	122	STRETCHING	72	Y ANINDARA.	96
N ELLOS.	64	T HE ADDICTION TRILOGY.	149	YURI LENNON'S LANDING ON ALPHA 46	133
NID HEI CHO	63	THE ASTRONAUT ON THE ROOF	72	Z APATOS	98
NO PIRATES!	67	THE BOLEIA.	135	ZIGURATE	76
NOT EVEN DEATH	124	THE CARE FACTORY	63		
O PINTOR DE CEOS	126	THE DRIVE	151		
ONE GOAL.	60	THE GERMAN	160		
OUT OF THE BLUE	149	THE HOMOGENICS	162		

Hi col-labora:



PARXET

Comas



CAZCARRA
IMAGE GROUP



Bétulo



Subtravelling



barcelonavisio.com

